

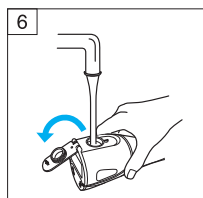
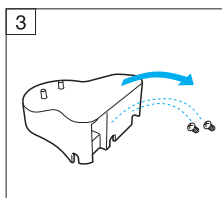
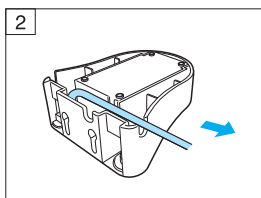
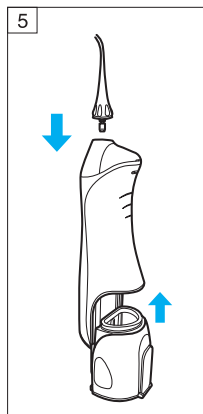
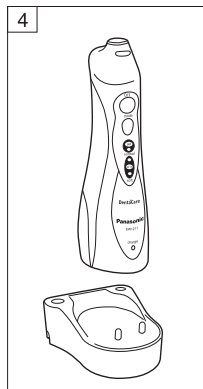
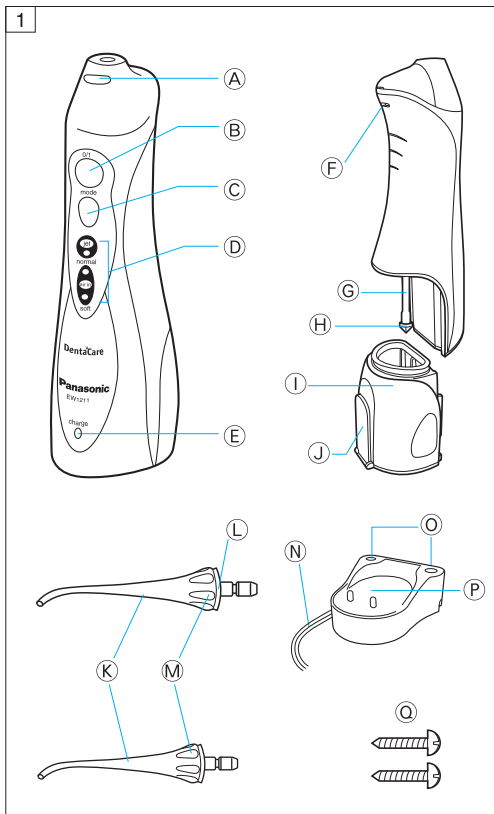
# Panasonic

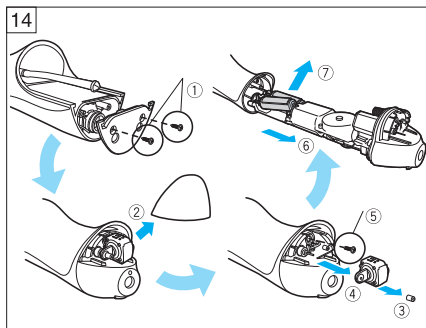
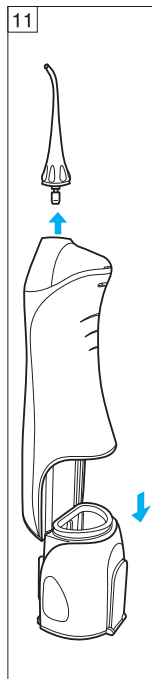
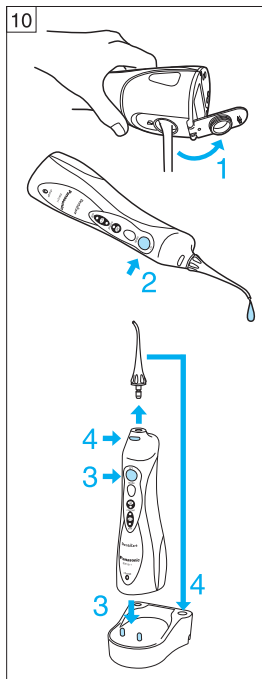
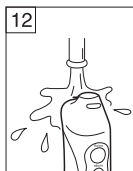
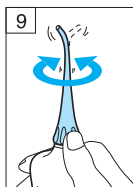
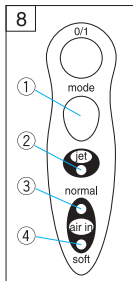
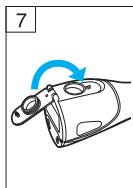
## Operating Instructions (Household) Oral Irrigator

Model No. EW1211



Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.





## INDEX

ENGLISH —4  
 DEUTSCH —10  
 FRANÇAIS —16  
 ITALIANO —22  
 NEDERLANDS —29  
 ESPAÑOL —36  
 DANSK —42  
 PORTUGÊS —48  
 NORSK —55  
 SVENSKA —61  
 SUOMI —67  
 TÜRKÇE —73  
 POLSKI —80  
 ĀESKY —87  
 MAGYAR —94  
 ROMANA —101

## Dear Customer,

Congratulation to the purchase of Panasonic DentaCare rechargeable oral irrigator.

For more than a decade, Matsushita has been providing a variety of oral care equipment to all our customers in the world.

The product you have purchased has passed our strict quality control. Please read carefully the operating instructions before use.

## PARTS IDENTIFICATION

(Fig.1)

### Main unit

- (A) Nozzle release button
- (B) Operation switch (0/1)
- (C) Mode switch
- (D) Mode indicator
- (E) Charge indicator

### Rear side of the main unit

- (F) Ventilation hole
- (G) Suction hose
- (H) Filter
- (I) Water tank
- (J) Water tank cap

### Nozzle

- (K) Nozzle x 2
- (L) Identification ring
- (M) Nozzle handle

### Charger

- (N) Power cord
- (O) Nozzle stand
- (P) Charging section

### Accessories

- (Q) 2 screws

## BEFORE USE

### Installation

After unpacking, check the contents. If a part is missing or damaged, please consult your dealer. There may be moisture inside the main unit (water tank and suction hose). This is moisture left from the distilled water used for product testing and is hygienically safe.

### Cord (Fig.2)

Pass the cord through the cord guides to the right or left as required.

### Wall attachment (Fig.3)

1. Attach the two screws to the wall. These screws are for insertion in a wood wall only.
2. Hook the charger onto these screws.
3. Plug in the power cord.

### On the bathroom countertop or a shelf

1. Place the charger on a secure, level surface.
2. Plug in the power cord.

### CAUTION:

- Do not use the charger in a shower stall or other area with running water that can come in direct contact with the charger.
- Do not remove the plug from the electrical outlet with wet hands.
- Be sure to use only a 100-240 VAC, 50-60 Hz power supply.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of

experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The operating duration will become shorter as the batteries get older.

## CHARGING THE UNIT

Be sure to fully charge the main unit for at least 15 hours:

- 1) before using for the first time;
- 2) when you have not used the unit for more than three months; or
- 3) if the unit runs out of power during use.

1. Plug the charger into the socket.
2. Turn off the unit and place it upright in the charger (Fig.4). The charging indicator will light up.

3. Be sure to place the unit upright. If the unit is tilted or not in direct contact with the charger, the unit may not charge properly.

- The unit charges whenever it is placed in the charger.
- The indicator light does not go off even after the unit is fully charged.
- The charging indicator may not light for several minutes when the rechargeable batteries are completely discharged. This is normal.
- The unit will provide an operation time of approximately 15 minutes of use when the battery is fully charged.

### CAUTION:

- Do not leave metal objects, such as coins or paper clips, on top of the charger. They may become very warm.
- Do not use if the cord or plug is damaged, or if the cord does not fit tightly into the wall socket. The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be scrapped.
- Always switch off the device before placing it into the charging stand. If not switched off, the device will start operating as soon as it is lifted from the charging stand.
- Do not recharge with water in the water tank.
- If the device will not be used for a week or more, disconnect the cord from the wall socket.

### NOTE:

- During charging, the unit will get warm, but this is normal.
- Use only the exclusive charger provided.
- If the unit operates only for a short time after being fully charged, this means that the batteries are nearing the end of their life cycle. Take the unit to an authorised service centre to have the batteries replaced.
- Use the unit within an ambient temperature range of 0°–40°C.

## HOW TO USE

### NOTE:

- Use water that is not warmer than 40°C.
- Handle the unit gently. Do not drop it or subject it to strong impact.
- Do not operate the unit when empty other than when pouring out any remaining water after use. Operating the unit without water may result in a malfunction.

1. Attach the nozzle and the tank firmly onto the unit (Fig.5).
2. Open the cap of the water tank, hold the unit so it is level, and fill the tank with cold or warm water, not hotter than 40°C (Fig.6).
  - Do not put salt, toothpaste, powder, or other chemicals into the water tank.
  - The use of mouthwash may damage the device.

### CAUTION:

Never fill the tank with hot water! The gumlines can be very sensitive and can be easily damaged by hot water.

3. Close the cap, making sure it locks in place (Fig.7).
4. Press the mode switch and select the desired water jet mode. The mode indicator will display the previously selected mode. If the unit is not used for more than 30 days, or after the unit has been fully charged from its fully discharged state, the mode is initialized to its soft air-in jet water setting.

If you want to use a different mode, press the mode switch until it changes to the desired setting. Pressing the mode switch will change the mode from soft air-in to normal air-in to jet.

### Mode and its indicator (Fig.8)

- ① Mode switch  
Pressing the mode switch will change the water jet setting and the respective mode indicator will light up.
- ② "Jet" mode  
This mode is for removing food particles trapped between the teeth.
- ③ "Normal air in" mode  
This mode is for removing food particles and for massaging the gums and rinsing between the teeth and gums.
- ④ "Soft air in" mode  
This mode is for gently massaging the gums.

### Note:

When you use the unit for the first time, press the operation switch to turn the unit on and test each of the water jet modes with the tank filled with water.

5. Insert the nozzle into your mouth.
  - Bend over the sink and hold the unit in an upright position with the nozzle pointing toward your teeth.
6. Press the operation switch.
  - Close your mouth slightly to contain the water spray.

- The unit starts operating in the mode selected in step 4 above.
- Pressing the mode switch during use will change the mode.
- A fully filled water tank provides approximately 35 seconds of use.
- The ventilation hole in the rear of the unit allows for easier water suction of the hose. (If the unit is tilted too much, water may come out from the ventilation hole; this is normal.)

**CAUTION:**

- Do not turn the switch on before putting the nozzle in your mouth.
- Do not hold the tip of the nozzle firmly against the teeth or gums.

7. Turn the nozzle wheel with your thumb to reach all areas in your mouth (Fig.9).

- Keep your mouth slightly opened so that the water can flow out.
- Systematically rinse all teeth and the spaces between them.
- Make sure that you always hold the device in an upright position with the nozzle pointing upwards. If you turn the device upside down, no water from the tank will be taken in.
- Remember that rinsing the mouth is not a substitute for tooth-brushing. Brush your teeth or dental prosthesis immediately after a meal for at least five minutes and then use the device.

8. After use, press the operation switch to turn off the unit.

- Be sure to turn off the unit while the nozzle is still inside your mouth.

**CAUTION:**

- This device is designed exclusively for use in the oral cavity. Never use it for rinsing or cleaning other parts of the body (e.g., ears or eyes).
- During the first several uses, light bleeding of the gums may occur. If your gums are healthy, any bleeding during use should stop in one to two weeks. If bleeding persists after two or more weeks of use, consult your dentist.

**AFTER USE** (Fig.10)

1. With the nozzle still attached, open the cap of the water tank and pour out the water.
2. Switch on the device for a few seconds to pump out any remaining water.
  - Always pour out the remaining water and empty out the nozzle. This helps to prevent contamination and bacterial growth in the remaining water.
3. Turn off the device and return it to the charger.
  - The charging indicator will light up.
4. While pressing the nozzle release button, remove the nozzle from the unit and place it on the nozzle stand.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

Be sure to remove the power plug from the electrical outlet before cleaning the product. Failure to do so may result in electrical shock or other injury.

### Cleaning the device (Fig.11)

Switch off the device and remove the water tank and the jet nozzle.

- Do not wash with hot water exceeding 50°C.
- Use only water and/or a neutral cleaning agent to clean the main unit. Never use caustic or abrasive agents (e.g., vinegar or lime-scale removers), since they may damage the device.
- Certain liquid mouthwash may damage the device by causing the housing or tank to crack. When using mouthwash, rinse the tank and main unit with water immediately after use.

Be especially careful when washing the hose connections at the main unit and the tank.

### Main unit (Fig.12)

Use a cloth to clean the main unit. Wash hard-to-remove stains with water.

- Do not submerge the main unit in water for a long time.
- After washing with water, wipe dry with a cloth.

### Water tank (Fig.13)

Wash the water tank in water.

- Pour out the water inside the tank after cleaning.
- If you do not intend to use the device for a week or more, do dry the inside and outside of the tank.

### Charger

Use a cloth to wipe the charger.

- If cleaning requires a detergent, use a mild, neutral cleanser.
- Do not use harsh chemicals such as thinner, benzene or alcohol as these will discolour the surface. About once every six months wipe the prongs of the power plug with a dry cloth.

### CAUTION:

- Do not wash or submerge the charger in water.
- Never remove the power plug from the electrical socket with a wet hand.
- Clean the power plug periodically. Dirt and dust buildup may cause electrical shock or reduce the effectiveness of the insulation, thus resulting in overheating and a fire.

### Battery

Over a period of time, all rechargeable batteries lose their recharging capacity if they are only partially charged and discharged. To maintain the full capacity of the batteries for as long as possible, the batteries must initially be fully charged (for 15 hours) and then fully discharged through use. Then fully recharge them again. Repeat this recharging/discharging procedure every two to three months.





## DISPOSAL OF THE PRODUCT

The power source of this product is metal-hydride batteries, which can be recycled. Please contact an authorised service centre for information on how to recycle these batteries.

### WARNING:

Do not disassemble the product at any time other than when disposing of it. Failure to observe this point may result in short-circuit, fire, or injury. For repair or maintenance (such as battery replacement), take the product to an authorised service centre.

Removing the Ni-MH batteries before disposing of the product

- Before removing the batteries, be sure to completely drain the unit of power.
- Remove the water tank.
- Disassemble the main unit in the order of ① through ⑦ (Fig.14).
- Be careful not to short-circuit the negative and positive poles of the batteries.

Please dispose of the device and the batteries in accordance with national or public regulations or environmental protection or recycling regulations.

## SPECIFICATIONS

Power supply:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Input current: 40 mA

Batteries: 2.4 V DC

Water pressure:

Jet: 590 kPa (6.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Air-in jet (normal):

390 kPa (4.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Air-in jet (soft):

200 kPa (2.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pump frequency:

1400 pulses/minute

Charging time:

Continuous charging

(15 hours for initial charge only)

Operating time:

approx. 35 seconds/full tank or a total of approx.15 minutes (at normal air-in jet setting) (at 20°C when fully charged)

Tank volume: 130 mL

Dimensions:

Main unit:

197 (H) x 59 (W) x 75 (D) mm

Charger:

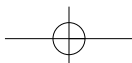
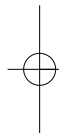
40 (H) x 93 (W) x 98 (D) mm

Weight:

Main unit: Approx. 305 g  
(Including water nozzle)

Charging stand: Approx. 180 g

## Household use



## Verehrter Kunde!

Wir beglückwünschen Sie zur Wahl dieser akkubetriebenen Panasonic DentaCare Munddusche.

Matsushita (Panasonic) stellt seit über einem Jahrzehnt eine umfangreiche Palette an Mundpflegegeräten für Kunden in aller Welt her.

Das von Ihnen gewählte Produkt hat unserer strenge Qualitätskontrolle bestanden. Bitte lesen Sie vor der Benutzung diese Gebrauchsanleitung gründlich durch.

## BEZEICHNUNG DER TEILE

(Abb. 1)

### Gerätekörper

- Ⓐ Düsenfreigabetaste
- Ⓑ Ein/Aus-Schalter (0/1)
- Ⓒ Modusschalter (mode)
- Ⓓ Modusanzeige
- Ⓔ Ladeanzeige (charge)

### Gerätekörper-Rückseite

- Ⓕ Belüftungsloch
- Ⓖ Ansaugschlauch
- Ⓗ Filter
- Ⓘ Wassertank
- Ⓙ Wassertankkappe

### Düse

- Ⓚ Düse x 2
- Ⓛ Kenningring
- Ⓜ Griffzone

### Ladestation

- Ⓝ Netzkabel
- Ⓞ Düsenhalter
- Ⓟ Kontaktfläche

### Zubehör

- Ⓠ 2 Schrauben

## VOR DEM GEBRAUCH

### Beim Auspacken

Prüfen Sie beim Auspacken bitte den Inhalt der Packung auf Vollständigkeit. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Eventuell befindet sich noch etwas Feuchtigkeit im Gerätekörper (Wassertank und Ansaugschlauch). Dabei handelt es sich um hygienisch unbedenkliche Reste des destillierten Wassers, das für die Produkttests verwendet wird.

### Kabel (Abb. 2)

Führen Sie das Kabel durch die jeweils geeignete Aussparung links oder rechts.

### Wandbefestigung (Abb. 3)

1. Befestigen Sie die beiden Schrauben entsprechend platziert an der Wand. Die Schrauben sind nur für Holz geeignet.
2. Hängen Sie die Ladestation an diesen Schrauben auf.
3. Den Netzstecker anschließen.

### Aufstellen auf Ablagefläche oder Regal

1. Die Ladestation auf einer sicheren, ebenen Fläche aufstellen.
2. Den Netzstecker anschließen.

### VORSICHT:

- Benutzen Sie die Ladestation nicht in einer Duschkabine oder in anderen Zonen, in denen sie in direkten Kontakt mit fließendem Wasser kommen könnte.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für 100 – 240 V Wechselspannung.

- Dieser Apparat ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder durch nicht ausgebildetes Personal gedacht, solange sie nicht von für die Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt oder in die Benutzung des Apparats eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## LADEN DER AKKUS

In den folgenden Fällen ist das Gerät mindestens 15 Stunden lang aufzuladen:

- 1) Vor der ersten Benutzung
- 2) Wenn das Gerät länger als 3 Monate nicht benutzt wurde
- 3) Wenn sich während der Benutzung die Akkuladung erschöpft
  1. Die Ladestation an eine Netzsteckdose anschließen.
  2. Das Gerät ausschalten und senkrecht in die Ladestation einsetzen (Abb. 4). Die Ladeanzeige leuchtet auf.
  3. Das Gerät ist senkrecht einzusetzen. Wenn es schräg eingesetzt wird oder keinen direkten Kontakt mit der Ladestation hat, ist einwandfreies Laden der Akkus nicht gewährleistet.
    - Durch Einsetzen in die Ladestation werden die Akkus automatisch wieder geladen.
    - Die Ladeanzeige erlischt nicht, auch wenn die Akkus wieder voll aufgeladen sind.

- Wenn die Akkus vollständig entladen sind, leuchtet die Ladeanzeige eventuell erst nach einigen Minuten auf. Dies ist normal.
- Bei voll aufgeladenen Akkus beträgt die mögliche Betriebszeit der Munddusche ca. 15 Minuten.
- Mit zunehmender Alterung der Akkus verkürzt sich die damit mögliche Betriebszeit.

### VORSICHT:

- Lassen Sie auf der Ladestation keine Metallobjekte wie Münzen oder Büroklammern liegen. Diese könnten sich erhitzen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde oder der Stecker nicht einwandfrei an die Steckdose angeschlossen werden kann. Das Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden. Im Falle einer Beschädigung ist das Gerät nicht mehr verwendbar und sollte entsorgt werden.
- Vor dem Einsetzen in die Ladestation ist das Gerät auszuschalten. Erfolgt dies nicht, startet mit dem Entnehmen aus der Station sofort der Betrieb.
- Nicht laden, wenn sich noch Wasser im Tank befindet.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät längere Zeit (eine Woche oder mehr) nicht benutzt wird.

### HINWEISE:

- Während des Ladens erwärmt sich das Gerät. Dies ist normal.
- Verwenden Sie zum Laden ausschließlich die mitgelieferte Ladestation.
- Wenn das Gerät nur noch kurze Zeit benutzt werden kann, obwohl es voll

geladen wurde, sind die enthaltenen Akkus am Ende ihrer Lebensdauer. Lassen Sie sie von einem autorisierten Kundendienst auswechseln.

- Verwenden Sie das Gerät nur bei Raumtemperaturen im Bereich von 0° bis 40°C.

## GEBRAUCH

### HINWEISE:

- Verwenden Sie Wasser mit einer Temperatur von höchstens 40°C.
- Gehen Sie mit dem Gerät behutsam um. Lassen Sie es nicht fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus.
- Außer zum Entfernen des restlichen Wassers aus dem Tank nach der Benutzung darf das Gerät nicht mit leerem Tank betrieben werden. Dies könnte zu einer Beschädigung führen.

1. Die Düse und den Tank sicher am Gerät anbringen. (Abb. 5)
2. Die Kappe des Wassertanks öffnen, das Gerät waagrecht halten und kaltes oder warmes Wasser (nicht über 40°C) in den Tank einfüllen. (Abb. 6)
  - Nicht Salz, Zahnpasta, Puder oder andere chemische Substanzen in den Tank geben.
  - Mundwasser kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

### VORSICHT:

Auf keinen Fall heißes Wasser in den Tank füllen! Zahnfleischsäume können sehr empfindlich sein und werden durch heißes Wasser leicht verletzt.

3. Die Kappe schließen. Dabei darauf achten, dass die Kappe einschnappt. (Abb. 7)

4. Wählen Sie mit dem Modusschalter die gewünschte Strahlstärke. Wenn die Munddusche länger als 30 Tage nicht benutzt wurde oder die Akkus nach vollständigem Entladen wieder vollständig aufgeladen wurden, stellt sich das Gerät auf den "Soft-Modus" zurück.

Wenn Sie die Strahlstärke ändern möchten, wählen Sie dazu mit dem Modusschalter zeichen den Modi "Soft" (Luftzugabe), "Normal" (Luftzugabe) und "Jet" (starker Wasserstrahl).

### Modus und Modusanzeige (Abb. 8)

#### ① Modusschalter

Mit dem Modusschalter kann die Art des Wasserstrahls umgeschaltet werden, woraufhin die entsprechende Modusanzeige aufleuchtet.

- ② "Jet"-Modus mit starkem Wasserstrahl  
Eignet sich zum Reinigen der Zahnzwischenräume von Speiseresten.
- ③ "Normal"-Modus mit Luftzugabe  
Zum Reinigen der Zahnzwischenräume von Speiseresten, zum Massieren des Zahnfleisches und zum Spülen zwischen Zähnen und Zahnfleisch.
- ④ "Soft"-Modus mit Luftzugabe  
Zum schonenden Massieren des Zahnfleisches.

### Hinweise:

Bei der ersten Benutzung der Munddusche diese bitte bei gefülltem Tank nach dem Einschalten auf das Waschbecken richten und zunächst die verschiedenen Strahlstärken durchprobieren.

5. Die Düse in den Mund führen.
  - Beugen Sie sich über das Wasch-

becken und halten Sie die Dusche mit auf die Zähne gerichteter Düse aufrecht.

6. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter.
  - Schließen Sie den Mund etwas, um das Sprühwasser zurückzuhalten.
  - Die Dusche beginnt den Betrieb mit der in Schritt 4 eingestellten Strahlstärke.
  - Mit dem Modusschalter kann die Strahlstärke während der Benutzung geändert werden.
  - Eine Tankfüllung reicht für eine Duschzeit von ca. 35 Sekunden.
  - Das Belüftungsloch auf der Rückseite des Gerätekörpers erleichtert das Ansaugen des Wassers über den Schlauch. (Wird die Munddusche zu schräg gehalten, kann über das Belüftungsloch Wasser austreten. Dies ist normal.)

#### **VORSICHT:**

- Die Munddusche erst einschalten, nachdem Sie die Düse in den Mund eingeführt haben.
  - Die Spitze der Düse nicht fest an die Zähne oder das Zahnfleisch drücken.
7. Die Düse durch Drehen an der Griffzone mit dem Daumen so ausrichten, dass Sie alle Mundbereiche erreichen. (Abb. 9)
    - Den Mund leicht geöffnet halten, damit das Wasser abfließen kann.
    - Spülen Sie systematisch alle Zähne und die Zahnzwischenräume.
    - Achten Sie darauf, die Munddusche stets aufrecht mit nach oben gerichteter Düse zu halten. Wenn die Dusche mit der Düse nach un-

ten gerichtet wird, kann aus dem Tank kein Wasser angesaugt werden.

- Bitte beachten Sie, dass die Munddusche kein Ersatz für die Zahnbürste ist. Nach einer Mahlzeit sollten Sie die Zähne bzw. den Zahnersatz mindestens 5 Minuten mit der Zahnbürste reinigen, bevor Sie die Munddusche verwenden.
8. Das Gerät nach der Benutzung mit dem Ein/Aus-Schalter ausschalten.
    - Das Gerät unbedingt ausschalten, solange Sie die Düse noch im Mund haben.

#### **VORSICHT:**

- Diese Munddusche ist ausschließlich für die Verwendung in der Mundhöhle bestimmt. Benutzen Sie sie nicht zum Spülen oder Reinigen anderer Körperteile (z.B. Ohren oder Augen).
- Bei der Benutzung kann in der Anfangszeit leichtes Zahnfleischbluten auftreten, was aber in der Regel in ein bis zwei Wochen verschwindet. Falls dieses Bluten länger als zwei Wochen anhält, sollten Sie Ihren Zahnarzt aufsuchen.

## **NACH DER BENUTZUNG**

(Abb. 10)

1. Öffnen Sie bei noch aufgesteckter Düse die Kappe des Wassertanks und lassen Sie das Wasser ablaufen.
2. Schalten Sie das Gerät für einige Sekunden ein, um das restliche Wasser abzupumpen.

- Stets das restliche Wasser aus dem Tank abgießen und die Düse entleeren. Sie beugen damit einer Verschmutzung und dem Wachstum von Bakterien im Restwasser vor.
3. Schalten Sie die Gerät aus und setzen Sie es wieder in die Ladestation ein.
    - Die Ladeanzeige leuchtet auf.
  4. Bei gedrückt gehaltener Düsenriegelgabetaste die Düse abziehen und in den Düsenhalter einsetzen.

## PFLEGE

### VORSICHT:

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Produkts unbedingt den Netzstecker. Falls dies nicht geschieht, bestehen Stromschlag- und andere Gefahren.

### Reinigen des Gerätekörpers

(Abb. 11)

Das Gerät ausschalten und Wassertank und Düse abnehmen.

- Nicht mit Wasser abwaschen, das heißer als 50°C ist.
- Zum Reinigen des Gerätekörpers nur Wasser und/oder neutrales Reinigungsmittel verwenden. Auf keinen Fall ätzende Mittel oder Scheuermittel (z.B. Essig oder Entkalker) verwenden, da diese das Gerät beschädigen können.
- Bestimmte Mundwässer können das Gerät beschädigen, indem sie Risse im Gehäuse oder Tank verursachen. Bei Verwendung eines Mundwassers ist der Tank nach dem Gebrauch umgehend mit Wasser auszuspülen. Besondere Sorgfalt ist bei den Anschlussstellen des Schlauchs an Gerätekörper und Tank geboten.

### Gerätekörper (Abb. 12)

Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch. Hartnäckige Verschmutzungen bitte mit Wasser abwischen.

- Den Gerätekörper nicht längere Zeit in Wasser tauchen.
- Nach dem Abwaschen mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

### Wassertank (Abb. 13)

Den Wassertank mit Wasser abwaschen.

- Nach dem Waschen das im Tank befindliche Wasser abgießen.
- Falls die Munddusche eine Woche oder länger nicht benutzt wird, den Tank innen und außen trocknen.

### Ladestation

Die Ladestation mit einem Tuch abwischen.

- Falls zum Reinigen ein Reinigungsmittel erforderlich ist, einen milden, neutralen Reiniger verwenden.
- Keine aggressiven Chemikalien wie Verdünnern, Benzol oder Alkohol verwenden, da diese Verfärbungen hervorrufen können. Alle sechs Monate die Stifte des Netzsteckers mit einem trockenen Tuch säubern.

### VORSICHT:

- Die Ladestation nicht waschen oder in Wasser tauchen.
- Den Netzstecker auf keinen Fall mit nassen Händen ziehen.
- Den Netzstecker periodisch reinigen. Falls sich am Stecker Schmutz oder Staub ansammelt, kann Stromschlaggefahr bestehen oder die Wirksamkeit der Isolierung herabgesetzt sein, was zu Überhitzung und Feuer führen kann.

## Akkus

Bei A  
Zeit d  
teilwe  
den.  
pazit  
Akkus  
Stund  
vollst  
Lade  
bis dr

## ENT PRO

Das  
kus g  
erkun  
sierte  
bezüg

## WAR

Auße  
nicht  
beste  
letzur  
Lasse  
und V  
der A  
ten K

Entne

Entsch

• Stel

Akk

stär

• Entf

• Zer

folg

• Ach

und

ges

**Akkus**

Bei Akkus verschlechtert sich mit der Zeit die Ladekapazität, wenn sie nur teilweise geladen und entladen werden. Um möglichst lange die volle Kapazität nutzen zu können, müssen die Akkus zu Anfang voll geladen (ca. 15 Stunden) und dann durch Benutzung vollständig entladen werden. Dieser Lade-/Entladezyklus sollte alle zwei bis drei Monate wiederholt werden.

**ENTSORGEN DES PRODUKTS**

Das Gerät wird aus Metallhydrid-Akkus gespeist, die recycelbar sind. Bitte erkundigen Sie sich bei einem autorisierten Kundendienst nach den diesbezüglichen Einzelheiten.

**WARNUNG:**

Außer zur Entsorgung darf das Gerät nicht zerlegt werden. Bei Missachtung besteht Kurzschluss-, Feuer- und Verletzungsgefahr.

Lassen Sie erforderliche Reparaturen und Wartung (z.B. das Auswechseln der Akkus) stets von einem autorisierten Kundendienst vornehmen.

Entnehmen der Ni-MH-Akkus bei der Entsorgung

- Stellen Sie vor dem Entnehmen der Akkus sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Entfernen Sie den Wassertank.
- Zerlegen Sie das Gerät in Reihenfolge der Schritte ① bis ⑦ (Abb. 7).
- Achten Sie darauf, dass die Plus- und Minuspole der Akkus nicht kurzgeschlossen werden.

Bitte entsorgen Sie das Gerät und die Akkus gemäß den örtlichen Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung.

**TECHNISCHE DATEN**

Netzanschluss:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Eingangsspannung: 40 mA

Akkus: 2,4 V DC

Wasserdruck:

“Jet“-Modus: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

“Normal“-Modus:

390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

“Soft“-Modus:

200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pumpenfrequenz:

1400 Impulse/Min.

Ladezeit:

Dauerladen

(nur bei Erstladung 15 Std.)

Betriebszeit:

ca. 35 Sek./Tankfüllung oder ca. 15 Min. Betriebsdauer (“Normal“-Modus) (bei 20°C, voll geladen)

Tankvolumen: 130 mL

Abmessungen:

Gerätekörper:

197 (H) x 59 (B) x 75 (T) mm

Ladestation:

40 (H) x 93 (B) x 98 (T) mm

Gewicht:

Gerätekörper: Ca. 305 g (inklusive Wasserdüse)

Ladestation: Ca. 180 g

**Für den Haushaltsgebrauch**

## Cher client,

Félicitations pour votre achat de ce jet bucco-dentaire rechargeable DentaCare de Panasonic. Depuis maintenant plus d'une décennie, Matsushita propose des appareils de soin dentaire dans le monde entier. Le produit que vous venez d'acquérir a fait l'objet d'un contrôle qualité rigoureux. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

## IDENTIFICATION DES PIECES (Fig. 1)

### Unité principale

- (A) Bouton de libération de la canule
- (B) Interrupteur marche/arrêt (0/1)
- (C) Commutateur de mode
- (D) Indicateur de mode
- (E) Indicateur de charge

### Arrière de l'unité principale

- (F) Orifice de ventilation
- (G) Tuyau d'aspiration
- (H) Filtre
- (I) Réservoir d'eau
- (J) Couvercle du réservoir d'eau

### Canule

- (K) Canule x 2
- (L) Anneau d'identification
- (M) Poignée de canule

### Chargeur

- (N) Cordon d'alimentation
- (O) Support de canules
- (P) Socle de recharge

### Accessoires

- (Q) 2 vis

## AVANT UTILISATION

### Installation

Vérifier le contenu de l'emballage. Si une pièce manque ou est endommagée, s'adresser au revendeur. Des traces d'humidité peuvent être observées dans l'unité principale (réservoir d'eau et tuyau d'aspiration). Il s'agit d'eau distillée provenant des tests effectués sur le produit. L'hygiène du produit est donc respectée.

### Cordon (Fig. 2)

Faire passer le cordon dans les guides à droite ou à gauche selon le besoin.

### Fixation murale (Fig. 3)

1. Fixer les deux vis au mur. Les vis fournies sont conçues pour un usage dans un mur en bois uniquement.
2. Accrocher le chargeur à ces vis.
3. Brancher le cordon d'alimentation.

### Sur la tablette de la salle de bain ou une étagère

1. Poser le chargeur sur une surface plane et stable.
2. Brancher le cordon d'alimentation.

### ATTENTION :

- Ne pas utiliser le chargeur dans une cabine de douche ou tout autre endroit où de l'eau pourrait entrer en contact avec le chargeur.
- Ne pas débrancher le chargeur de la prise électrique avec les mains humides.
- Veiller à n'utiliser qu'une alimentation de 100-240 V c.a., 50-60 Hz.



- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires à une utilisation sûre, à moins qu'elles aient reçu toutes les consignes requises par la personne responsable de leur sécurité quant à l'utilisation de l'appareil. Surveillez les enfants, afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## CHARGE DE L'UNITE

Veiller à charger complètement l'unité principale pendant au moins 15 heures :

- 1) avant la première utilisation,
  - 2) lorsque l'unité n'a pas été utilisée pendant plus de trois mois, ou
  - 3) si l'unité s'arrête en cours de fonctionnement.
1. Brancher le chargeur.
  2. Eteindre l'unité et la placer dans le chargeur (Fig. 4). L'indicateur de charge s'allume.
  3. S'assurer que l'unité est à la verticale. Si l'unité est inclinée ou ne touche pas directement le chargeur, l'unité ne sera peut-être pas chargée correctement.
    - La charge commence dès que l'unité est placée sur le chargeur.
    - L'indicateur ne s'éteint pas, même lorsque l'unité est complètement rechargée.
    - Il est normal que l'indicateur de charge reste éteint pendant

plusieurs minutes si les piles rechargeables sont complètement déchargées.

- Une pile complètement chargée assure un fonctionnement de l'unité pendant environ 15 minutes.
- Cette autonomie diminue lorsque les piles vieillissent.

### ATTENTION :

- Ne pas laisser d'objets métalliques, tels que des pièces de monnaie ou des trombones sur le chargeur, car ils peuvent devenir très chauds.
- Ne pas utiliser le chargeur si le cordon ou la prise est endommagée ou si le cordon ne va pas parfaitement dans la prise. Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, il faut alors jeter tout l'appareil.
- Toujours éteindre l'appareil avant de le placer sur le socle de recharge. Sinon, l'appareil se met en marche dès qu'il est soulevé du socle de recharge.
- Ne pas recharger l'unité lorsque le réservoir contient de l'eau.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins une semaine, débrancher le cordon de la prise.

### REMARQUE :

- Lors de la charge, il est normal que l'unité chauffe.
- Utiliser uniquement le chargeur d'origine.
- Si l'unité ne peut être utilisée que brièvement malgré une recharge complète, cela signifie que les piles sont usées. Amener l'unité à

un service après-vente agréé pour procéder au remplacement des piles.

- Utiliser l'unité à une température ambiante comprise entre 0 et 40°C.

## UTILISATION

### REMARQUE :

- L'eau utilisée de doit pas dépasser 40°C.
- Manipuler l'unité avec soin. Ne pas la faire tomber ou la soumettre à un choc important.
- Ne pas faire fonctionner l'unité sans eau, si ce n'est pour éliminer l'eau restante après utilisation. Une utilisation sans eau peut provoquer un dysfonctionnement de l'unité.

1. Mettre la canule et le réservoir fermement en place sur l'unité (Fig. 5).
2. Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau, maintenir l'unité à l'horizontale et remplir le réservoir d'eau froide ou tiède ne dépassant pas 40°C (Fig. 6).
  - Ne pas ajouter de sel, de dentifrice, de poudre ou tout autre substance chimique dans le réservoir d'eau.
  - L'ajout de bain de bouche peut endommager l'appareil.

### ATTENTION :

Ne jamais remplir le réservoir d'eau chaude ! Les joints en caoutchouc sont très fragiles et peuvent être aisément endommagés par de l'eau trop chaude.

3. Refermer le couvercle en s'as-

surant qu'il tient bien en place (Fig. 7).

4. Appuyer sur le commutateur de mode et sélectionner le mode Jet d'eau. L'indicateur de mode affiche le dernier mode sélectionné. Si l'unité n'a pas été utilisée depuis plus de 30 jours ou si elle a été complètement rechargée après une décharge complète, le mode revient au jet doux. Pour utiliser un autre mode, appuyer sur le commutateur de mode jusqu'à obtenir le mode souhaité. Le fait d'appuyer sur le commutateur de mode fait passer du jet doux au jet normal.

### Modes et indicateur de mode (Fig. 8)

- ① Commutateur de mode  
Le fait d'appuyer sur le commutateur de mode change le réglage du jet d'eau et allume l'indicateur de mode en conséquence.
- ② Mode "Jet"  
Ce mode permet d'éliminer les résidus alimentaires coincés entre les dents.
- ③ Mode "Jet normal"  
Ce mode permet d'éliminer les résidus alimentaires, de masser les gencives et de rincer entre les dents et les gencives.
- ④ Mode "Jet doux"  
Ce mode permet de masser doucement les gencives.

### Remarque :

Pour la première utilisation, allumer l'unité via l'interrupteur marche/arrêt et tester les différents modes de jet d'eau avec le réservoir rempli d'eau.

5. Introduire la canule dans la

bouche.

- Se pencher sur le lavabo et tenir l'unité à la verticale, la canule orientée vers les dents.
6. Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt.
    - Refermer légèrement la bouche pour éviter les projections d'eau.
    - L'unité commence alors à fonctionner dans le mode sélectionné à l'étape 4.
    - Le fait d'appuyer sur le commutateur de mode en cours de fonctionnement change le mode.
    - Un réservoir d'eau plein permet une autonomie d'environ 35 secondes.
    - L'orifice de ventilation situé à l'arrière de l'unité permet une meilleure aspiration de l'eau dans le tuyau. (Si l'unité est trop inclinée, il est possible que de l'eau sorte par l'orifice de ventilation.)

#### **ATTENTION :**

- Ne pas allumer l'unité avant d'avoir placé la canule dans sa bouche.
  - Ne pas appuyer la pointe de la canule contre les dents ou les gencives.
7. Faire tourner la canule avec le pouce pour atteindre toutes les zones de la bouche (Fig. 9).
    - Garder la bouche légèrement ouverte pour que l'eau puisse s'écouler.
    - Rincer systématiquement toutes les dents et les espaces interdentaires.

- Veiller à toujours tenir l'unité à la verticale avec la canule pointant vers le haut. Dans l'autre sens, l'eau ne sera pas aspirée du réservoir.

- Noter que le rinçage de la bouche ne dispense pas du brossage. Se brosser les dents ou prothèses dentaires pendant au moins cinq minutes après chaque repas, puis utiliser cet appareil.
8. Après utilisation, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'unité.
    - Veiller à éteindre l'unité avant de sortir la canule de la bouche.

#### **ATTENTION :**

- Cet appareil est réservé à une utilisation dans la cavité buccale. Ne jamais l'utiliser pour rincer ou laver d'autres parties du corps (par ex. oreilles ou yeux).
- Au cours des premières utilisations, il est possible que les gencives saignent légèrement. Si les gencives sont saines, tout saignement en cours d'utilisation doit cesser au bout d'une à deux semaines. Si ce n'est pas le cas, consulter son dentiste.

#### **APRES UTILISATION** (Fig.

10)

1. La canule étant toujours en place, ouvrir le couvercle du réservoir d'eau et retirer l'eau.
2. Allumer l'appareil pendant quelques secondes pour éliminer toute eau restante.
  - Ne jamais oublier d'éliminer

l'eau restante dans le réservoir et la canule afin d'éviter toute contamination de l'eau restante et la prolifération de bactéries.

3. Eteindre l'unité et la remettre sur le chargeur.
  - L'indicateur de charge s'allume.
4. Retirer la canule en appuyant sur le bouton de libération de la canule et placer la canule sur le support.

## ENTRETIEN

### ATTENTION :

S'assurer d'avoir débranché le cordon de la prise avant de procéder au nettoyage du produit, afin d'éviter toute décharge électrique ou autre blessure.

### Nettoyage de l'appareil (Fig. 11)

Eteindre l'appareil et retirer le réservoir d'eau et la canule.

- L'eau utilisée pour le nettoyage ne doit pas dépasser 50°C.
- Nettoyer l'unité principale uniquement à l'eau et/ou avec un nettoyant neutre. Ne jamais utiliser d'agents caustiques ou abrasifs (par ex. vinaigre ou nettoyant anti-calcaire) susceptibles d'endommager l'appareil.
- Certains bains de bouche liquides peuvent endommager l'appareil en craquelant l'unité ou le réservoir. En cas d'utilisation d'un bain de bouche, rincer le réservoir et l'unité principale à l'eau aussitôt après usage. Faire particulièrement attention lors du nettoyage des tuyaux au niveau de l'unité principale et du réservoir.

### Unité principale (Fig. 12)

Nettoyer l'unité principale avec un chiffon. Utiliser de l'eau pour les tâches récalcitrantes.

- Ne pas plonger l'unité principale dans l'eau trop longtemps.
- En cas de nettoyage à l'eau, essuyer ensuite l'unité avec un chiffon.

### Réservoir d'eau (Fig. 13)

Nettoyer le réservoir d'eau dans de l'eau.

- Une fois le nettoyage effectué, vider l'eau du réservoir.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins une semaine, essuyer impérativement l'intérieur et l'extérieur du réservoir.

### Chargeur

Essuyer le chargeur avec un chiffon.

- S'il faut du détergent, utiliser un nettoyant neutre doux.
- Ne pas utiliser de substances chimiques agressives telles que diluant, benzène ou alcool, car elles décoloreraient la surface. Environ une fois tous les six mois, essuyer les broches de la prise de courant avec un chiffon sec.

### ATTENTION :

- Ne pas nettoyer le chargeur avec de l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Ne pas débrancher le chargeur de la prise électrique avec les mains humides.
- Nettoyer la fiche d'alimentation électrique régulièrement. Toute saleté ou accumulation de poussière peut provoquer une décharge électrique ou réduire

l'efficacité de l'isolation, ce qui peut entraîner une surchauffe, voire un incendie.

### Piles

Au fil du temps, toutes les piles rechargeables perdent de leur capacité de recharge si elles ne sont à chaque fois que partiellement rechargées et déchargées. Pour conserver la pleine capacité des piles aussi longtemps que possible, les charger complètement (pendant 15 heures) avant la première utilisation, puis les décharger complètement. Les recharger ensuite complètement encore une fois. Répéter ces opérations de recharge et de décharge complètes tous les deux ou trois mois.

## ELIMINATION DU PRODUIT

L'alimentation de ce produit est assurée par des piles d'hydrure métallique. Contacter un service après-vente agréé pour savoir comment recycler ces piles.

### AVERTISSEMENT :

Ne pas démonter le produit, si ce n'est pour sa mise au rebut. Le non-respect de cette règle peut provoquer un court-circuit, un incendie ou une blessure. Pour toute opération de réparation ou d'entretien (remplacement des piles, par ex.), amener le produit à un service après-vente agréé.

Retirer les piles Ni-MH avant de mettre le produit au rebut.

- Avant de retirer les piles, s'assurer de les avoir complètement déchargées.
- Retirer le réservoir d'eau.

- Démonter l'unité principale dans l'ordre indiqué, de ① à ⑦ (Fig. 14).
- Veiller à ne pas court-circuiter les pôles positifs et négatifs des piles.

Éliminer l'appareil et les batteries conformément à la réglementation locale en vigueur relative à la protection de l'environnement et au recyclage.

## CARACTERISTIQUES

Alimentation :

100-240 V c.a., 50-60 Hz

Courant d'entrée : 40 mA

Piles : 2,4 V c.c.

Pression d'eau :

Jet : 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jet normal : 390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jet doux : 200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Fréquence de pompage :

1400 impulsions/minute

Temps de charge :

Charge continue  
(seulement 15 heures pour la première charge)

Autonomie :

env. 35 secondes/réservoir plein  
et une durée totale d'env. 15 minutes  
(en mode de jet normal) (à 20°C avec charge complète)

Volume du réservoir : 130 mL

Dimensions :

Unité principale :

197 (h) x 59 (l) x 75 (p) mm

Chargeur :

40 (h) x 93 (l) x 98 (p) mm

Poids :

Unité principale : Approx. 305 g (y  
compris la buse  
à eau)

Socle de recharge : Approx. 180 g

## Utilisation domestique

## Gentile cliente,

Congratulazioni per l'acquisto dell'idropulsore ricaricabile Panasonic DentaCare. Da oltre dieci anni Matsushita produce una serie di apparecchi per l'igiene orale per tutti i nostri clienti nel mondo. Il prodotto che Lei ha acquistato ha superato i nostri rigidi controlli sulla qualità. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio.

## IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI (Fig. 1)

### Unità principale

- (A) Pulsante di sgancio della cannuccia
- (B) Interruttore ON/OFF (0/1)
- (C) Interruttore modalità
- (D) Spia modalità
- (E) Spia carica

### Retro dell'unità principale

- (F) Apertura di ventilazione
- (G) Tubicino di aspirazione
- (H) Filtro
- (I) Vaschetta
- (J) Coperchio della vaschetta

### Cannuccia

- (K) Cannuccia x 2
- (L) Anello di identificazione
- (M) Impugnatura della cannuccia

### Caricatore

- (N) Cordone elettrico
- (O) Base della cannuccia
- (P) Base di ricarica

### Accessori

- (Q) 2 viti

## PRIMA DELL'USO

### Installazione

Una volta aperto l'imballaggio, verificare che tutti i componenti siano presenti. Se uno o più componenti risultano mancanti o danneggiati, rivolgersi al proprio rivenditore. È possibile che l'unità principale (vaschetta e tubicino di aspirazione) presenti umidità al proprio interno. Tale umidità è il residuo dell'acqua distillata usata per testare il prodotto ed è igienicamente sicura.

### Cordone elettrico (Fig. 2)

Far passare il cordone elettrico attraverso le apposite guide a destra o a sinistra a seconda delle necessità.

### Montaggio a muro (Fig. 3)

1. Fissare le due viti sul muro. Queste viti possono essere inserite solamente in una parete di legno.
2. Agganciare il caricatore sulle due viti.
3. Inserire la spina del cordone elettrico nella presa di alimentazione.

### Sul piano di appoggio del lavandino o su una mensola

1. Posizionare il caricatore su una superficie piana stabile.
2. Inserire la spina del cordone elettrico nella presa di alimentazione.

### ATTENZIONE:

- Non utilizzare il caricatore nel vano della doccia o in altre aree in cui il caricatore possa venire a contatto diretto con acqua corrente.
- Non rimuovere la spina dalla presa di corrente con le mani bagnate.
- Collegare l'apparecchio solamente a sorgenti di alimentazione di 100-240 V AC, 50-60 Hz.

- Questo apparecchio non è stato ideato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, se non sotto lo stretto controllo o previa istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sempre sotto lo stretto controllo di un adulto, per evitare che facciano un utilizzo errato dell'apparecchio.

## RICARICA DELL'UNITÀ

Lasciare completamente in carica l'unità principale per almeno 15 ore:

- 1) prima di utilizzarla per la prima volta;
- 2) quando l'unità non è stata utilizzata per più di tre mesi; o
- 3) quando l'unità si è scaricata completamente durante l'uso.
  1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.
  2. Spegnerne l'unità e posizionarla verticalmente nel caricatore (Fig.4). La spia della carica si accenderà.
  3. Assicurarsi che l'unità venga posizionata verticalmente. Se l'unità è inclinata o non è a diretto contatto con il caricatore, potrebbe non caricarsi correttamente.
    - L'unità entra in carica non appena viene inserita nel caricatore.
    - La spia della carica continua a rimanere accesa anche dopo che l'unità si è caricata completamente.

- La spia della carica può rimanere spenta per diversi minuti quando le batterie ricaricabili sono completamente scariche. Ciò è da considerarsi normale.
- L'unità è in grado di funzionare per circa 15 minuti continuativamente a batteria completamente carica.
- Il tempo di funzionamento tende a ridursi nel tempo a mano a mano che le batterie invecchiano.

### ATTENZIONE:

- Non lasciare oggetti come monete o fermagli per carta sopra il caricatore. Potrebbero surriscaldarsi.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cordone elettrico o la spina sono danneggiati o se il cordone elettrico non entra perfettamente nella presa a muro. Il cordone elettrico non può essere sostituito. Se il cordone elettrico è danneggiato, l'apparecchio non potrà essere riutilizzato.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di collocarlo sulla base di ricarica. Se non è spento, l'apparecchio entrerà in funzione non appena verrà sollevato dalla base di ricarica.
- Non effettuare la ricarica se è presente acqua nella vaschetta.
- Se l'apparecchio non deve essere utilizzato per una settimana o più, staccare il cordone elettrico dalla presa a muro.

### NOTA:

- Durante la carica, l'unità si surriscalda, ma ciò è da considerarsi normale.
- Utilizzare solamente l'esclusivo caricatore fornito in dotazione.

- Se l'unità funziona solamente per breve tempo dopo essere stata caricata completamente, significa che le batterie sono prossime alla fine della propria durata utile. Portare l'unità ad un centro assistenza autorizzato per far sostituire le batterie.
- Utilizzare l'unità ad una temperatura ambiente compresa tra 0°C e 40°C.

## MODALITÀ DI UTILIZZO

### NOTA:

- Utilizzare acqua a una temperatura non superiore a 40°C.
  - Impugnare l'unità delicatamente. Evitare di farla cadere e di sottoporla a urti violenti.
  - Non azionare l'unità con la vaschetta vuota e rimuovere completamente l'acqua residua dopo l'uso. Se utilizzata senza acqua nella vaschetta, l'unità potrebbe danneggiarsi.
1. Inserire saldamente la cannucchia e la vaschetta nell'unità (Fig.5).
  2. Aprire il coperchio della vaschetta, tenere l'unità in posizione orizzontale e riempire la vaschetta con acqua fredda o calda, comunque a una temperatura non superiore a 40°C (Fig.6).
    - Non versare sale, pasta dentifricia, polvere o altri prodotti chimici nella vaschetta.
    - L'uso di collutorio può danneggiare l'apparecchio.

### ATTENZIONE:

Non riempire mai la vaschetta con acqua calda! Il bordo gengivale è

molto sensibile e può essere danneggiato facilmente con acqua calda.

3. Chiudere il coperchio fino a sentire lo scatto (Fig.7).
4. Premere l'interruttore modalità e selezionare la modalità di getto d'acqua desiderata. La spia modalità visualizzerà la modalità precedentemente selezionata. Se l'unità non viene utilizzata per più di 30 giorni o è stata caricata completamente dopo essere stata completamente scarica, la modalità verrà impostata sul getto d'acqua a bassa pressione. Per utilizzare una modalità diversa, premere l'interruttore modalità finché non passa all'impostazione desiderata. Premendo l'interruttore modalità, la modalità passerà da pressione bassa a pressione normale.

### Modalità e relative spia (Fig. 8)

- ① Interruttore modalità  
Premere l'interruttore modalità per cambiare l'impostazione del getto d'acqua. Si accenderà la spia corrispondente alla modalità prescelta.
- ② Modalità "getto"  
Questa modalità serve a rimuovere particelle di alimenti rimaste intrappolate tra i denti.
- ③ Modalità "pressione normale"  
Questa modalità serve a rimuovere particelle di alimenti e a massaggiare le gengive eseguendo una pulizia tra denti e gengive.
- ④ Modalità "pressione bassa"  
Questa modalità serve a massaggiare delicatamente le gengive.



**Nota:**

Quando si utilizza l'unità per la prima volta, premere l'interruttore ON/OFF per accendere l'unità e provare ciascuna delle modalità di getto d'acqua con la vaschetta riempita d'acqua.

5. Inserire la cannucchia nella bocca.
  - Chinarsi sul lavandino tenendo l'unità in posizione verticale con la cannucchia rivolta verso i denti.
6. Premere l'interruttore ON/OFF.
  - Socchiudere leggermente la bocca in modo da accogliere il getto d'acqua.
  - L'unità entrerà in funzione nella modalità selezionata al punto 4 indicato sopra.
  - Premere l'interruttore modalità durante l'uso per passare da una modalità ad un'altra.
  - Con la vaschetta riempita interamente il tempo di utilizzo è di circa 35 secondi.
  - L'apertura di ventilazione sul retro dell'unità facilita l'aspirazione dell'acqua da parte del tubicino. (Se l'unità viene inclinata eccessivamente, l'acqua può fuoriuscire dall'apertura di ventilazione; ciò è da considerarsi normale.)

**ATTENZIONE:**

- Non azionare l'interruttore prima di aver inserito la cannucchia nella bocca.
  - Non tenere saldamente la punta della cannucchia rivolta contro i denti o le gengive.
7. Girare la ruota della cannucchia con il pollice per raggiungere

tutte le aree della bocca (Fig.9).

- Tenere la bocca leggermente aperta in modo da lasciar fuoriuscire l'acqua.
  - Pulire sistematicamente tutti i denti e tutti gli interspazi.
  - Assicurarsi di tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale con la cannucchia rivolta verso l'alto. Tenendo l'apparecchio rivolto verso il basso, non verrà aspirata acqua dalla vaschetta.
  - Tenere presente che l'irrigazione orale con l'idropulsore non sostituisce la pulizia con lo spazzolino. Spazzolare i denti o la protesi dentaria subito dopo i pasti per almeno cinque minuti e solo successivamente utilizzare l'apparecchio.
8. Terminata la pulizia, premere l'interruttore ON/OFF per spegnere l'unità.
    - Assicurarsi che l'unità venga spenta mentre la cannucchia si trova ancora in bocca.

**ATTENZIONE:**

- Questo apparecchio è realizzato esclusivamente per l'uso all'interno della cavità orale. Non utilizzarlo mai per sciacquare o pulire altre parti del corpo (ad es. orecchi o occhi).
- L'uso dell'apparecchio può provocare nei primi tempi un leggero sanguinamento delle gengive. Se le gengive sono sane, tutti i segni di sanguinamento dovranno cessare nel giro di 1-2 settimane. Se il sanguinamento persiste dopo due o più settimane, consultare il proprio dentista.

## DOPO L'USO (Fig. 10)

1. Con la cannucchia ancora attaccata, aprire il coperchio della vaschetta e rimuovere tutta l'acqua.
2. Accendere l'apparecchio per qualche istante per far uscire l'acqua residua dal tubicino.
  - Ricordarsi di svuotare sempre la vaschetta e di far uscire l'acqua residua dalla cannucchia. Ciò aiuta a prevenire possibili contaminazioni e la crescita batterica nell'acqua residua.
3. Spegnerne l'apparecchio e posizionarlo nuovamente sul caricatore.
  - La spia della carica si accenderà.
4. Premere il pulsante di sgancio della cannucchia, rimuovere la cannucchia dall'unità e collocarla sulla base della cannucchia.

## MANUTENZIONE

### ATTENZIONE:

Assicurarsi di rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di pulire il prodotto. In caso contrario potrebbero prodursi scosse elettriche o altre lesioni.

### Pulizia dell'apparecchio (Fig. 11)

Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la vaschetta e la cannucchia.

- Non pulire con acqua a temperatura superiore a 50°C.
- Utilizzare solamente acqua e/o un detergente neutro per pulire l'unità principale. Non utilizzare mai detergenti caustici o abrasivi (ad es. aceto o anticalcare), in quanto possono danneggiare l'apparecchio.

- Alcuni collutori possono danneggiare l'apparecchio causando la rottura dell'alloggiamento o della vaschetta. Se si utilizza del collutorio, sciacquare la vaschetta e l'unità principale con acqua subito dopo l'uso. Agire con particolare cautela nella pulizia dei tubicini e delle connessioni in corrispondenza dell'unità principale e del serbatoio.

### Unità principale (Fig.12)

Utilizzare un panno soffice per pulire l'unità principale. Pulire le incrostazioni più difficili da rimuovere con acqua.

- Non immergere l'unità principale in acqua per lunghi periodi di tempo.
- Sciacquare con acqua e asciugare bene con un panno.

### Vaschetta (Fig.13)

Lavare la vaschetta con acqua.

- Dopo la pulizia rimuovere l'acqua dall'interno della vaschetta.
- Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per una settimana o più, asciugare l'interno e l'esterno della vaschetta.

### Caricatore

Utilizzare un panno per pulire il caricatore.

- Se la pulizia richiede l'uso di un detergente, scegliere un detergente neutro delicato.
- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi come diluenti, benzene o alcol in quanto possono scolorire la superficie. Una volta ogni circa sei mesi pulire i poli della spina elettrica con un panno asciutto.

### ATTENZIONE:

- Non immergere il caricatore nel-

l'acqua.

- Non rimuovere mai la spina dalla presa di corrente con le mani bagnate.
- Pulire la spina periodicamente. Incrostazioni e sedimenti di polvere possono causare scosse elettriche o ridurre l'efficacia dell'isolamento, provocando possibili surriscaldamenti o incendi.

### Batteria

Dopo un certo periodo di tempo tutte le batterie ricaricabili perdono la propria capacità di ricarica se vengono caricate o scaricate solo parzialmente. Per mantenere il più a lungo possibile in efficienza la capacità di ricarica delle batterie, all'inizio caricarle completamente (per 15 ore), quindi utilizzarle fino a farle scaricare completamente. Una volta scaricate, ricaricarle completamente. Ripetere questa procedura di ricarica/scarica ogni due-tre mesi.

## SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

La sorgente di alimentazione di questo prodotto sono batterie al nichel metallidrato (Ni-MH) che possono essere riciclate. Contattare un centro assistenza autorizzato per avere informazioni su come riciclare questo tipo di batterie.

### AVVISO:

Non disassemblare mai il prodotto ad eccezione del momento dello smaltimento. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare cortocircuiti, incendi o lesioni. Per la riparazione o la manutenzione

(ad esempio la sostituzione delle batterie), portare il prodotto presso un centro assistenza autorizzato.

Rimuovere le batterie Ni-MH prima dello smaltimento del prodotto

- Prima di rimuovere le batterie, assicurarsi che l'unità sia completamente isolata dalla corrente.
- Rimuovere la vaschetta.
- Smontare l'unità principale nell'ordine di sequenza dal punto ① al punto ⑦ (Fig.14).
- Fare attenzione a non mettere il polo positivo e il polo negativo delle batterie in cortocircuito tra loro.

Smaltire l'apparecchio e le batterie in conformità alle disposizioni nazionali o comunitarie e alle disposizioni in materia di protezione ambientale e riciclaggio.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Corrente in ingresso: 40 mA

Batterie: 2.4 V DC

Pressione acqua:

a getto: 590 kPa (6.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

a pressione normale:

390 kPa (4.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

a pressione bassa:

200 kPa (2.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Frequenza pompa:

1400 impulsi/minuto

Tempo di ricarica:

In carica continua

(15 ore solo per la carica iniziale)

**Tempo di funzionamento:**

circa 35 secondi a vaschetta piena  
o un totale di circa 15 minuti (con  
getto a pressione normale) (a  
20°C con la batteria completa-  
mente carica)

**Volume della vaschetta:** 130 mL

**Dimensioni:**

Unità principale:

197 (A) x 59 (L) x 75 (P) mm

**Caricatore:**

40 (A) x 93 (L) x 98 (P) mm

**Peso:**

Unità principale: Circa 305 g (com-  
preso l'irrigatore  
ad acqua)

Base di ricarica: Circa 180 g

## **Uso domestico**

## Geachte klant,

Gefeliciteerd met de aanschaf van de oplaadbare Panasonic DentaCare monddouche. Al ruim tien jaar levert Matsushita een ruim assortiment aan mondverzorgingsapparaten aan onze klanten over de hele wereld. Het product dat u hebt gekocht, heeft een strenge kwaliteitscontrole ondergaan. Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

## BENAMING VAN DE ONDERDELEN (afb.1)

### Hoofdapparaat

- (A) Ontgrendelknop spuitstuk
- (B) Aan/uit-schakelaar (0/1)
- (C) Modusschakelaar
- (D) Modusindicator
- (E) Laadindicator

### Achterkant van het hoofdapparaat

- (F) Ventilatieopening
- (G) Zuigslang
- (H) Filter
- (I) Watertank
- (J) Watertankdop

### Spuitstuk

- (K) Spuitstuk x 2
- (L) Pasring
- (M) Handgreep spuitstuk

### Oplader

- (N) Netsnoer
- (O) Houder spuitstuk
- (P) Laadgedeelte

### Accessoires

- (Q) 2 schroeven

## VOOR GEBRUIK

### Installatie

Controleer de inhoud als u het apparaat hebt uitgepakt. Als een onderdeel ontbreekt of is beschadigd, wend u dan tot uw leverancier. Er kan vocht in het hoofdapparaat (watertank en zuigslang) zitten. Dit is vocht dat is achtergebleven van de producttest met gedistilleerd water en is hygiënisch ongevaarlijk.

### Snoer (afb.2)

Leid het snoer langs de snoergeleiders aan desgewenst de rechter- of linkerkant.

### Wandbevestiging (afb.3)

1. Schroef de twee schroeven vast op de wand. Deze schroeven zijn alleen geschikt voor bevestiging aan een houten wand.
2. Hang de oplader aan deze schroeven.
3. Steek het netsnoer in het stopcontact.

### Op een badkamerblad of een plank

1. Plaats de oplader op een stevig, vlak oppervlak.
2. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

### VOORZICHTIG:

- Gebruik de oplader niet in een douchecabine of andere ruimte waar de oplader in direct contact met stromend water kan komen.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Gebruik alleen een wisselspanning van 100-240 V, 50-60 Hz.

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie of aanwijzingen hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

## OPLADEN VAN HET APPARAAT

Het hoofdapparaat moet gedurende minstens 15 uur volledig worden opgeladen:

- 1) voor het eerste gebruik;
  - 2) als u het apparaat gedurende meer dan drie maanden niet hebt gebruikt;
  - 3) als de accu tijdens het gebruik leegraakt.
1. Doe de stekker van de oplader in het stopcontact.
  2. Schakel het apparaat uit en plaats het in de oplader (afb.4). De laadindicator gaat dan branden.
  3. Zorg dat het apparaat rechtop staat. Als het apparaat scheef staat of geen direct contact maakt met de oplader, bestaat de kans dat het apparaat niet goed wordt opgeladen.
    - Het apparaat wordt opgeladen als het in de oplader is geplaatst.
    - Het indicatielampje gaat niet uit

als het apparaat volledig is opgeladen.

- De laadindicator brandt mogelijk enkele minuten niet als de oplaadbare accu's volledig zijn ontladen. Dat is normaal.
- Als de accu volledig is geladen, heeft het apparaat een gebruiksduur van ongeveer 15 minuten.
- De gebruiksduur zal korter worden naarmate de accu's ouder worden.

### VOORZICHTIG:

- Laat geen metalen voorwerpen zoals munten of paperclips op de oplader liggen. Deze kunnen erg warm worden.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker is beschadigd of als het snoer niet goed vastzit in de wandcontactdoos. Het netsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer is beschadigd, moet het apparaat worden afgedankt.
- Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u het in het laadstation plaatst. Als het niet is uitgeschakeld, zal het apparaat meteen gaan werken als het van het laadstation wordt opgepakt.
- Laad niet op met water in de watertank.
- Als het apparaat voor een week of langer niet zal worden gebruikt, haal dan de stekker uit de wandcontactdoos.

### LET OP:

- Tijdens het opladen wordt het apparaat warm, maar dat is normaal.
- Gebruik alleen de bijgeleverde exclusieve oplader.

- Als het apparaat slechts een korte tijd werkt nadat het is opgeladen, betekent dat dat de accu's het eind van hun levenscyclus naderen. Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum om de accu's te laten vervangen.
- Gebruik het apparaat met een omgevingstemperatuur tussen 0°C– 40°C.

## WIJZE VAN GEBRUIK

### LET OP:

- Gebruik water dat niet warmer is dan 40°C.
- Ga voorzichtig om met het apparaat. Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan harde stoten.
- Gebruik het apparaat als het leeg is alleen om achtergebleven water na gebruik eruit te laten lopen. Het gebruik van het apparaat zonder water kan leiden tot een storing.

1. Maak het spuitstuk en de tank goed vast aan het apparaat (afb.5).
2. Open de dop van de watertank, houd het apparaat horizontaal en vul de tank met koud of warm water, niet warmer dan 40°C (afb.6).
  - Doe geen zout, tandpasta, poeder of andere chemicaliën in de watertank.
  - Het gebruik van mondwater kan het apparaat beschadigen.

### VOORZICHTIG:

Vul de tank nooit met heet water! De tandvleesranden kunnen heel gevoelig zijn en kunnen gemakkelijk

worden beschadigd door heet water.

3. Sluit de dop en zorg dat hij goed vergrendelt (afb.7).
4. Druk de modusschakelaar in en selecteer de gewenste waterstraalmodus. De modusindicator zal de eerder geselecteerde modus aangeven. Als het apparaat gedurende meer dan 30 dagen niet wordt gebruikt of als het apparaat volledig is opgeladen vanuit een volledig ontladen toestand, wordt de modus teruggezet in de 'soft' waterstraalinstelling met luchttoevoer. Als u een andere modus wilt gebruiken, druk dan op de modusschakelaar tot de gewenste modusinstelling verschijnt. Als u op de modusschakelaar drukt, zal de modus wisselen van 'soft' (luchttoevoer) naar 'normaal' (luchttoevoer) en dan naar 'jet' (sterke waterstraal).

### Modus en modusindicator (afb.8)

#### ① Modusschakelaar

Als u op de modusschakelaar drukt, verandert de waterstraalinstelling en gaat de betreffende modusindicator branden.

#### ② 'Jet'-modus

Deze modus is voor het verwijderen van etensresten die vastzitten tussen de tanden.

#### ③ 'Normaal'-modus

Deze modus is voor het verwijderen van etensresten en voor het masseren van het tandvlees en het spoelen tussen tanden en tandvlees.

## ④ 'Soft'-modus

Deze modus is voor het zacht masseren van het tandvlees.

**LET OP:**

Als u het apparaat voor het eerst gebruikt, druk dan op de aan/uit-schakelaar om het apparaat in te schakelen en test vervolgens bij met water gevulde tank elk van de waterstraalmodi.

5. Steek het spuitstuk in uw mond.
  - Buig over de wastafel en houd het apparaat rechtop terwijl het spuitstuk naar uw tanden wijst.
6. Druk op de aan/uit-schakelaar.
  - Sluit uw mond een beetje om het sproeiwater tegen te houden.
  - Het apparaat begint te werken in de modus die in stap 4 hierboven is geselecteerd.
  - Als u tijdens het gebruik op de modusschakelaar druk, wisselt de modus.
  - Een volledig gevulde watertank is voldoende voor een gebruik van ongeveer 35 seconden.
  - De ventilatieopening in de achterkant van het apparaat maakt dat de slang gemakkelijker het water aanzuigt. (Als het apparaat te schuin wordt gehouden, kan water uit de ventilatieopening lopen, dat is normaal.)

**VOORZICHTIG:**

- Schakel het apparaat niet in voordat u het spuitstuk in uw mond hebt gebracht.
- Duw de punt van het spuitstuk niet hard tegen de tanden of het tandvlees.

7. Draai de handgreep van het spuitstuk met uw duim om alle gedeelten van uw mond te bereiken (fig.9).

- Houd uw mond een stukje open zodat het water kan wegstromen.
- Spoel systematisch alle tanden en de ruimten ertussen.
- Let erop dat u het apparaat altijd rechtop met omhoog wijzend spuitstuk houdt. Als u het apparaat ondersteboven houdt, wordt geen water uit de tank gezogen.
- Bedenk dat het spoelen van uw mond geen vervanging is voor tandenpoetsen. Poets uw tanden of tandprothese direct na de maaltijd gedurende minstens vijf minuten en gebruik daarna het apparaat.

8. Druk na gebruik op de aan/uit-schakelaar om het apparaat uit te zetten.

- Schakel het apparaat altijd uit terwijl het spuitstuk nog in uw mond is.

**VOORZICHTIG:**

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de mondholte. Gebruik het nooit voor het spoelen of reinigen van andere lichaamsdelen (bijv. oren of ogen).
- De eerste paar keer dat u het apparaat gebruikt, kan het tandvlees licht bloeden. Als uw tandvlees gezond is, moet dit bloeden binnen één of twee weken stoppen. Als het bloeden na twee of meer weken van gebruik aanhoudt, moet u uw tandarts om advies vragen.



## NA GEBRUIK (afb.10)

1. Open met het spuitstuk er nog op de dop van de watertank en laat het water eruit lopen.
2. Schakel het apparaat enkele seconden in om het resterende water eruit te pompen.
  - Laat altijd het resterende water eruit lopen en leeg het spuitstuk. Hiermee voorkomt u vervuiling en bacteriegroei in het achtergebleven water.
3. Schakel het apparaat uit en zet het terug in de oplader.
  - De laadindicator gaat dan branden.
4. Haal het spuitstuk bij ingedrukte ontgrendelknop van het apparaat af en plaats het in de houder.

## ONDERHOUD

### VOORZICHTIG:

Haal beslist de netstekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt. Als u dat niet doet, kan een elektrische schok of ander letsel het gevolg zijn.

### Het apparaat schoonmaken (afb.11)

- Schakel het apparaat uit en haal de watertank en het spuitstuk eraf.
- Niet reinigen met water dat warmer is dan 50°C.
  - Gebruik alleen water en/of een neutraal schoonmaakmiddel om het hoofdapparaat schoon te maken. Gebruik nooit bijtende of schurende middelen (bijv. azijn of kalkaanslagverwijderende middelen), omdat ze het apparaat kunnen beschadigen.

- Bepaalde mondwaters kunnen het apparaat beschadigen doordat ze scheurtjes in de behuizing of tank veroorzaken. Als u mondwater gebruikt, spoel de tank en het hoofdapparaat dan direct na gebruik met water schoon. Maak vooral de slangverbindingen aan het hoofdapparaat en de tank zorgvuldig schoon.

### Hoofdapparaat (afb.12)

- Gebruik een zachte doek om het hoofdapparaat schoon te maken. Was lastig te verwijderen vlekken met water schoon.
- Dompel het hoofdapparaat niet gedurende lange tijd in water.
  - Droog het apparaat na wassen met water af met een doek.

### Watertank (afb.13)

Was de watertank in water.

- Laat het water binnen in de tank na afdrogen eruit lopen.
- Als u van plan bent het apparaat gedurende een week of meer niet te gebruiken, maak dan de binnenkant en buitenkant van de tank droog.

### Oplader

- Gebruik een zachte doek om de oplader schoon te vegen.
- Als voor het schoonmaken een reinigingsmiddel nodig is, gebruik dan een mild, neutraal schoonmaakmiddel.
  - Gebruik geen scherpe chemicaliën zoals thinner, benzeen of alcohol omdat het oppervlak daardoor verkleurt. Veeg ongeveer om de zes maanden de poten van de netstekker schoon met een droge doek.

**VOORZICHTIG:**

- De oplader niet in water wassen of onderdompelen.
- Haal nooit met vochtige handen de netstekker uit het stopcontact.
- Maak de netstekker regelmatig schoon. Opgehoopt vuil of stof kan een elektrische schok veroorzaken of de effectiviteit van de isolatie verminderen, wat oververhitting en brand tot gevolg heeft.

**Accu**

Na verloop van tijd verliezen oplaadbare accu's hun oplaadvermogen als ze slechts ten dele worden geladen en ontladen. Om het volledige vermogen van de accu's zo lang mogelijk te handhaven moeten de accu's in het begin volledig worden opgeladen (gedurende 15 uur) en dan door het gebruik volledig worden ontladen. Laad ze dan weer volledig op. Herhaal deze oplaad-/ontlaadprocedure om de twee of drie maanden.

**VERWIJDERING VAN HET PRODUCT**

Dit product wordt gevoed door metaalhydride-accu's, die kunnen worden gerecycled. Informeer bij een erkend servicecentrum hoe deze accu's worden gerecycled.

**WAARSCHUWING:**

Behalve voor de afvalverwijdering mag het product nooit worden gedemonteerd. Als u zich daar niet aan houdt, kan dat leiden tot kortsluiting, brand of letsel. Breng het product voor reparatie of onderhoud (zoals vervanging van de accu) naar een

erkend servicecentrum.

Eruit halen van de Ni-MH-accu's vóór verwijdering van het product als afval

- Laat voordat u de accu's eruit haalt, de voedingseenheid volledig leeglopen.
- Haal de watertank eraf.
- Demonteer het hoofdapparaat in de volgorde van ① tot en met ⑦ (afb.14).
- Veroorzaak geen kortsluiting tussen de negatieve en positieve polen van de accu's.

Verwijder het apparaat en de accu's in overeenstemming met nationale of gemeentelijke voorschriften voor milieubescherming of recycling.

**SPECIFICATIES**

Netvoeding:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Ingangsspanning: 40 mA

Accu's: 2,4 V DC

Waterdruk:

'Jet'-modus: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

'Normaal'-modus: 390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

'Soft'-modus: 200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pompfrequentie:

1400 pulsen/ minuut

Oplaadtijd:

permanent laden

(15 uur alleen voor eerste oplading)

Gebruiksduur:

ca. 35 seconden/volle tank of een totaal van ca.15 minuten (bij 'normaal'-modus) (bij 20°C indien volledig geladen)

Tankvolume: 130 mL

**Afmetingen:**

Hoofdapparaat:

197 (H) x 59 (B) x 75 (D) mm

Oplader:

40 (H) x 93 (B) x 98 (D) mm

Gewicht:

Hoofdapparaat: Ongeveer 305 g  
(inclusief water-  
sproeier)

Laadstation: Ongeveer 180 g

## Huishoudelijk gebruik

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



## Estimado cliente:

Enhorabuena por haber adquirido el irrigador bucal recargable Panasonic DentaCare. Durante más de una década, Matsushita oferta una gran variedad de equipamiento para la higiene bucal a nuestros clientes de todo el mundo. El producto que acaba de adquirir ha pasado nuestro estricto control de calidad. Por favor, lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.

## IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES (Fig. 1)

### Unidad principal

- (A) Botón para soltar la boquilla
- (B) Botón de funcionamiento (0/1)
- (C) Botón de modo
- (D) Indicador de modo
- (E) Indicador de carga

### Parte posterior de la unidad principal

- (F) Agujero de ventilación
- (G) Manguito de succión
- (H) Filtro
- (I) Depósito de agua
- (J) Tapa del depósito de agua

### Boquilla

- (K) Boquilla x 2
- (L) Anillo de identificación
- (M) Empuñadura de la boquilla

### Cargador

- (N) Cable de alimentación
- (O) Soporte de la boquilla
- (P) Sección de carga

### Accesorios

- (Q) 2 tornillos

## ANTES DE USAR

### Instalación

Una vez abierto, comprobar el contenido. Si alguna pieza falta o está dañada, por favor contacte con el comerciante. Puede haber humedad en la unidad principal (depósito de agua y manguito de succión). Es humedad procedente del agua destilada utilizada para la comprobación del producto y es higiénica.

### Cable (Fig. 2)

Pase el cable a través de las guías hacia derecha o izquierda según sea necesario.

### Fijación a la pared (Fig. 3)

1. Fije los dos tornillos a la pared. Estos tornillos sólo se pueden insertar en una pared de madera.
2. Enganche el cargador en estos tornillos.
3. Enchufe el cable de alimentación.

### En una encimera o estantería de baño

1. Coloque el cargador en una superficie segura y nivelada.
2. Enchufe el cable de alimentación.

### PRECAUCIÓN:

- No utilice el cargador en una ducha o en otra zona por donde pueda pasar el agua y entrar en contacto directo con el cargador.
- No quitar el enchufe de la salida eléctrica con las manos húmedas.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico es de 100-240 VCA, 50-60 Hz.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimiento y experiencia, a menos que se encuentren bajo supervisión o bajo instrucciones sobre el uso del aparato de una persona responsable de la seguridad. Supervise a los niños pequeños para asegurarse de que no se encuentren próximos al aparato.
- El indicador de carga puede no encenderse durante unos minutos cuando las baterías recargables estén completamente descargadas. Es normal.
- El aparato dispone de un tiempo de funcionamiento de aproximadamente 15 minutos cuando la batería está completamente cargada.
- El tiempo de funcionamiento disminuirá a medida que las baterías se desgasten.

## CÓMO CARGAR LA UNIDAD

Asegúrese de cargar completamente la unidad principal durante al menos 15 horas:

- 1) antes de utilizarla por primera vez;
- 2) cuando no haya utilizado la unidad durante más de tres meses; o
- 3) si el aparato se queda sin potencia durante su uso.
  1. Conecte el cargador al enchufe.
  2. Apague el aparato y colóquelo recto en el cargador (Fig. 4). El indicador del cargador se encenderá.
  3. Asegúrese de colocar el aparato recto. Si el aparato está inclinado o no está en contacto directo con el cargador, puede que no se cargue adecuadamente.
    - El aparato se carga siempre que está situado en el cargador.
    - La luz indicadora no se apaga aunque el aparato esté completamente cargado.

### PRECAUCIÓN:

- No deje objetos metálicos tales como monedas o clips en la parte superior del cargador. Pueden calentarse en exceso.
- No utilice el dispositivo si el cable o el enchufe están dañados, o si el cable no ajusta adecuadamente en el enchufe de la pared. El cable de alimentación no se puede sustituir. Si el cable está dañado, el aparato deberá desecharse.
- Apague siempre el aparato antes de colocarlo en el soporte de carga. De lo contrario, el aparato se pondrá en funcionamiento nada más levantarlo del cargador.
- No recargue el depósito de agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante una semana o más, desconecte el cable del enchufe de la pared.

### NOTA:

- Durante la carga, la unidad se calienta pero es normal.
- Utilice solamente el cargador proporcionado.
- Si el aparato funciona sólo durante un tiempo breve una vez

cargado completamente, significa que las baterías están a punto de agotarse. Lleve el aparato a un servicio autorizado para que sustituyan las baterías.

- Utilice el aparato a una temperatura ambiente de 0°C– 40°C.

## MODO DE USO

### NOTA:

- Utilice agua a no más de 40°C.
- Maneje el aparato con cuidado. No lo deje caer ni golpearse.
- No ponga en funcionamiento el aparato cuando esté vacío salvo cuando quite el agua restante después del uso. Si lo pone en funcionamiento sin agua, se producirán daños.

1. Acople la boquilla y el depósito con firmeza a la unidad (Fig.5).
2. Abra la tapa del depósito de agua, sostenga el aparato para que esté nivelado y llene el depósito con agua fría o templada, a no más de 40°C (Fig.6).
  - No ponga sal, dentífrico, polvos o cualquier producto químico en el depósito de agua.
  - El uso de enjuague bucal puede dañar el dispositivo.

### PRECAUCIÓN:

Nunca rellene el depósito con agua caliente. Las encías son muy sensibles y pueden dañarse si se usa agua caliente.

3. Cierre la tapa asegurándose de que encaja adecuadamente (Fig.7).
4. Pulse el interruptor de modo y seleccione el modo de presión de

agua deseado. El indicador de modo mostrará el modo seleccionado previamente. Si la unidad no se ha utilizado durante más de 30 días, o una vez que se haya cargado la unidad totalmente después de una descarga completa, el modo se iniciará con la opción de presión suave. Si desea un modo distinto, pulse el interruptor de modo hasta que cambie a la opción deseada. Al pulsar el interruptor de modo, se cambia el modo de presión suave a normal.

### Modos e indicadores (Fig. 8)

- ① Interruptor de modo  
Pulsando el interruptor de modo, se cambia el ajuste de presión del agua y se enciende el indicador de modo correspondiente.
- ② Modo "Jet"  
Este modo sirve para retirar restos de comida entre los dientes.
- ③ Modo "Normal air in"  
Este modo sirve para quitar restos de comida y masajear las encías y aclarar dientes y encías.
- ④ Modo "Soft air in"  
Este modo sirve para masajear suavemente las encías.

### Nota:

Cuando utilice el aparato por primera vez, pulse el interruptor de funcionamiento para encenderlo y comprobar cada uno de los modos con el depósito lleno de agua.

5. Introduzca la boquilla en su boca.
  - Inclínese sobre el lavabo y sostenga el aparato en posición recta con la boquilla dirigida

hacia los dientes.

6. Pulse el botón de funcionamiento.

- Cierre la boca ligeramente para contener el chorro de agua.
- El aparato se pondrá en funcionamiento en el modo seleccionado en el paso 4.
- Si pulsa el interruptor de modo durante el funcionamiento, se cambiará el modo.
- Con el depósito lleno completamente, dispone de unos 35 segundos de funcionamiento.
- El agujero de ventilación de la parte posterior del aparato facilita la succión de agua del manguito. (Si inclina excesivamente el aparato, el agua puede salirse del agujero de ventilación, pero es normal).

**PRECAUCIÓN:**

- No apriete el botón de funcionamiento antes de ponerse la boquilla dentro de la boca.
- No sostenga la punta de la boquilla con fuerza contra los dientes o las encías.

7. Gire la rueda de la boquilla con el pulgar para llegar a todas las zonas de la boca (Fig. 9).

- Mantenga la boca ligeramente abierta para que el agua pueda salir.
- Aclare todos y cada uno de los dientes así como los espacios entre ellos.
- Asegúrese de que siempre mantiene el aparato en posición recta con la boquilla hacia arriba. Si pone el aparato bocabajo, no saldrá agua del depósito.

- Recuerde que el aclarado de la boca no sustituye al cepillado de dientes. Cepille sus dientes o prótesis dentales inmediatamente después de las comidas durante al menos cinco minutos y después utilice el aparato.

8. Una vez usado, pulse el botón de funcionamiento para apagar el aparato.

- Asegúrese de apagar el aparato mientras la boquilla está aún dentro de la boca.

**PRECAUCIÓN:**

- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para su uso en la cavidad oral. Nunca usarlo para enjuagar o limpiar otras partes del cuerpo (p. ej. ojos u orejas).
- Durante los primeros usos, puede producirse un ligero sangrado de las encías. Si sus encías están sanas, dicho sangrado durante el uso debería remitir en una o dos semanas. Si el sangrado persiste después de dos o más semanas, consulte con su dentista.

**DESPUÉS DEL USO** (Fig. 10)

1. Con la boquilla todavía acoplada, abra la tapa del depósito de agua y saque el agua.
2. Conecte el dispositivo durante unos segundos para vaciar el agua restante.
  - Saque siempre el agua restante y vacíe la boquilla. De esta forma, se evita la contaminación y el crecimiento de bacterias en el agua residual.
3. Apague el aparato y sitúelo en el cargador.

- El indicador del cargador se encenderá.
4. Mientras pulsa el botón para soltar la boquilla, saque la boquilla de la unidad y colóquela en el soporte de la misma.

## MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

Asegúrese de quitar el enchufe de alimentación de la salida eléctrica antes de limpiar el producto. De lo contrario, se puede producir un cortocircuito o lesiones corporales.

### Limpieza del aparato (Fig. 11)

Apague el aparato y quite el depósito de agua y la boquilla de presión.

- No lo lave con agua a una temperatura superior a 50°C.
- Utilice solamente agua y/o un limpiador neutro para limpiar la unidad principal. Nunca utilice agentes cáusticos o abrasivos (p. ej. vinagre o productos desincrustantes) ya que pueden dañar el aparato.
- Ciertos enjuagues bucales líquidos pueden dañar el dispositivo causando grietas en el depósito o la carcasa. Cuando utilice enjuagues bucales, lave el depósito y la unidad principal con agua inmediatamente después de su uso.

Tenga especial cuidado al lavar la conexiones del manguito en la unidad principal y el depósito.

### Unidad principal (Fig. 12)

Utilice un paño para limpiar la unidad principal. Lave con fuerza

para eliminar las manchas con agua.

- No sumerja la unidad principal en agua durante mucho tiempo.
- Después de lavar con agua, seque con un paño.

### Depósito de agua (Fig. 13)

Lave el depósito de agua con agua.

- Elimine el agua del interior del depósito una vez limpio.
- Si no va a utilizar el aparato durante una semana o más, seque el interior y el exterior del depósito.

### Cargador

Utilice un paño para limpiar el cargador.

- Si es necesario utilizar un detergente, utilice un limpiador suave neutro.
- No utilice productos químicos agresivos como disolventes, benceno o alcohol, ya que decolorarán la superficie. Una vez cada seis meses, limpie los dientes del enchufe de alimentación con un paño seco.

### PRECAUCIÓN:

- No lave ni sumerja el cargador en agua.
- Nunca quite el enchufe de la pared con las manos mojadas.
- Limpie el enchufe de alimentación periódicamente. Los restos de suciedad y polvo pueden producir cortocircuitos o disminuir la efectividad del aislamiento, provocando sobrecalentamiento e incluso incendios.

### Baterías

A lo largo del tiempo, todas las



baterías recargables pierden su capacidad de carga si sólo se cargan o descargan parcialmente. Para mantener la plena capacidad de las baterías durante el mayor tiempo posible, cárguelas por completo al principio (durante unas 15 horas) y descárguelas totalmente con el uso. Después, recárguelas completamente de nuevo. Repita este procedimiento de recarga/descarga cada dos o tres meses.

## CÓMO DESECHAR EL PRODUCTO

La fuente de alimentación de este producto son las baterías híbridas de metal reciclables. Por favor, contacte con el servicio autorizado para solicitar información sobre el reciclado de estas baterías.

### AVISO:

No desmonte el producto salvo cuando vaya a desecharlo. De lo contrario, se podría producir un cortocircuito, incendio o lesiones corporales. Para realizar reparaciones o mantenimiento (como la sustitución de baterías) acuda a un servicio autorizado.

Extracción de las baterías Ni-MH antes de desechar el producto

- Antes de quitar las baterías, asegúrese de vaciar completamente la unidad de alimentación.
- Quite el depósito de agua.
- Desmonte la unidad principal en el orden de ① a ⑦ (Fig.14).
- Tenga cuidado de no cortocircuitar los polos negativo y positivo de las baterías.

Por favor, deseche el aparato y las baterías de acuerdo a la normativa nacional pública o la normativa de reciclaje y protección del medio ambiente.

## ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación:

100-240 VCA, 50-60 Hz

Corriente de entrada: 40 mA

Baterías: 2.4 VCC

Presión del agua:

“Jet”: 590 kPa (6.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

“Air-in jet (normal)”:

390 kPa (4.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

“Air-in jet (soft)”:

200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Frecuencia de bombeo:

1400 pulsos/minuto

Tiempo de carga:

Carga continua

(15 horas para carga inicial solamente)

Tiempo de funcionamiento:

aprox. 35 segundos/depósito lleno

o un total de aprox. 15 minutos

(en la opción “normal air-in”) (a 20°C a plena carga)

Volumen del depósito: 130 mL

Medidas:

Unidad principal:

197 (altura) x 59 (anchura) x 75 (profundidad) mm

Cargador:

40 (altura) x 93 (anchura) x 98 (profundidad) mm

Peso:

Unidad principal: Aproximadamente

305 g (incluyendo la boquilla de agua)

Soporte de carga: Aproximadamente 180 g

## Utilización doméstica

## Kære kunde,

Tillykke med købet af dit genopladelige orale tandpulingsapparat fra PanasonicDenaCare. I mere end et årti har Matsushita været leverandør af en række artikler inden for tandplejestykker til alle vores kunder verden over. Produktet, du har købt, har bestået vores strenge kvalitetskontrol. Læs venligst betjeningsvejledningen inden brug.

## KLASSIFIKATION AF

### DELE (fig.1)

#### Hovedenhed

- Ⓐ Dyseudløserknop
- Ⓑ Betjeningskontakt (0/1)
- Ⓒ Modusknap
- Ⓓ Modusindikator
- Ⓔ Ladeindikator

#### Bagsiden af hovedenhed

- Ⓕ Ventilationsåbning
- Ⓖ Sugelangse
- Ⓗ Filter
- Ⓘ Vandtank
- Ⓝ Vandtankdæksel

#### Dyse

- Ⓚ Dyse x 2
- Ⓛ Identifikationsring
- Ⓜ Dysehåndtag

#### Lader

- Ⓝ Strømledning
- Ⓞ Dyseholder
- Ⓟ Ladesektion

#### Tilbehør

- Ⓠ 2 skruer

## INDEN BRUG

### Installation

Kontroller indholdet efter udpakning. Hvis en del mangler eller er beskadiget, kontaktes forhandleren. Der kan være fugt inden i hovedenheden (vandtank og sugelangse). Det er restvæske fra det destillerede vand, hvilket er ufarligt i hygiejnisk henseende.

### Ledning (fig.2)

Træk ledningen gennem ledningsføringerne til højre eller venstre efter behov.

### Montering på væggen (fig.3)

1. Sæt de to skruer i væggen. Disse skruer må kun benyttes i trævægge.
2. Hægt laderen fast på disse skruer.
3. Slut strømledningen til.

### Oven på et badeværelsesbord eller en hyld

1. Placer laderen på en stabil, plan overflade.
2. Slut strømledningen til.

### FORSIGTIG:

- Brug ikke laderen i en brusekabine eller andet område med rindende vand, der kan komme i direkte kontakt med laderen.
- Undgå at trække ledningen ud af stikkontakten med våde hænder.
- Brug kun en strømstyrke på 100-240 V AC, 50-60 Hz.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er blevet

overvåget eller har modtaget instruktion vedrørende brugen af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør overvåges, så man sørger for, at de ikke leger med apparatet.

## OPLADNING AF ENHEDEN

Sørg for at hovedenheden lades helt op i mindst 15 timer:

- 1) Inden den første ibrugtagning;
- 2) Når enheden ikke har været i brug i mere end tre måneder, eller
- 3) Hvis enheden løber tør for strøm under brug.
  1. Slut laderen til stikkontakten.
  2. Sluk for enheden, og anbring den oprejst i laderen (fig.4). Ladeindikatoren lyser.
  3. Sørg for at anbringe enheden i opretstående stilling. Hvis enheden står skråt eller ikke har direkte kontakt til laderen, oplades den muligvis ikke ordentligt.
    - Enheden oplades, hver gang den anbringes i laderen.
    - Indikatorlampen slukkes ikke, selv når enheden er fuldt opladet.
    - Ladeindikatoren lyser muligvis ikke i adskillige minutter, når de genopladelige batterier er fuldstændig afladet. Dette er normalt.
    - Enheden har en driftstid på ca. 15 minutter, når batteriet er helt opladet.
    - Driftsvarigheden bliver kortere, når batterierne bliver ældre.

## FORSIGTIG:

- Efterlad ikke metalgenstande, f.eks. mønter eller papirclips, oven på laderen. De kan blive meget varme.
- Undlad brug, hvis ledningen eller stikket er i stykker, eller hvis ledningen ikke kan sættes ordentligt i stikkontakten. Strømledningen kan ikke erstattes. Hvis ledningen er beskadiget, skal apparatet skrottes.
- Sluk altid for apparatet, inden det anbringes i laderen. Når apparatet ikke er slukket, aktiveres det, så snart det tages op fra laderen.
- Undgå at foretage genopladning med vand i vandtanken.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i en uge eller mere, så trækkes ledningen ud af stikkontakten.

## BEMÆRK:

- Under opladning bliver enheden varm, men det er normalt.
- Brug den kun den eksklusivt leverede lader.
- Hvis enheden kun virker kort tid, efter den er fuldt opladet, så betyder det, at batterierne er ved at være slidt op. Tag da enheden med til et autoriseret servicecenter for at få batterierne skiftet.
- Enheden må kun benyttes ved omgivende temperaturer mellem 0°C - 40°C.

## SÅDAN ANVENDES APPARATET

### BEMÆRK:

- Brug vand, der ikke er varmere end 40°C.

- Enheden skal håndteres skånsomt. Undgå at tabe enheden eller udsætte den for kraftige stød eller slag.
- Undgå at betjene enheden, når den er tom, undtagen for at hælde evt. restvand ud efter brug. Brug af enheden uden vand kan medføre funktionsfejl.

1. Monter dysen og tanken, så de sidder godt fast på enheden. (fig.5).
2. Åbn vandtankens dæksel, hold enheden lige, og fyld tanken med koldt eller varmt vand, ikke varmere end 40°C (fig.6).
  - Kom ikke salt, tandpasta, pulver eller andre kemikalier i vand-tanken.
  - Brug af mundvask kan beskadige apparatet.

#### **FORSIGTIG:**

Fyld aldrig tanken op med varmt vand! Gummerne kan være meget følsomme og nemt blive beskadiget af varmt vand.

3. Luk dækslet, og forvis dig om, at det er lukket ordentligt (fig.7).
4. Tryk på modus-kontakten, og vælg den ønskede vandstråleindstilling. Modus-indikatoren viser den senest valgte modus. Hvis enheden ikke bruges i mere end 30 dage, eller når enheden er fuldt opladet fra komplet afladet tilstand, initialiseres den til "soft"-modus (mildt tryk). Hvis du ønsker at bruge en anden indstilling, skal du trykke på modus-kontakten, til den skifter til den ønskede indstilling. Ved tryk på

modus-kontakten, ændres modus fra "soft"-modus til "normal"-modus (normalt tryk).

#### **Modus og modusindikator (fig.8)**

- ① Modus-kontakt  
Ved at trykke på moduskontakten skiftes vandstrålens indstilling, hvorefter den aktuelle modus-indikator lyser.
- ② "Jet"-modus  
Denne modus benyttes til fjernelse af madpartikler mellem tænderne.
- ③ "Normal"-modus  
Denne modus benyttes til fjernelse af madrester mellem tænderne og massage af gummerne samt rensning mellem tænder og gummer.
- ④ "Soft"-modus  
Denne modus benyttes til blid massage af gummerne.

#### **Bemærk:**

Når enheden tages i brug for første gang, så skal du trykke på betjeningsknappen for at tænde for enheden og kontrollere stråleindstillingerne enkeltvist med vandtanken fyldt.

5. Kom dysen ind i munden.
  - Læn dig ind over vasken, og hold enheden i oprejst stilling med dysen rettet mod tænderne.
6. Tryk på betjeningskontakten.
  - Luk munden en smule for at holde på vandstrålen.
  - Enheden starter i den modus, der er beskrevet i trin 4 ovenfor.
  - Hvis du trykker på modus-kontakten under brug, ændres modusindstillingen.

- En helt fuld vandtank rækker til ca. 35 sekunders brug.
- Ventilationshullet i bagenden af enheden giver et bedre vand-sug i slangen. (Hvis enheden holdes for meget på skrå, kan der løbe vand ud af ventilationsåbningen. Det er normalt).

**FORSIGTIG:**

- Tænd ikke for kontakten, inden dysen føres ind i munden.
  - Hold ikke dysespidsen fast ind mod tænderne eller gummene.
7. Drej dysen rundt med tommelfingeren for at nå ud i alle områder af munden. (fig.9)
- Hold munden en smule åben, så vandet kan løbe ud.
  - Rens systematisk alle tænderne og mellemrummene mellem dem.
  - Sørg for altid at holde apparatet oprejst, så dysen peger opad. Hvis du vender enheden om, vil der ikke trænge vand ind fra tanken.
  - Husk at mundspuling ikke er en erstatning for den daglige tandbørstning. Børst dine tænder eller tandproteser straks efter et måltid i mindst fem minutter, og brug derefter spuleapparatet.
8. Efter brug skal du trykke på betjeningskontakten for at slukke for enheden.
- Sørg for at slukke for enheden, mens dysen stadig befinder sig i munden.

**FORSIGTIG:**

- Dette apparat er udelukkende fremstillet til brug i mundhulen. Det må aldrig benyttes til rensning eller rengøring af andre legemsdele (f.eks. ører eller øjne).
- Efter de første ganges brug kan der forekomme let blødning i gummene. Hvis du har sunde gummer, bør enhver blødning ophøre inden for en eller to uger. Hvis blødningen fortsætter efter to eller flere uger, bør du rådføre dig med din tandlæge.

**EFTER BRUG** (fig.10)

1. Med dysen på åbnes dækslet til vandtanken, og vandet hældes ud.
2. Tænd for apparatet i nogle få sekunder for at pumpe det resterende vand ud.
  - Hæld altid det resterende vand ud, og tøm dysen. Derved undgås kontaminering og bakterievækst i restvandet.
3. Sluk for apparatet, og sæt det tilbage i laderen.
  - Ladeindikatoren lyser.
4. Mens du trykker på dysens udløserknop, tages dysen af enheden og anbringes på dysholderen.

**VEDLIGEHOLDELSE****FORSIGTIG:**

Sørg for at tage stikket ud af stikkontakten, inden produktet rengøres. Ellers er der fare for elektrisk stød eller andre ulykker.

**Rengøring af apparatet (fig.11)**

Sluk for apparatet, og fjern vand-tanken og stråledysen.

- Brug ikke varmt vand på over 50°C.
- Rengør kun med vand og/eller et neutralt rengøringsmiddel til rengøring af hovedenheden. Brug aldrig ætsende rengøringsmidler eller slibemidler (f.eks. eddike, kalkfjerner osv.), da de kan beskadige enheden.
- Visse væsker til mundskylning kan beskadige enheden ved at lave revner i tanken eller huset. Ved mundvask skal tanken og hovedenheden skylles straks efter brug.

Vær særlig påpasselig ved vask af hovedenhedens og tankens slangeforbindelser.

**Hovedenhed (fig.12)**

Rengør hovedenheden med en klud. Vanskelige pletter fjernes med vand.

- Undgå at holde hovedenheden under vand i længere tid.
- Når enheden er vasket med vand, skal den tørres med en klud.

**Vandtank (fig.13)**

Vask vandtanken i vand.

- Hæld vandet i tanken ud efter rengøring.
- Hvis du ikke agter at bruge apparatet i en uge eller to, skal tanken tørres af både indvendigt og udvendigt.

**Lader**

Laderen rengøres med en klud.

- Hvis rengøringen kræver det, bruges et mildt, neutralt skuremiddel.

46

- Brug ikke skrappe kemikalier, f.eks. fortynder eller alkohol, da disse misfarver overfladen. Ca. en gang hver 6. måned tørres strømstikkets ben af med en tør klud.

**FORSIGTIG:**

- Undgå at vaske eller holde laderen under vand.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Rengør strømstikket med jævne mellemrum. Smuds og ophobet støv kan forårsage elektrisk støv eller nedsætte isoleringens effektivitet, så der er fare for overophedning eller brand.

**Batteri**

Efter et stykke tid mister alle genopladelige batterier genopladningsevnen, hvis de kun delvist op- og aflades. For at bevare batteriernes fulde kapacitet så længe som muligt skal batterierne lades helt op (i 15 timer) inden den første ibrugtagning og derefter aflades helt gennem brug. Derefter lades de helt op igen. Gentag opladnings-/afladningsproceduren hver anden eller tredje måned.

**BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET**

Strømkilden til dette produkt er genbrugelige metalhybridbatterier. Kontakt et autoriseret servicecenter for at få oplysninger om, hvordan batterierne genbruges.

**ADVARSEL:**

Produktet må ikke på noget tidspunkt skilles ad, undtagen når det skal smides væk. Hvis dette påbud ikke overholdes, er der fare for kortslutning, brand eller legemsbeskadigelse. Hvis produktet skal repareres eller vedligeholdes (f.eks. have skiftet batterier), skal du overlade dette til et autoriseret servicecenter.

Ni-MH-batterierne tages ud, før produktet smides ud.

- Inden batterierne smides ud, skal du sørge for at tappe enheden helt for strøm.
- Fjern vandtanken.
- Skil hovedenheden ad i rækkefølgen ① til ⑦ (fig.14).
- Undgå at kortslutte batteriernes positive og negative poler.

Deponeres batterierne som affald, skal det ske i henhold til de nationale love og regulativer vedr. miljøbeskyttelse og/eller genbrug.

**SPECIFIKATIONER**

Strømforsyning:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Indgangsstrøm: 40 mA

Batterier: 2,4 V DC

Vandtryk

Stråle: 590 kPa (6.0 kp/cm<sup>2</sup>)

"normal"-modus (normalt tryk):

390 kPa (4,0 kp/cm<sup>2</sup>),

"soft"-modus (mildt tryk): 200 kPa  
(2,0 kp/cm<sup>2</sup>)

Pumpefrekvens:

1400 slag/minut

Opladningstid:

Kontinuerlig opladning

(15 timer kun ved første opladning)

Driftstid:

Ca. 35 sekunder/fuld tank eller i alt ca. 15 minutter (ved "normal" trykindtilling) (ved 20°C fuldt opladet)

Tankvolumen: 130 mL

Dimensioner:

Hovedenhed:

197 (H) x 59 (W) x 75 (D) mm

Lader:

40 (H) x 93 (W) x 98 (D) mm

Vægt:

Hovedenhed: Ca. 305 g (Inklusiv vanddyse)

Ladeholder: Ca. 180 g

**Husholdningsbrug**

## Caro cliente,

Parabéns por ter adquirido um irrigador oral recarregável DentaCare da Panasonic. Há mais de uma década que a Matsushita fornece aos seus clientes em todo o mundo uma grande variedade de equipamentos para cuidados orais. O produto que acaba de adquirir cumpre os requisitos do nosso rigoroso controlo de qualidade. Leia atentamente as instruções de funcionamento antes de utilizar o dispositivo.

## IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES (Fig. 1)

### Unidade principal

- (A) Botão de libertação do bico irrigador
- (B) Interruptor de accionamento (0/1)
- (C) Interruptor de modo
- (D) Indicador de modo
- (E) Indicador de carga

### Lado posterior da unidade principal

- (F) Orifício de ventilação
- (G) Tubo de sucção
- (H) Filtro
- (I) Depósito de água
- (J) Tampa do depósito de água

### Bico irrigador

- (K) Bico irrigador x 2
- (L) Anel de identificação
- (M) Pega do bico irrigador

### Carregador

- (N) Cabo de alimentação
- (O) Suporte do bico irrigador
- (P) Secção de carregamento

### Acessórios

- (Q) 2 parafusos

## ANTES DA UTILIZAÇÃO

### Instalação

Depois de desembalar o produto, verifique o conteúdo. Se algum componente estiver em falta ou danificado, contacte o seu fornecedor. Poderá haver humidade dentro da unidade principal (depósito de água e tubo de sucção). Trata-se de humidade residual da água destilada utilizada para testar o produto, não apresentando riscos de higiene.

### Cabo (Fig. 2)

Passa o cabo pelas respectivas guias, para a esquerda ou para a direita, conforme pretendido.

### Peça de fixação à parede (Fig. 3)

1. Fixe os 2 parafusos à parede. Estes parafusos só podem ser inseridos numa parede de madeira.
2. Pendure o carregador nestes parafusos.
3. Ligue o cabo à fonte de alimentação.

### No tempo do móvel de casa de banho ou numa prateleira

1. Coloque o carregador sobre uma superfície segura e nivelada.
2. Ligue o cabo à fonte de alimentação.

### PRECAUÇÃO:

- Não utilize o carregador no compartimento do duche ou noutra zona com água a correr que possa entrar em contacto directo com o mesmo.
- Não retire a tomada da fonte de alimentação eléctrica com as mãos molhadas.
- Certifique-se de utilizar apenas uma fonte de alimentação de 100-240 VAC, 50-60 Hz.



- O aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensitivas ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham recebido supervisão ou instrução relativa ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

## CARREGAMENTO DA UNIDADE

Certifique-se de carregar totalmente a unidade principal durante pelo menos 15 horas.

- 1) antes da primeira utilização;
  - 2) caso a unidade não tenha sido utilizada há mais de 3 meses; ou
  - 3) se a unidade ficar sem energia eléctrica durante a utilização.
1. Ligue o carregador à tomada.
  2. Desligue a unidade e coloque-a no carregador, na posição vertical (Fig. 4). Acende-se o indicador de carregamento.
  3. Certifique-se de colocar a unidade na vertical. Se a unidade estiver inclinada ou não estiver em contacto directo com o carregador, poderá não ser correctamente carregada.
    - A unidade é carregada sempre que é colocada no carregador.
    - A luz indicadora não se apaga, mesmo quando a unidade está totalmente carregada.
    - O indicador de carregamento

poderá não acender-se durante vários minutos quando as baterias recarregáveis estão completamente descarregadas. Isso é normal.

- A unidade fornece um tempo de funcionamento de cerca de 15 minutos quando a bateria está totalmente carregada.
- A duração do funcionamento irá diminuindo à medida que as baterias forem envelhecendo.

### PRECAUÇÃO:

- Não deixe objectos metálicos, tais como moedas ou cliques, em cima do carregador, uma vez que poderão aquecer bastante.
- Não utilize se o cabo ou a tomada estiverem danificados, ou se o cabo não encaixar bem na tomada de parede. O cabo não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, o dispositivo deve ser eliminado.
- Desligue sempre o dispositivo antes de o colocar no suporte de carregamento. Se não for desligado, o dispositivo será accionado assim que for retirado do suporte de carregamento.
- Não recarregar se houver água no respectivo depósito.
- Se for previsível que o dispositivo não irá ser utilizado durante uma semana ou mais, desligue o cabo da tomada de parede.

### NOTA:

- Durante o carregamento, a unidade aquecerá, o que é normal.
- Utilize apenas o carregador exclusivo fornecido.
- Se a unidade funcionar apenas

durante um período curto depois de estar totalmente carregada, tal significa que as baterias se estão a aproximar do fim do seu ciclo de vida útil. Leve a unidade a um serviço de manutenção autorizado para substituir as baterias.

- Utilize a unidade dentro de um intervalo de temperaturas de 0°C a 40°C.

## UTILIZAÇÃO

### NOTA:

- Não utilize água a uma temperatura superior a 40°C.
- Manuseie a unidade com todo o cuidado. Não deixe cair a unidade nem a sujeite a pancadas fortes.
- Não utilize a unidade quando estiver vazia, salvo quando estiver a despejar a água restante após a utilização. Utilizar a unidade sem água poderá resultar num funcionamento deficiente da mesma.

1. Fixe bem o bico irrigador e o depósito de água à unidade (Fig. 5).
2. Abra a tampa do depósito de água, segure na unidade para nivelá-la e encha o depósito com água quente ou fria, nunca a uma temperatura superior a 40°C (Fig. 6).
  - Não coloque sal, pasta dentífrica, pó de talco ou outros químicos no depósito de água.
  - A utilização de antissépticos orais poderá danificar o dispositivo.

### PRECAUÇÃO:

Nunca encha o depósito com água muito quente! As gengivas podem ser muito sensíveis e podem ser

lesionadas facilmente por água muito quente.

3. Feche a tampa, certificando-se de que está bem fixa (Fig. 7).
4. Carregue no interruptor de modo e seleccione o modo de jacto de água pretendido. O indicador de modo apresentará o modo previamente seleccionado. Se a unidade não for utilizada durante mais de 30 dias, ou depois de a unidade ter sido totalmente carregada a partir do seu estado totalmente descarregado, o modo é inicializado para a definição de jacto de água com ar suave. Se pretender utilizar um modo diferente, carregue no interruptor de modo até este mudar para a definição desejada. Carregar no interruptor de modo mudará o modo de ar suave para ar normal para jacto.

### Modo e respectivo indicador (Fig. 8)

- ① Interruptor de modo  
Carregar no interruptor de modo mudará a definição de jacto de água, acendendo-se o respectivo indicador de modo.
- ② Modo de “jacto”  
Este modo destina-se à remoção de partículas de comida presas entre os dentes.
- ③ Modo “Ar normal”  
Este modo destina-se à remoção de partículas de comida e à massagem das gengivas e enxaguamento entre os dentes.
- ④ Modo “Ar suave”  
Este modo destina-se à massagem suave das gengivas.

**Nota:**

Quando utilizar a unidade pela primeira vez, carregue no interruptor de funcionamento para ligar a unidade e testar cada um dos modos de jacto de água com o depósito de água cheio.

5. Insira o bico irrigador na boca.
  - Incline-se sobre o lavatório e segure na unidade na posição vertical, com o bico irrigador a apontar para os dentes.
6. Carregue no interruptor de funcionamento.
  - Feche ligeiramente a boca para conter o repuxo de água.
  - A unidade começa a funcionar no modo seleccionado no passo 4 acima.
  - Carregar no interruptor de modo durante a utilização mudará o modo.
  - Um depósito de água totalmente cheio fornece cerca de 35 segundos de utilização.
  - O orifício de ventilação na parte posterior da unidade facilita a sucção de água por parte do tubo. (Se a unidade estiver demasiado inclinada, poderá sair água do orifício de ventilação, o que é normal).

**PRECAUÇÃO:**

- Não ligue o interruptor antes de colocar o bico irrigador na boca.
  - Não faça força na ponta do bico irrigador contra os dentes nem contra as gengivas.
7. Gire a roda do bico irrigador com o polegar para chegar a todas as áreas da boca (Fig. 9).

- Mantenha a boca ligeiramente aberta para que a água possa escorrer para fora.
  - Enxagúe sistematicamente todos os dentes e os espaços entre os mesmos.
  - Certifique-se de segurar sempre no dispositivo na posição vertical, com o bico irrigador a apontar para cima. Se inverter o dispositivo, a água do depósito não entrará.
  - Não se esqueça de que enxaguar a boca não substitui a escovagem dos dentes. Escove os dentes ou próteses dentárias imediatamente após as refeições durante pelo menos 5 minutos antes de utilizar o dispositivo.
8. Após a utilização, carregue no interruptor de funcionamento para desligar a unidade.
    - Certifique-se de desligar a unidade enquanto o bico irrigador ainda está dentro da boca.

**PRECAUÇÃO:**

- Este dispositivo foi concebido exclusivamente para utilização na cavidade oral. Nunca o utilize para o enxaguamento ou lavagem de outras partes do corpo (por ex., ouvidos ou olhos).
- Durante as primeiras lavagens, poderá ocorrer um ligeiro sangramento das gengivas. Se as suas gengivas forem saudáveis, o sangramento deverá parar após uma ou duas semanas. Se o sangramento persistir após duas ou mais semanas de utilização, consulte o seu dentista.

## APÓS A UTILIZAÇÃO (Fig. 10)

1. Com o bico irrigador ainda colocado, abra a tampa do depósito de água e despeje a água.
2. Ligue o dispositivo durante alguns segundos para despejar alguma água que tenha restado.
  - Despeje sempre a água restante e esvazie o bico irrigador. Isto ajudará a prevenir a contaminação e o crescimento bacteriano na água restante.
3. Desligue o dispositivo e volte a colocá-lo no carregador.
  - O indicador de carregamento acende-se.
4. Prima o botão de libertação do bico irrigador, retire-o da unidade e coloque-o no respectivo suporte.

## MANUTENÇÃO

### PRECAUÇÃO:

Certifique-se de retirar a tomada da fonte de alimentação eléctrica antes de limpar o produto. A não observação desta precaução poderá resultar em choque eléctrico ou outras lesões.

### Limpeza do dispositivo (Fig. 11)

- Desligue o dispositivo e retire o depósito de água e o bico irrigador.
- Não lave com água a uma temperatura superior a 50°C.
  - Utilize apenas água e/ou um agente de limpeza neutro para a limpeza da unidade principal. Nunca utilize agentes abrasivos ou cáusticos (por ex., vinagre ou agentes de remoção de calcário), uma vez que poderão danificar o dispositivo.

- Determinados antissépticos orais poderão danificar o dispositivo, provocando o aparecimento de fendas ou gretas no corpo do dispositivo ou no depósito de água. Quando utilizar um antisséptico oral, passe por água o depósito de água imediatamente após a utilização.

Tenha especial cuidado ao lavar as ligações do tubo à unidade principal e ao depósito de água.

### Unidade principal (Fig. 12)

Utilize um pano para limpar a unidade principal. Lave com água as manchas difíceis de remover.

- Não mergulhe a unidade principal em água durante muito tempo.
- Depois de lavar com água, seque com um pano.

### Depósito de água (Fig. 13)

Lave o depósito de água com água.

- Despeje a água contida no depósito de água após a limpeza.
- Se não pretende utilizar o dispositivo durante uma semana ou mais, seque as superfícies interior e exterior do depósito de água.

### Carregador

Utilize um pano para limpar o carregador.

- Se for necessário utilizar um detergente para a limpeza, utilize um agente suave e neutro.
- Não utilize químicos abrasivos, como diluente, benzeno ou álcool, uma vez que poderão provocar a descoloração da superfície. Cada 6 meses, limpe os pinos da tomada de alimentação com um pano seco.

## PRECAUÇÃO:

- Não lave o carregador, nem o mergulhe em água.
- Nunca retire a tomada da fonte de alimentação eléctrica com as mãos molhadas.
- Limpe periodicamente a tomada de alimentação. A sujidade e o pó acumulados poderão provocar choques eléctricos ou reduzir a eficácia do isolamento, o que poderá, por sua vez, originar o sobreaquecimento e um eventual incêndio.

## Baterias

Ao longo do tempo, todas as baterias recarregáveis vão perdendo a sua capacidade de recarregamento se forem apenas parcialmente carregadas e descarregadas. Para manter a plena capacidade das baterias durante o maior período de tempo possível, estas devem ser inicialmente totalmente carregadas (durante 15 horas) e, a seguir, totalmente descarregadas através da utilização. Seguidamente, carregue-as de novo totalmente. Repita este procedimento de recarregamento/descarregamento cada 2 ou 3 meses.

## ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

A fonte de alimentação deste produto são baterias de metal hidreto, as quais podem ser recicladas. Contacte um serviço de manutenção autorizado para obter informações sobre a reciclagem destas baterias.

## AVISO:

Não desmonte nunca o produto, salvo no momento da eliminação do mesmo. A não observação deste

aviso poderá resultar em curto-circuito, incêndio ou lesões. Para reparação ou manutenção (como, por exemplo, a substituição de baterias), leve o produto a um serviço de manutenção autorizado.

Remoção das baterias de Ni-MH antes de eliminar o produto.

- Antes de remover as baterias, certifique-se de descarregar completamente a unidade de energia eléctrica.
- Retire o depósito de água.
- Desmonte a unidade principal, seguindo a ordem de ① - ⑦ (Fig. 14).
- Tenha o cuidado de não provocar o curto-circuito dos pólos positivo e negativo das baterias.

Elimine o dispositivo e as baterias de acordo com os regulamentos nacionais ou públicos, com os requisitos de protecção ambiental ou com os regulamentos de reciclagem.

## ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Corrente de entrada: 40 mA

Baterias: 2.4 V DC

Pressão da água:

Jacto: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jacto com ar (normal):

390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jacto com ar (suave):

200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Frequência das pulsações:

1400 pulsações/minuto

Tempo de carregamento:

Carregamento contínuo

(15 horas para carregamento inicial apenas)

Tempo de funcionamento:

aprox. 35 segundos/depósito cheio ou um total de aprox.15 minutos (a uma definição de jacto com ar normal) (a 20°C quando totalmente carregado)

Volume do depósito de água: 130 mL

Dimensões :

Unidade principal:

197 (A) x 59 (L) x 75 (P) mm

Carregador:

40 (A) x 93 (L) x 98 (P) mm

Peso:

Unidade principal: Aprox. 305 g  
(incluindo o  
bico de água)

Suporte de carregamento: Aprox.  
180 g

## Uso doméstico

## Kjære kunde,

Gratulerer med kjøpet av Panasonic DentaCare oppladbart munnskylingsapparat. Matsushita har levert utstyr til munnspleie til alle våre kunder rundt om i verden i mer enn ti år. Produktet som du har kjøpt, har gjennomgått vår strenge kvalitetskontroll. Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet.

## DELER (Fig.1)

### Hovedenhet

- Ⓐ Dyseutløserknapp
- Ⓑ På-/avknapp (0/1)
- Ⓒ Modusbryter
- Ⓓ Modusindikator
- Ⓔ Ladeindikator

### Baksiden på hovedenheten

- Ⓕ Ventilasjonshull
- Ⓖ Sugelangse
- Ⓗ Filter
- Ⓘ Vannbeholder
- Ⓝ Lokk til vannbeholder

### Dyse

- Ⓚ Dyse x 2
- Ⓛ Identifikasjonsring
- Ⓜ Dysehåndtak

### Lader

- Ⓝ Strømledning
- Ⓞ Dysestativ
- Ⓟ Ladefelt

### Tilbehør

- Ⓠ 2 skruer

## FØR BRUK

### Installasjon

Sjekk innholdet når du pakker ut. Hvis en del mangler eller er skadet, må du ta kontakt med forhandleren. Det kan være fukt på innsiden av hovedenheten (vannbeholder og sugelangse). Dette er fukt som ligger igjen etter det destillerte vannet som er brukt til produkttesting, og det er hygienisk ufarlig.

### Ledning (fig. 2)

Før ledningen til venstre eller høyre gjennom ledningsføringene etter behov.

### Veggfeste (fig. 3)

1. Fest de to skruene til veggen. Disse skruene er bare beregnet til trevegger.
2. Fest laderen til skruene.
3. Koble strømlendingen til et vegguttak.

### På en baderomsbenk eller på en hylle

1. Plasser laderen på et sikkert og jevnt underlag.
2. Koble strømlendingen til et vegguttak.

### FORSIKTIG:

- Bruk ikke laderen i et dusjkabinett eller andre steder der det er rennende vann som kan komme i direkte kontakt med laderen.
- Trekk ikke ut ledningen fra stikkontakten med våte hender.
- Påse at du bare bruker strømforsyning med 100-240 VAC, 50-60 Hz.

- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale anlegg, eller med manglende erfaring og kunnskap, dersom de ikke får tilsyn eller veiledning angående bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

## LADE APPARATET

Påse at hovedenheten lades i minst 15 timer:

- 1) før du bruker det første gang;
  - 2) når du ikke har brukt apparatet i mer enn tre måneder; eller
  - 3) hvis apparatet går tom for strøm under bruk.
1. Koble laderen til stikkkontakten.
  2. Slå av apparatet og still det i oppreist stilling i laderen (fig.4). Ladeindikatoren lyser.
  3. Sørg for å plassere apparatet i oppreist stilling. Hvis apparatet vipper forover eller ikke er i direkte kontakt med laderen, vil det ikke lades ordentlig opp.
    - Apparatet lades når det settes i laderen.
    - Indikatorlampen slukkes ikke selv etter at apparatet er fullt oppladet.
    - Det kan forekomme at ladeindikatoren ikke lyser i flere minutter når de oppladbare batteriene er helt utladet. Dette er normalt.

- Apparatet har en driftstid på ca. 15 minutter når batteriet er fullt oppladet.
- Driftstiden blir kortere ettersom batteriene blir eldre.

### FORSIKTIG:

- Legg ikke metallgjenstander som mynter eller binderser oppå laderen. De kan bli svært varme.
- Laderen skal ikke brukes hvis ledningen eller kontakten er ødelagt, eller hvis ledningen ikke passer ordentlig i veggkontakten. Strømledningen kan ikke byttes ut. Hvis ledningen er ødelagt, skal apparatet kasseres.
- Slå alltid av apparatet før du setter det i ladebasen. Hvis apparatet ikke slås av, vil det starte opp så snart det blir løftet ut av ladebasen.
- Batteriet må ikke lades med vann i vannbeholderen.
- Hvis apparatet ikke skal brukes på en uke eller mer, trekker du ledningen ut av veggkontakten.

### MERK:

- Under ladning vil apparatet bli varmt. Dette er normalt.
- Bruk bare den laderen som følger med apparatet.
- Hvis apparatet bare virker en liten stund etter at det er ladet helt opp, betyr dette at batteriene nærmer seg slutten av levetiden. Ta med deg apparatet til et godkjent serviceverksted og bytt ut batteriene.
- Bruk apparatet i en omgivelsestemperatur på mellom 0 og 40 °C.



## I BRUK

### MERK:

- Bruk vann som ikke er varmere enn 40 °C.
  - Håndtér apparatet forsiktig. Ikke slipp det eller utsett det for kraftige støt.
  - Apparatet skal ikke brukes når det er tomt, bortsett fra når du tømmer ut resterende vann etter bruk. Hvis du bruker apparatet uten vann, kan dette føre til funksjonsfeil.
1. Fest dysen og beholderen godt til apparatet (fig. 5).
  2. Åpne lokket på vannbeholderen, hold apparatet i vannrett stilling og fyll tanken med kaldt eller varmt vann, men ikke varmere enn 40 °C (fig. 6).
    - Hell ikke salt, tannpasta, pudder eller andre kjemikalier i vannbeholderen.
    - Bruken av munnskyllingsmiddel kan skade apparatet.

### ADVARSEL:

Fyll aldri beholderen med varmt vann! Gummilistene kan være svært sensitive og kan lett skades av det varme vannet.

3. Steng lokket og påse at det blir forsvarlig lukket (fig. 7).
4. Trykk på modusknappen og velg ønsket vannstrålemodus. Modusindikatoren vil vise den modusen som var valgt sist. Hvis apparatet ikke er brukt i mer enn 30 dager, eller etter at apparatet er fullt oppladet etter å ha vært utladet, settes modusen til myk

luftblandet vannstråleinnstilling. Hvis du ønsker å bruke en annen modus, trykker du ned modusbryteren inntil den endres til den innstillingen du ønsker. Når du trykker ned modusbryteren, endres modusen fra myk luftblandet til normal luftblandet til vannstråle.

### Modus og modusindikator (fig. 8)

- ① Modusbryter  
Hvis du trykker ned modusbryteren, vil vannstråleinnstillingen endres, og den respektive modusindikatoren lyser.
- ② "Stråle"-modus  
Denne modusen brukes til å fjerne matrester som sitter fast mellom tennene.
- ③ "Normal luftblanding"-modus  
Denne modusen brukes til å fjerne matpartikler i tillegg til å massere tannkjøttet og rense mellom tennene og tannkjøttet.
- ④ "Myk luftblanding"-modus  
Denne modusen brukes til lett massering av tannkjøttet.

### Merk:

Når du bruker apparatet for første gang, trykker du på driftsbryteren for å slå på apparatet og teste de ulike vannstrålemodusene når tanken er fylt med vann.

5. Plasser dysen i munnen.
  - Bøy deg over vasken og hold apparatet i oppreist stilling med dysen rettet mot tennene dine.
6. Trykk på på-/avknappen.
  - Lukk munnen litt, slik at

vannstrålen forblir i munnen.

- Apparatet starter i den modusen som ble valgt under trinn 4 ovenfor.
- Hvis du trykker på modusbryteren under bruk, vil modusen endres.
- En full vannbeholder gir ca. 35 sekunders bruk.
- Ventilasjonshullet bak på apparatet gjør vanninsuget i slangen enklere. (Hvis apparatet vipres for mye, kan det komme vann ut av ventilasjonshullet. Dette er normalt.)

#### **ADVARSEL:**

- Ikke slå på bryteren før du har plassert dysen i munnen.
  - Ikke hold enden av dysen hardt mot tennene eller tannkjøttet.
7. Drei på dysehjulet med tomme-  
len, slik at du når alle områdene i  
munnen (fig. 9).
- Hold munnen litt åpen, slik at  
vannet kan renne ut.
  - Rens systematisk alle tennene  
og mellomrommet mellom  
tennene.
  - Sørg for at du alltid holder  
apparatet i oppreist stilling med  
dysen pekende oppover. Hvis  
du vender apparatet opp-ned,  
vil det ikke komme inn noe  
vann fra beholderen.
  - Husk at en slik rensing av  
munnen ikke erstatter børsting  
av tennene. Børst tennene eller  
tannproteseene umiddelbart i  
minst fem minutter etter et  
måltid. Bruk deretter apparatet.

8. Etter bruk trykker du på på-/avk-  
nappen for å slå av apparatet.

- Slå av apparatet mens dysen  
fortsatt er i munnen.

#### **ADVARSEL:**

- Apparatet er bare egnet til bruk i  
munnhulen. Det skal ikke brukes  
til rensing eller rengjøring av andre  
kroppsdeler (f.eks. ører eller  
øyner).
- De første gangene du bruker  
apparatet, kan det være at du blør  
litt fra tannkjøttet. Hvis tannkjøttet  
er sunt, vil eventuell blødning  
stoppe innen en til to uker. Hvis du  
fortsatt blør i tannkjøttet etter to  
uker eller mer, må du ta kontakt  
med tannlegen din.

#### **ETTER BRUK** (fig. 10)

1. Med dysen fortsatt festet til appa-  
ratet, åpner du lokket på vannbe-  
holderen, og heller ut vannet.
2. Slå på apparatet i noen få sekun-  
der for å pumpe ut eventuelt  
resterende vann.
  - Du må alltid helle ut resterende  
vann og tømme dysen. Dette  
bidrar til å hindre forurensning  
og bakterievekst i vannrestene.
3. Slå av apparatet og sett det på  
plass i laderen.
  - Ladeindikatoren lyser.
4. Samtidig som du trykker ned  
dyseutløserknappen, fjerner du  
dysen fra apparatet og plasserer  
den i dysestativet

## VEDLIKEHOLD

### ADVARSEL:

Pass på å trekke ut strømkontakten fra stikkkontakten før du rengjør apparatet. I motsatt fall kan det oppstå elektrisk støt eller andre skader.

### Rengjøring av apparatet (fig.11)

Slå av apparatet og fjern vannbeholderen og stråledysen.

- Ikke vask med vann som er varmere enn 50 °C.
- Bruk bare vann og/eller et nøytralt rengjøringsmiddel for å rengjøre hovedenheten. Bruk aldri etsende midler eller skuremidler (f.eks. eddik eller kalkbeleggfjernere), da disse kan skade apparatet.
- Noen munnskyllingsvæsker kan skade apparatet fordi dekslet eller beholderen sprekker. Når du bruker munnskylling, må du skylle beholderen og hovedenheten med vann straks etter bruk. Vær spesielt forsiktig når du vasker slangekoblingene på hovedenheten og beholderen.

### Hovedenhet (fig.12)

Bruk en klut til å rengjøre hovedenheten. Vask vanskelige flekker med vann.

- Ikke la hovedenheten ligge i vann over lengre tid.
- Etter at du har vasket med vann, tørker du hovedenheten med en klut.

### Vannbeholder (fig.13)

Vask vannbeholderen i vann.

- Hell ut vannet i beholderen etter

rengjøringen.

- Hvis du ikke skal bruke apparatet på en uke eller mer, tørker du både innsiden og utsiden av beholderen.

### Lader

Bruk en klut til å tørke laderen.

- Hvis det kreves bruk av et rengjøringsmiddel, skal du bruke et mildt og nøytralt middel.
- Bruk ikke sterke kjemikalier som tynner, benzen eller alkohol da dette vil lage misfarging på overflaten. En gang hver sjetten måned bør du tørke over stiftene på strømkontakten med en tørr klut.

### ADVARSEL:

- Laderen skal ikke vaskes eller legges ned i vann.
- Du må ikke trekke strømkontakten ut av stikkkontakten med våt hånd.
- Rengjør strømkontakten regelmessig. Oppsamlet smuss og støv kan forårsake elektrisk støt eller redusere isoleringseffekten. Dermed kan det oppstå overoppheting eller brann.

### Batteri

Etter en tid vil alle oppladbare batterier miste ladekapasiteten hvis de bare blir delvis oppladet og utladet. For å opprettholde full kapasitet på batteriene så lenge som mulig, må batteriene lades helt opp første gang (i 15 timer) og deretter lades helt ut under bruk. Deretter skal de lades helt opp på nytt. Gjenta denne oppladnings-/utladningsprosessen hver andre til tredje måned.

## AVHENDING AV PRODUK- TET

Strømkilden til produktet er metallhydrid-batterier som kan resirkuleres. Kontakt et autorisert servicesenter for informasjon om hvordan batteriene resirkuleres.

### ADVARSEL:

Produktet skal bare demonteres når det skal avhendes. I motsatt fall kan dette resultere i kortslutning, brann eller skade. Hvis du skal reparere eller utføre vedlikehold på produktet (som f.eks. bytte av batteri), skal produktet tas med til et autorisert servicesenter.

Fjerning av NiMH-batteriene før avhending av produktet.

- Før du fjerner batteriene, må du tømme apparatet fullstendig for strøm fullstendig.
- Fjern vannbeholderen.
- Demonter hovedenheten i den rekkefølgen som er vist i punktene ① til ⑦ (fig. 14).
- Unngå å kortslutte de negative og positive polene på batteriene.

Avhend apparatet og batteriene i samsvar med nasjonale eller offentlige forskrifter eller retningslinjer for miljøvern eller resirkulering.

## SPESIFIKASJONER

Strømforsyning:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Inngangsspenning: 40 mA

Batterier: 2,4 V DC

Vanntrykk:

Stråle: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Luftblandet stråle (normal):

390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Luftblandet stråle (myk):

200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pumpefrekvens:

1400 pulser/minutt

Ladetid:

Kontinuerlig ladning

(15 timer for førstegangsladning)

Driftstid:

Ca. 35 sekunder/full beholder, eller totalt ca. 15 minutter (ved normal luftblandet stråleinnstilling) (ved 20 °C fullt oppladet).

Beholdervolum: 130 mL

Dimensjoner:

Hovedenhet:

197 (H) x 59 (B) x 75 (D) mm

Lader:

40 (H) x 93 (B) x 98 (D) mm

Vekt:

Hovedenhet: Omtrent 305 g

(inklusive vannndyse)

Ladebase: Omtrent 180 g

## Hjemmebruk

## Bästa kund!

Tack för att du köpte den uppladdningsbara munduschen Panasonic DentaCare. I mer än tio år har Matsushita producerat ett brett utbud av tandvårdsutrustning till kunder världen över. Denna produkt har genomgått en sträng kvalitetskontroll. Läs noga igenom bruksanvisningen före användning.

## KOMPONENTER (bild 1)

### Huvudenhets

- Ⓐ Löstagningsknapp för munstycke
- Ⓑ Strömbrytare (0/1)
- Ⓒ Lägesväxlare
- Ⓓ Lägesindikator
- Ⓔ Laddningsindikator

### Huvudenhetsens baksida

- Ⓕ Ventilationshål
- Ⓖ Sugslang
- Ⓗ Filter
- Ⓘ Vattenbehållare
- ⓵ Lock till vattenbehållare

### Munstycke

- Ⓚ Munstycke x 2
- Ⓛ ID-ring
- Ⓜ Hållare

### Laddare

- Ⓝ Strömladd
- Ⓞ Ställ
- Ⓟ Laddningsdon

### Tillbehör

- Ⓢ 2 skruvar

## FÖRE ANVÄNDNING

### Installation

Packa upp och kontrollera innehållet. Om något saknas eller är skadat måste du kontakta inköpsstället. Det

kan finnas fukt inuti vattenbehållaren och sugslangen. Fukten är helt ofarlig och steril, den kommer från det destillerade vatten som används vid produkttestningen.

### Sladd (bild 2)

Dra sladden genom det vänstra eller högra sladdspåret efter behov.

### Väggfäste (bild 3)

1. Skruva fast de två skruvarna i väggen. Skruvarna bör endast användas i träväggar.
2. Haka fast laddaren i skruvarna.
3. Anslut strömladden till eluttaget.

### Uppställning i badrumsskåp eller på hylla

1. Placera laddaren på en plan stadig yta.
2. Anslut strömladden till eluttaget.

### WARNING!

- Använd inte laddaren i en duschabin eller på något annat ställe där den kan komma i kontakt med rinnande vatten.
- Du får aldrig dra ur en kontakt med våta händer.
- Laddaren får endast användas med strömkällor på 100–240 VAC, 50–60 Hz.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med reducerade fysiska, sensoriska eller psykiska färdigheter, eller utan erfarenhet och kunskap, utan övervakning eller instruktioner om användningen av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att försäkra att de inte leker med apparaten.

## LADDNING

Enheten ska laddas upp helt i minst 15 timmar i följande fall:

- 1) före första användning
- 2) när den inte har använts på tre månader eller mer
- 3) om enheten avstannar under användning.
  1. Anslut laddaren till eluttaget.
  2. Stäng av enheten och ställ den upprätt i laddaren (bild 4). Laddningsindikatorn ska då tändas.
  3. Se till att enheten står upprätt. Om enheten lutar eller inte har direkt kontakt med laddaren kan det hända att laddningen inte fungerar som avsett.
    - Enheten börjar laddas upp så fort den placeras i laddaren.
    - Indikatorlampan släcks inte när enheten är fulladdad utan fortsätter att lysa.
    - När batterierna har laddats ur helt kan det ta flera minuter innan laddningsindikatorn tänds. Detta är fullständigt normalt.
    - Med fulladdat batteri har enheten en drifttid på cirka 15 minuter.
    - Drifttiden kan minska i takt med att batterierna blir slitna.

### WARNING!

- Lägg inte metallobjekt som mynt eller gem ovanpå laddaren. De kan bli extremt heta.
- Använd inte laddaren om sladden eller kontakten är skadad, eller om kontakten inte sitter ordentligt i eluttaget. Det går inte att byta ut

elsladden. Om sladden skadas måste hela enheten skrotas.

- Stäng alltid av enheten innan du sätter den i laddaren. Om enheten är påslagen sätts den igång så fort du tar ut den ur laddaren.
- Töm vattenbehållaren före laddning.
- Om enheten inte ska användas på en vecka eller mer bör du dra ut kontakten ur eluttaget.

### OBS!

- Enheten blir varm under laddning. Detta är fullständigt normalt.
- Använd endast den laddare som medföljer.
- Om drifttiden är mycket kort även med full laddning betyder det att batteriernas livstid lider mot sitt slut. Låt ett auktoriserat servicecenter byta batterierna.
- Enheten kan användas i lufttemperaturer på 0– 40°C.

## ANVÄNDNING

### OBS!

- Vattnet får inte vara varmare än 40°C.
  - Enheten ska hanteras varsamt. Den får inte släppas i golvet eller utsättas för hårda smällar.
  - Enheten får inte användas tom, utom när du pumpar ut vattnet efter användning. Fel kan uppstå om du försöker använda enheten utan vatten.
1. Fäst munstycket och vattentanken på enheten (bild 5).

2. Öppna locket till vattenbehållaren, håll enheten plant och fyll behållaren med varmt eller kallt vatten, dock ej varmare än 40°C (bild 6).
- Salt, tandkräm, pulver eller andra kemikalier får absolut inte hällas i vattenbehållaren.
  - Munskölj i behållaren kan leda till skador på enheten.

### WARNING!

Hett vatten får aldrig användas i vattenbehållaren! Tandköttet är känsligt och kan lätt skadas av hett vatten.

3. Sätt på locket och se till att det snäpper på plats (bild 7).
4. Tryck på lägesväxlaren och välj läge för önskad vattenstråle. Lägesindikatorn visar det senast valda läget. Om enheten inte används på mer än 30 dagar, eller om enheten har blivit fullt uppladdad från att ha varit fullständigt urladdad, återgår enheten till vattenstråleinställningen Soft air-in. Byt läge genom att trycka på lägesväxlaren tills önskad inställning visas. När du trycker på lägesväxlaren byter du läge mellan Soft air-in och Normal air-in.

### Läge och lägesindikator (bild 8)

- ① Lägesväxlare  
Om du trycker på lägesväxlaren ändrar du inställning för vattenstrålen. Lägesindikatorn tänds för respektive läge.
- ② Läget Jet  
Med det här läget sköljer du bort matrester som fastnat mellan tänderna.

- ③ Läget Normal air in  
Med det här läget sköljer du bort matrester, masserar tandköttet och sköljer utrymmet mellan tänderna och tandköttet.
- ④ Läget Soft air in  
Med det här läget masserar du tandköttet.

### OBS!

Första gången du använder enheten sätter du på den genom att trycka på strömbrytaren. Testa vattenstrålarna med vattenbehållaren fylld.

5. Stoppa in munstycket i munnen.
- Luta dig över handfatet och håll enheten upprätt så att munstycket pekar mot tänderna.
6. Tryck på strömbrytaren.
- Stäng munnen delvis så att vattenstrålen inte hamnar utanför munnen.
  - Enheten startar från det läge som valdes med steg 4 ovan.
  - Om du trycker på lägesväxlaren under användning byter du läge.
  - En full vattenbehållare räcker till cirka 35 sekunders användning.
  - Ventilationshålet på enhetens baksida ökar slangens sugförmåga. (Om du lutar enheten för mycket kan det läcka ut vatten ur ventilationshålet. Detta är fullständigt normalt.)

### WARNING!

- Slå inte på strömbrytaren förrän du har stoppat in munstycket i munnen.

- Pressa inte munstycket direkt mot tänder eller tandkött.
7. Vrid på munstyckets nederdel med tummen så att du kommer åt överallt i munnen (bild 9).
    - Låt munnen vara något öppen så att vattnet kan rinna ut.
    - Skölj systematiskt alla tänder och springorna mellan dem.
    - Håll alltid enheten i upprätt läge med munstycket pekande uppåt. Om du vänder upp och ned på enheten kan inte enheten suga upp något vatten från behållaren.
    - Kom ihåg att munduschen är ett komplement, inte en ersättning för tandborstning. Efter en måltid bör du borsta tänderna (eller löständerna) i minst fem minuter innan du använder denna enhet.
  8. När du är klar stänger du av enheten med strömbrytaren.
    - Stäng av enheten innan du tar ut den ur munnen.

#### **VARNING!**

- Den här enheten ska endast användas i munhålan. Den får absolut inte användas för att skölja eller rengöra andra delar av kroppen (t.ex. öron eller ögon).
- De första gångerna du använder enheten kan en lätt blödning uppstå i tandköttet. Om du har friskt tandkött bör blödningarna upphöra efter en till två veckor. Om du efter två veckors användning fortfarande får blödningar i tandköttet bör du kontakta tandläkare.

## **EFTER ANVÄNDNING**

(bild 10)

1. Låt munstycket sitta kvar, öppna locket på vattenbehållaren och håll ut vattnet.
2. Sätt på enheten i några sekunder för att pumpa ur det återstående vattnet.
  - Du bör alltid tömma vattenbehållaren och munstycket på vatten. Detta görs för att förhindra föroreningar och bakterietillväxt i eventuellt kvarvarande vatten.
3. Stäng av enheten och sätt tillbaka den i laddaren.
  - Laddningsindikatorn ska då tändas.
4. Tryck på löstagningsknappen, ta bort munstycket och sätt det i munstyckets hållare.

## **UNDERHÅLL**

### **VARNING!**

Var noga med att dra ut kontakten ur eluttaget innan du rengör produkten. Gör du inte detta kan det leda till elstötar eller andra skador.

### **Rengöring (bild 11)**

Stäng av enheten och ta bort vattenbehållaren och sprutmunstycket.

- Skölj inte med vatten som är varmare än 50°C.
- Huvudenheten bör endast rengöras med vatten och/eller ett mildt rengöringsmedel. Använd aldrig frätande rengöringsmedel (t.ex. vinäger eller avkalkningsmedel) eftersom de kan skada enheten.



- Munskölj och munvatten av vissa fabriker kan skada enheten (sprickor kan uppstå i höljet eller behållaren). Om du ändå använder munskölj måste du skölja av tanken och huvudenheten omedelbart efter användning.

Var extra försiktig när du tvättar slanganslutningarna på huvudenheten och vattenbehållaren.

### Huvudenhet (bild 12)

Rengör huvudenheten med en trasa. Tvätta bort eventuella fläckar med vatten.

- Huvudenheten får inte hållas under vatten någon längre tid.
- Torka torrt med en trasa efter sköljning med vatten.

### Vattenbehållare (bild 13)

Skölj vattentanken i vatten.

- Töm behållaren på vatten efter rengöring.
- Om du inte ska använda enheten på mer än en vecka bör du även torka av behållarens in- och utsida.

### Laddare

Torka av laddaren med en trasa.

- Om du behöver använda rengöringsmedel, använd då ett mildt ämne.
- Använd inte starka kemikalier, som t.ex. thinner, benzen eller alkohol, eftersom de kan missfärga ytskiktet. En gång var sjätte månad bör du torka av kontakten med en torr trasa.

### WARNING!

- Laddaren får inte tvättas eller doppas i vatten.

- Du får aldrig dra ur en kontakt med våta händer.
- Rengör kontakten med jämna mellanrum. Smuts och damm kan leda till elstötar eller sämre isolering, vilket i sin tur kan orsaka överhettning och antändning.

### Batteri

Med tiden försämras uppladdningsförmågan hos alla uppladdningsbara batterier, särskilt om de bara laddas upp och laddas ur delvis. För att batterierna ska fungera så länge som möjligt måste du först ladda upp batterierna helt (15 timmar) och sedan använda dem tills de har laddat ur fullständigt. Ladda sedan upp batterierna fullständigt. Upprepa denna procedur varannan eller var tredje månad.

## SKROTNING AV ENHETEN

Den här produkten drivs av metallhybridbatterier som kan återvinnas. Kontakta ett auktoriserat servicecenter om du vill veta mer om hur batterierna kan återvinnas.

### WARNING!

Du får inte plocka isär enheten för andra ändamål än att skrota den. Om du gör det i något annat syfte kan detta leda till kortslutning, antändning eller skada. När du behöver reparera eller underhålla enheten (t.ex. vid batteribyte) tar du med dig produkten till ett auktoriserat servicecenter.

Borttagning av Ni-MH-batterier före skrotning

- Innan du tar ur batterierna bör du låta dem ladda ur helt.
- Ta bort vattenbehållaren.
- Plocka isär enheten i ordningen ① till ⑦ (bild 14).
- Var försiktig så att du inte kortsluter batteriets negativa och positiva poler.

Laddningsställe: Cirka 180 g

## För hemmabruk

Återvinn enheten i enlighet med gällande miljölagstiftning eller lokala sopsorteringsbestämmelser.

## SPECIFIKATIONER

Strömtillförsel:

100–240 V AC, 50–60 Hz

Ström in: 40 mA

Batterier: 2,4 V DC

Vattentryck:

Jet: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Air-in (normal): 390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Air-in (soft): 200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pumpfrekvens:

1400 impulser/minut

Laddningstid:

Kontinuerlig uppladdning  
(första laddning 15 timmar)

Drifttid:

cirka 35 sekunder/full  
vattenbehållare eller totalt 15  
minuter (med inställningen Normal  
air-in) (20°C med full laddning)

Vattenbehållarens volym: 130 mL

Mått:

Huvudenhet:

197 (H) x 59 (B) x 75 (D) mm

Laddare:

40 (H) x 93 (W) x 98 (D) mm

Vikt:

Huvudenhet: Cirka 305 g (inklusive  
vattenmunstycke)

## Hyvä asiakas,

onnittelut ladattavan Panasonic DentaCare -suunhuuhtelulaitteen uudelle omistajalle. Matsushita on yli kymmenen vuoden ajan valmistanut erilaisia suunhoitolaiteita asiakkaillemme kaikkialla maailmassa. Ostamasi tuote on läpäissyt tiukan laadunvalvonnan. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

## LAITTEEN OSAT (Kuva 1)

### Laitteen pääyksikkö

- Ⓐ Suuttimen vapautin
- Ⓑ Käynnistuspainike (0/1)
- Ⓒ Tilakytkin
- Ⓓ Tilan merkkivalo
- Ⓔ Latauksen merkkivalo

### Pääyksikön takaosa

- Ⓕ Tuuletusaukko
- Ⓖ Imuletku
- Ⓗ Suodatin
- Ⓘ Vesisäiliö
- Ⓙ Vesisäiliön kansi

### Suutin

- Ⓚ Suutin x 2
- Ⓛ Tunnistusrengas
- Ⓜ Suuttimen kahva

### Laturi

- Ⓝ Virtajohto
- Ⓞ Suutinteline
- Ⓟ Latauskohta

### Lisävarusteet

- Ⓠ 2 ruuvia

## ENNEN KÄYTTÖÄ

### Asennus

Kun olet avannut pakkauksen, tarkista sen sisältö. Jos pakkauksesta puuttuu osia tai jokin osa on rikki, ota yhteys tuotteen myyjään. Pääyksikössä (vesisäiliössä ja imuletkussa) voi olla kosteutta. Kosteus on jäänyt tislatusvedestä, jota on käytetty tuotteen testauksessa. Se on terveydelle vaaratonta.

### Johto (Kuva 2)

Pujota johto aukkojen läpi tarpeen mukaan oikealle tai vasemmalle.

### Seinäkiinnitys (kuva 3)

1. Kiinnitä kaksi ruuvia seinään. Nämä ruuvit voidaan kiinnittää vain puuseinään.
2. Kiinnitä laturi näiden ruuvien varaan.
3. Kytke virtapistoke pistorasiaan.

### Kylpyhuoneen tasolla tai hyllyllä

1. Aseta laturi vakaalle, tasaiselle pinnalle.
2. Kytke virtajohto pistorasiaan.

### VAROITUS:

- Älä käytä laturia suihkussa tai muussa tilassa, jossa laturi voi joutua kosketuksiin juoksevan veden kanssa.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Varmista, että käytössä on vain 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz:n virtälähde.

- Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset kyvyt, aistit tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on heitä siihen ohjannut. Lapsia pitää valvoa, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

## LAITTEEN LATAAMINEN

Lataa pääyksikköä vähintään 15 tuntia:

- 1) ennen kuin sitä käytetään ensimmäisen kerran,
- 2) kun laitetta ei ole käytetty yli kolmeen kuukauteen tai
- 3) jos yksikön lataus loppuu käytön aikana.
  1. Aseta laturi pidikkeeseen.
  2. Sammuta yksikkö ja aseta se pystyssä laturiin (kuva 4). Latauksen merkkivalo syttyy.
  3. Varmista, että yksikkö on pystysuorassa. Jos yksikkö on vinossa tai se ei ole yhteydessä laturiin, yksikkö ei ehkä lataudu oikein.
    - Yksikkö latautuu aina, kun se asetetaan laturiin.
    - Merkkivalo ei sammuu, vaikka yksikkö olisi latautunut täyteen.
    - Latauksen merkkivalo ei ehkä syty useisiin minuutteihin, kun ladattavat akut ovat latautuneet täyteen. Tämä on normaalia.
    - Yksikön käyttöaika on noin 15 minuuttia, kun akku on ladattu täyteen.

- Käyttöaika lyhenee akkujen vanhetessa.

### VAROITUS:

- Älä jätä metalliesineitä, kuten kolikoita tai paperiliittimiä, laturin päälle. Ne voivat kuumeta.
- Älä käytä laitetta, jos johto tai pistoke on rikki tai jos johto ei asetu tiukasti pistorasiaan. Sähköjohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto on rikki, laite tulee hävittää.
- Sammuta laite aina ennen kuin asetat sen laturiin. Jos laitetta ei ole sammutettu, se voi käynnistyä heti laturista nostettaessa.
- Älä lataa laitetta silloin, kun vesisäiliössä on vettä.
- Jos laitetta ei käytetä viikkoon, irrota johto pistorasiasta.

### HUOMAUTUS:

- Laite lämpenee lataamisen aikana, mutta se on normaalia.
- Käytä vain pakkaukseen sisältyvää laturia.
- Jos laite toimii vain jonkin aikaa sen jälkeen, kun se on ladattu täyteen, akkujen käyttöikä alkaa olla lopussa. Vaihdata akut viemällä laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Käytä laitetta ympäristössä, jonka lämpötila on 0 - 40 °C.

## KÄYTTÖOHJEET

### HUOMAUTUS:

- Älä käytä vettä, jonka lämpötila on yli 40 °C.
- Käsittele laitetta varovasti. Älä pudota äläkä kolhi sitä.
- Älä käytä laitetta tyhjänä paitsi silloin, kun kaadat jäljellä olevan veden pois käytön jälkeen. Jos laitetta käytetään ilman vettä, se voi rikkoutua.

1. Kiinnitä suutin ja säiliö tiukasti laitteen pääyksikköön (kuva 5).
2. Avaa vesisäiliön kansi, pidä laitetta vaakasuorassa ja täytä säiliö kylmällä tai lämpimällä vedellä, jonka lämpötila ei ole yli 40 °C (kuva 6).
  - Älä laita suolaa, hammastahnaa, jauhetta tai muita kemikaaleja vesisäiliöön.
  - Suuveden käyttö voi vahingoittaa laitetta.

### VAROITUS:

Älä koskaan täytä säiliötä kuumalla vedellä! Ienrajat voivat olla erittäin herkkiä ja kuuma vesi voi vahingoittaa niitä.

3. Sulje kansi ja varmista, että se on tiukasti kiinni (kuva 7).
4. Paina tilakytintä ja valitse haluamasi vesisuihkutila. Tilan merkkivalo näyttää edellisen valitun tilan. Jos laitetta ei käytetä yli kuukauteen tai sen jälkeen, kun se on ladattu täyteen sen oltua täysin ilman latausta, tilana on aluksi pehmeä tuloilmasuihku. Jos haluat käyttää toista tilaa,

paina tilakytintä, kunnes se siirtyy haluttuun asetukseen. Tilakytimen painaminen vaihtaa tilan pehmeästä tuloilmasta normaalksi tuloilmaksi ja suihkuksi.

### Tila ja sen merkkivalot (kuva 8)

- ① Tilakytin  
Tilakytimen painaminen vaihtaa vesisuihkun asetusta ja vastaava tilan merkkivalo syttyy.
- ② Suihku-tila  
Tällä tilalla poistetaan hampaiden väleihin jääneet ruoantähteet.
- ③ Normaali imuilma-tila  
Tällä tilalla poistetaan ruoantähteet ja hierotaan ikeniä ja huuhdellaan hampaiden välit ja ikenet.
- ④ Pehmeä imuilma-tila  
Tämä tila on ienten hellää hierontaa varten.

### Huomautus:

Kun käytät laitetta ensimmäisen kerran, kytke se päälle painamalla käynnistyspainiketta ja testaa vesisuihkutilat siten, että säiliö on täytetty vedellä.

5. Aseta suutin suuhusi.
  - Kumarru altaan yläpuolelle ja pitele laitetta pystysuorassa siten, että suutin osoittaa hampaitasi kohti.
6. Paina käynnistyspainiketta.
  - Sulje suutasi hieman, jotta vesisuihku pysyisi suun sisällä.
  - Laite alkaa toimia tilassa, jonka valitsit aiemmin kohdassa 4.
  - Tilakytimen painaminen käytön aikana muuttaa tilaa.

- Täydestä vesisäiliöstä riittää vettä noin 35 sekunnin käyttöön.
- Laitteen takaosassa olevan tuuletusaukon ansiosta letku imee vettä helpommin. (Jos laitetta kallistetaan liikaa, vesi voi tulla ulos tuuletusaukosta, mikä on normaalia.)

#### **VAROITUS:**

- Älä käynnistä laitetta ennen kuin olet asettanut suuttimen suuhisi.
  - Älä työnnä suuttimen päätä hampaita tai ikeniä vasten.
7. Työnnä suutinpyörää peukalolasi, jotta suihku ulottuisi kaikkialle suussasi (kuva 9).
- Pidä suutasi raolla, jotta vesi pääsee valumaan ulos.
  - Huuhtelevä järjestelmällisesti kaikki hampaat ja hammasvälit.
  - Varmista, että pidät laitetta aina pystyasennossa, jolloin suutin osoittaa ylöspäin. Jos käännät laitteen alaspäin, säiliöstä ei tule vettä.
  - Muista, että suun huuhteleminen ei korvaa hampaiden pesua. Pese hampaasi tai hammasproteesisi heti aterian jälkeen vähintään viiden minuutin ajan ja käytä laitetta sen jälkeen.
8. Sammuta laite käytön jälkeen painamalla käynnistuspainiketta.
- Muista sammuttaa laite, kun suutin on vielä suussasi.

#### **VAROITUS:**

- Laite on suunniteltu yksinomaan suussa käytettäväksi. Älä koskaan huuhtelevä tai puhdistavä sillä mitään muita ruumiin osia (esimerkiksi korvia tai silmiä).
- Ensimmäisten käyttökertojen aikana ikenistä voi valua verta. Jos ikenesi ovat terveet, valumisen pitäisi loppua parissa viikossa. Jos ikenesi kuitenkin vuotavat parin ensimmäisen käyttöviikon jälkeen, ota yhteys hammaslääkäriin.

#### **KÄYTÖN JÄLKEEN** (kuva 10)

1. Pidä suutin kiinnitettynä, avaa vesisäiliön kansi ja kaada vesi ulos.
2. Käynnistä laite parin sekunnin ajaksi, jolloin se pumppaa ulos mahdollisesti jäljelle jääneen veden.
  - Kaada aina säiliöön jäänyt vesi pois ja tyhjennä suutin. Näin estät likaantumista ja bakteerien kasvua jäljellä olevassa vedessä.
3. Sammuta laite ja aseta se takaisin laturiin.
  - Latauksen merkkivalo syttyy.
4. Paina suuttimen irroituspainiketta ja irrota suutin laitteesta ja pane se sitten suutintelineeseen.

## HUOLTO

### VAROITUS:

Varmista, että irrotat virtajohdon sähköpistokkeesta ennen laitteen puhdistamista. Jos et tee sitä, voit aiheuttaa sähköiskun tai muun vamman.

**Laitteen puhdistaminen** (kuva 11)  
Sammuta laite ja irrota vesisäiliö ja suihkusuutin.

- Älä pese kuumalla vedellä, jonka lämpötila on yli 50 °C.
- Käytä laitteen pääyksikön pesuun vain vettä ja/tai neutraalia pesuainetta. Älä koskaan käytä syövyttäviä tai hankaavia aineita (esimerkiksi etikkaa tai kalkinpoistoaineita), sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Eräät nestemäiset suvedet voivat vahingoittaa laitetta, sillä ne voivat saada kotelon tai säiliön halkeilemaan. Kun käytät suuvettä, huuhtelee säiliö ja pääyksikkö vedellä heti käytön jälkeen. Ole erityisen varovainen pestessäsi pääyksikön ja säiliön letkuliitäntöjä.

### Pääyksikkö (kuva 12)

Puhdista pääyksikkö liinalla. Pese piintyneet tahrat vedellä.

- Älä upota pääyksikköä veteen pitkäksi aikaa.
- Kuivaa yksikkö vesipesun jälkeen liinalla.

### Vesisäiliö (kuva 13)

Pese vesisäiliö vedessä.

- Kaada vesisäiliössä oleva vesi pois pesun jälkeen.

- Jos et aio käyttää laitetta yli viikkoon, kuivaa säiliö sekä ulkoettä sisäpuolelta.

### Laturi

Pyyhi laturi liinalla.

- Jos puhdistaminen vaatii pesuainetta, käytä mietoja, neutraalia pesuainetta.
- Älä käytä vahvoja kemikaaleja, esimerkiksi tinneriä, bentseeniä tai alkoholia, sillä ne värjäävät laturin pintaa. Pyyhi virtapistokkeen piikit puolen vuoden välein kuivalla liinalla.

### VAROITUS:

- Älä pese tai upota laturia veteen.
- Älä koskaan irrota virtapistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Puhdista virtapistoke säännöllisesti. Kertynyt lika tai pöly voivat aiheuttaa sähköiskun tai vähentää eristyksen tehokkuutta ja siten aiheuttaa ylikuumenemista tai tulipalon.

### Akku

Ajan myötä kaikki ladattavat akut menettävät latautumiskykynsä, jos ne ladataan ja niiden lataus puretaan vain osin. Jos haluat ylläpitää akkujen täyden ladattavuuden mahdollisimman pitkään, akut täytyy aluksi ladata täyteen (noin 15 tunnin ajan) ja sitten niitä täytyy käyttää, kunnes lataus on täysin ehtynyt. Lataa ne vasta sitten uudelleen täyteen. Toista tämä lataamis- ja purkamistoiminto kahden tai kolmen kuukauden välein.

## TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Tämän tuotteen virtalähteenä ovat metallihybridiakut, jotka voidaan kierrättää. Kysy tietoja akkujen kierrättämisestä valtuutetusta huoltoliikkeestä.

### VAROITUS:

Älä pura tuotetta muulloin kuin silloin, kun aiot hävittää sen. Tuotteen purkaminen muulloin voi aiheuttaa oikosulun, tulipalon tai vammaan. Jos laitetta täytyy korjata tai huoltaa (esimerkiksi vaihtaa akut) toimita tuote valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Nikkelimetallihybridiakkujen poistaminen ennen tuotteen hävittämistä

- Ennen kuin irrotat akut, varmista, ettei niissä ole yhtään virtaa.
- Irrota vesisäiliö.
- Pura pääyksikkö järjestyksessä ① - ⑦ (kuva 14).
- Varo, ettet oikosulje akkujen negatiivisia ja positiivisia napoja.

Hävitä laite ja akut kansallisten tai hallinnollisten säädösten tai ympäristön suojelun tai kierrätys säädösten mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

Virtalähde:

100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz

Syöttövirta: 40 mA

Akut: 2,4 V DC

Vedenpaine:

Suihku: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Tuloilmasuihku (normaali):

390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Tuloilmasuihku (pehmeä):

200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pumppaustiheys:

1400 sykäystä minuutissa

Latausaika:

Jatkuva lataus:

(15 tuntia vain ensimmäisellä latauksella)

Käyttöaika:

noin 35 sekuntia täydellä säiliöllä tai kokonaisaika noin 15 minuuttia (normaalilla tuloilmasuihku-asetuksella) (20 °C täyteen ladattuna)

Säiliön koko: 130 mL

Mitat:

Laitteen pääyksikkö:

197 (K) x 59 (L) x 75 (S) mm

Laturi:

40 (K) x 93 (L) x 98 (S) mm

Paino:

Laitteen pääyksikkö: Noin 305 g  
(Vesisuutin mukaan lukien)

Laturiteline: Noin 180 g

## Kotikäyttö



## Sayın Müşterimiz,

Panasonic DentaCare akülü ağız temizleme cihazını satın aldığınız için sizi kutlarız. On yıldan daha uzun bir zamandır, Matsushita şirketi dünyadaki bütün müşterilerimize çeşitli ağız sağlığı cihazları sunmaktadır. Satın almış olduğunuz ürün, sıkı kalite kontrolümüzden geçmiştir. Lütfen cihazı kullanmadan önce, kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz.

## PARÇA TANIMLARI (Şekil 1)

### Ana ünite

- Ⓐ Uç serbest bırakma düğmesi
- Ⓑ Çalıştırma düğmesi (0/1)
- Ⓒ Çalıştırma biçimi düğmesi
- Ⓓ Çalıştırma biçimi göstergesi
- Ⓔ Şarj göstergesi

### Ana ünitenin arka tarafı

- Ⓕ Havalandırma deliği
- Ⓖ Emiş hortumu
- Ⓗ Filtre
- Ⓘ Su tankı
- Ⓙ Su tankı kapağı

### Uç

- Ⓚ Uç x 2
- Ⓛ Tanımlama halkası
- Ⓜ Uç tutma yeri

### Şarj cihazı

- Ⓝ Elektrik kablosu
- Ⓞ Uç takma yeri
- Ⓟ Şarj bölümü

### Aksesuarlar

- Ⓠ 2 vidalar

## KULLANMADAN ÖNCE

### Montaj

Ambalajı açtıktan sonra, içindekileri kontrol ediniz. Eğer bir parça eksik veya hasarlı ise, lütfen satıcınıza danışınız. Ana ünitenin içinde (su tankı ve emiş borusu) nem olabilir. Bu nem, ürün testinde kullanılan damıtık sudan geriye kalan nemdir ve hijyenik açıdan güvenlidir.

### Kablo (Şekil 2)

Kabloyu gerekirse kablo kılavuzlarından sağa veya sola geçiriniz.

### Duvara monte etme (Şekil 3)

1. İki vidayı duvara tutturunuz. Bu vidalar sadece ahşap duvarlar içindir.
2. Şarj cihazını bu vidalara takınız.
3. Elektrik kablosunu prize takınız.

### Banyo tezgahı veya bir raf üzerine

1. Şarj cihazını güvenli, yatay bir yüzeye yerleştiriniz.
2. Elektrik kablosunu prize takınız.

### DİKKAT:

- Şarj cihazını su ile doğrudan temas edebileceği duş kabini veya akan su olan başka bir alanda kullanmayınız.
- Fişi elektrik prizinden ıslak eller ile çekip çıkartmayınız.
- Sadece 100-240 VAC, 50-60 Hz güç kaynağı kullanınız.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili denetim veya talimatlar sunulmadığı sürece, (çocuklar da dahil) fiziksel, işitsel veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan ya da deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmaya uygun değildir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların denetim altında bulundurulması gerekir.

## ÜNİTENİN ŞARJ EDİLMESİ

Ana ünitenin aşağıdaki durumlarda en az 15 saat tam olarak şarj edilmesini sağlayınız:

- 1) İlk defa kullanmadan önce;
- 2) Üniteyi üç aydan daha uzun bir süre kullanmadığınız zaman; veya
- 3) Eğer ünitenin kullanım sırasında şarjı bitti ise.
  1. Şarj cihazını prize takınız.
  2. Üniteyi kapatınız ve şarj cihazına dik olarak yerleştiriniz (Şekil 4). Şarj göstergesi yanacaktır.
  3. Üniteyi dik olarak yerleştirdiğinizi kontrol ediniz. Eğer ünite yan ya da yamuk duruyorsa veya şarj aleti ile doğrudan temasta değilse, ünite doğru şarj edilmeyebilir.
    - Ünite şarj cihazına yerleştirildiği zaman şarj edilir.
    - Gösterge lambası, ünite tam olarak şarj edildikten sonra da sönmeyebilir.
    - Şarj olabilen piller (aküler) tamamen boşaldıklarında, şarj göstergesi lambası birkaç dakika yanmayabilir. Bu normaldir
    - Pil tam olarak şarj olduğunda, üniteye yaklaşık 15 dakika kadar bir çalışma süresi sağlar.
    - Piller eskidikçe, çalışma süresi kısalacaktır.

### DİKKAT:

- Bozuk para, ataş gibi metal cisimleri şarj cihazı üzerine koymayınız. Bu cisimler çok fazla ısınabilir.
- Eğer kablo veya fiş hasarlı ise

veya kablo, duvar prizine sıkı oturacak şekilde uymuyorsa, cihazı kullanmayınız. Elektrik besleme kablosu değiştirilemez. Eğer kablo hasarlıysa, cihaz hurdaya çıkarılmalı, yani atılmalıdır.

- Cihazı, şarj cihazı oturma yerine yerleştirmeden önce, her zaman kapatınız. Eğer cihaz kapatılmazsa, şarj cihazı oturma yerinden kaldırılır kaldırılmaz çalışmaya başlayacaktır.
- Cihazı, su tankında su varken şarj etmeyiniz.
- Eğer cihaz bir hafta veya daha uzun süre kullanılmıyacaksa, elektrik kablosunu çekip prizden çıkartınız.

### NOT:

- Şarj etme sırasında cihaz ısınacaktır ve bu normaldir.
- Sadece bu cihaz için yapılmış şarj cihazını kullanınız.
- Eğer cihaz tam olarak şarj edildikten sonra sadece kısa bir süre çalışıyorsa, pillerin kullanım ömrünün sonuna yaklaştığı anlaşılır. Pillerin değiştirilmesini sağlamak için, cihazı yetkili bir servise götürünüz.
- Cihazı 0 °C – 40 °C arasında ortam sıcaklıklarında kullanınız.

## KULLANIM ŞEKLİ

### NOT:

- 40 °C'den daha sıcak olmayan su kullanınız.
- Cihazı hassas bir şekilde kullanınız. Düşürmeyiniz veya kuvvetli

darbelere maruz bırakmayınız.

- Kullandıktan sonra, kalan suyu dışarıya dökme işlemi haricinde, cihazı boşken kullanmayınız. Cihazı susuz kullanmak, arızaya sebep olabilir.
1. Ucu ve tankı cihaza sıkıca takınız (Şekil 5).
  2. Su tankının kapağını açınız, cihazı yatay olacak şekilde tutunuz ve tankı 40 °C'den sıcak olmayan su veya soğuk su ile doldurunuz (Şekil 6).
    - Su tankının içine tuz, diş macunu, toz veya diğer kimyasal maddeler koymayınız.
    - Gargara suyu kullanmak cihaza zarar verebilir.

#### **DİKKAT:**

Su tankına kesinlikle sıcak su doldurmayınız! Diş etleri çok hassas olabilir ve sıcak sudan dolayı kolayca zarar görebilir.

3. Kapağı, yerine oturup kilitletiğinden emin olacak şekilde kapatınız (Şekil 7).
4. Çalıştırma biçimi (modu) düğmesine basınız ve istenen su jeti biçimini seçiniz. Çalışma biçimi göstergesi, bir önceki seçilmiş biçimi gösterecektir. Eğer cihaz 30 günden uzun süre kullanılmadıysa veya cihaz tam boşalmış durumdan tam şarj edildiye, çalışma şekli, başlangıç biçimi olan su jeti içinde yumuşak hava ayarına geçer. Eğer değişik bir çalışma biçimini kullanmak istiyorsanız,

istenilen ayar elde edilinceye kadar, çalışma şekli düğmesine basınız. Çalışma şekli düğmesine basınca, çalışma biçimi yumuşak havadan normal havaya geçişecektir.

#### **Çalışma biçimi ve göstergesi (Şekil 8)**

- ① Çalışma biçimi düğmesi  
Çalışma biçimi düğmesine basınca, su jeti ayarları değişecek ve ilgili çalışma biçimi göstergesi yanacaktır.
- ② “Jet” çalışma biçimi  
Bu çalışma biçimi, dişler arasında kalmış besin parçacıklarını temizlemek içindir.
- ③ “Normal hava girişi” çalışma biçimi  
Bu çalışma biçimi, besin parçacıklarını temizlemek, diş etlerine masaj yapmak ve dişler ile diş eti arasını yıkamak içindir.
- ④ “Yumuşak hava girişi” çalışma biçimi  
Bu çalışma biçimi, diş etlerine yumuşak bir şekilde masaj yapmak içindir.

#### **Not:**

Cihazı ilk defa kullanırken, çalıştırmak için çalıştırma düğmesine basınız ve tank su ile dolu olarak, her bir çalışma biçimini deneyiniz.

5. Ucu ağızınızın içine sokunuz.
  - Lavabonun üzerine eğiliniz ve ucu dişlerinize yönlendirilmiş olarak, cihazı dik bir konumda tutunuz.

6. Çalıştırma düğmesine basınız.
- Püsküren suyu tutmak için, ağızınızı hafifçe kapatınız.
  - Cihaz, seçilmiş çalışma biçiminde yukarıdaki 4. adımdan çalışmaya başlar.
  - Kullanım sırasında çalışma biçimi düğmesine basılınca, çalışma biçimi değişir.
  - Tam dolu bir su tankı, yaklaşık 35 saniye kullanım sağlar.
  - Cihazın arka tarafındaki havalandırma deliği, hortumun daha kolay su emmesini sağlar. (Eğer cihaz çok fazla eğilirse, havalandırma deliğinden su çıkabilir; bu normaldir.)

### **DİKKAT:**

- Cihazı, ucu ağızınızın içine sokmadan önce çalıştırmayınız.
  - Ucu dişlere veya diş etlerine dayarak tutmayınız.
7. Ağızınızın içinin her yerine erişmek için, ucun çarkını baş parmağınız ile döndürünüz (Şekil 9).
- Suyun dışarıya akabilmesi için, ağızınızı hafif açık tutunuz.
  - Bütün dişlerinizi ve aralarındaki boşlukları sistematik olarak yıkayınız.
  - Cihazı her zaman, ucu yukarıya bakacak şekilde, dik konumda tuttuğunuzdan emin olacak şekilde tutunuz. Eğer cihazı baş aşağıya çevirirseniz, su tankının içindeki su içeriye çekilemez.
  - Ağız yıkamanın diş fırçalamanın yerine geçmediğini

unutmayınız. Dişlerinizi veya diş protezlerinizi, yemekten sonra en kısa zamanda, en az beş dakika süre ile fırçalayınız ve sonra bu cihazı kullanarak yıkayınız.

8. Kullanımdan sonra, cihazı kapatmak için çalıştırma düğmesine basınız.
- Uç daha ağızınızın içindeyken, cihazı kapattığınızdan emin olunuz.

### **DİKKAT:**

- Bu cihaz yalnızca ağız boşluğu içinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Vücudun diğer taraflarını (örn. kulaklar ve gözler) yıkamak veya temizlemek için kesinlikle kullanılmamalıdır.
- İlk birkaç kullanım esnasında, diş etlerinde hafif kanama meydana gelebilir. Eğer diş etleriniz sağlıklı ise, kullanım sırasındaki bütün kanamalar bir iki hafta içinde duracaktır. Eğer iki veya daha fazla hafta kullanımdan sonra kanama devam ediyorsa, diş doktorunuza danışınız.

## **KULLANIMDAN SONRA**

(Şekil 10)

1. Uç daha takılıyken, su tankının kapağını açınız ve suyu dışarıya döküp su tankını boşaltınız.
2. Tank veya cihaz içinde kalmış olabilecek suyu dışarıya pompalamak için, cihazı birkaç saniye çalıştırınız.
  - Cihaz veya su tankı içinde

kalan suyu her zaman dökünüz ve ucun içindeki suyu da boşaltınız. Bu, geri kalan suda pislik ve bakteri üremesini önlemekte faydalı olur.

3. Cihazı kapatınız ve şarj aletine takınız.
  - Şarj göstergesi yanacaktır.
4. Uç serbest bırakma düğmesine basarken, ucu cihazdan çıkartınız ve uç koyma yerine yerleştiriniz.

## BAKIM

### DİKKAT:

Ürünü temizlemeden önce, elektrik fişini prizden çekip çıkardığınızdan emin olunuz. Aksi halde, elektrik çarpması veya başka yaralanmalar söz konusu olabilir.

### Cihazın temizlenmesi (Şekil 11)

Cihazı kapatınız, tankı ve jet ucunu çıkartınız.

- Cihazı 50 °C'yi aşan sıcak su ile yıkamayınız.
- Ana üniteyi yıkamak için, sadece su ve/veya yansız (nötr) temizleme malzemesi kullanınız. Kesinlikle kostik veya aşındırıcı malzemeler (örn. sirke veya kireçten arındırma maddesi) kullanmayınız, çünkü bu maddeler cihaza zarar verebilir.
- Bazı ağız gargara sıvıları, cihaz gövdesinin veya su tankının çatlamasına sebep olarak, cihaza zarar verebilir. Ağız gargarası sıvıları kullanıldığında, su tankını ve ana üniteyi kullandıktan sonra derhal su ile yıkayınız.

Ana üniteadaki ve su tankındaki hortum bağlantılarını yıkarken, özellikle dikkatli olunuz.

### Ana ünite (Şekil 12)

Ana üniteyi temizlemek için bir bez kullanınız. Zor çıkan lekeleri su ile yıkayınız.

- Ana üniteyi uzun bir süre için suya daldırmayınız.
- Su ile yıkadıktan sonra, bir bez ile silerek kurutunuz.

### Su tankı (Şekil 13)

Su tankını su içinde yıkayınız.

- Temizledikten sonra, su tankının içindeki suyu dökünüz.
- Eğer cihazı bir hafta veya daha uzun bir süre kullanma niyetiniz yoksa, su tankının içini ve dışını kurulayınız.

### Şarj cihazı

Şarj cihazını silmek için bir bez kullanınız.

- Eğer temizlik için bir deterjan gerektiriyorsa, yumuşak, yansız (nötr) bir temizlik malzemesi kullanınız.
- Cihaz yüzeyinin rengini bozabileceği için, tiner, benzin veya alkol gibi sert veya tesirli kimyasallar kullanmayınız. Yaklaşık her altı ayda bir, güç kaynağı fişinin uçlarını kuru bir bez ile siliniz.

### DİKKAT:

- Şarj cihazını yıkamayınız veya suya daldırmayınız.
- Elektrik fişini kesinlikle prizden ıslak el ile çekip çıkartmayınız.
- Güç kaynağı fişini belirli aralıklarla

temizleyiniz. Kir ve toz birikmesi, elektrik çarpmasına veya aşırı ısınma ve tutuşma ile sonuçlanacak yalıtım etkinliğinin azalmasına yol açabilir.

### Pil (akü)

Belirli bir zaman aralığı içinde, sadece kısmen boşalıp, kısmen şarj edilen bütün şarj edilebilir piller, şarj olma kapasitelerini kaybeder. Pillerin tam kapasitelerini olabildiğince uzun zaman korumak için, piller başlangıçta tam olarak şarj edilmeli (15 saat) ve kullanım sırasında tamamen boşalmalıdır. Piller sonra tekrar tam olarak şarj edilmelidir. Bu şarj etme / deşarj olma prosedürünü her iki üç ayda bir tekrar ediniz.

## ÜRÜNÜN GİDERİLMESİ (HURDAYA ÇIKARILMASI / ATILMASI)

Bu ürünün güç kaynağı, dönüşüm yapılabılır metal hidrid pillerden oluşmaktadır. Bu pillerin dönüşüm şekli hakkında bilgi almak için, yetkili bir servis merkezine başvurunuz.

### UYARI:

Ürünü, hurdaya çıkartmadan öncesi hariç, kesinlikle demonte etmeyiniz. Buna dikkat etmemek, kısa devre, yangın veya yaralanmaya sebep olabilir. Tamir veya bakım için (pil değişimi gibi) ürünü yetkili bir servis merkezine götürünüz.

Ürünü hurdaya çıkartmadan önce, Ni-MH pillerin çıkartılması

- Pilleri çıkartmadan önce, tamamen

boşaldıklarını kontrol ediniz.

- Su tankını çıkartınız.
- Ana üniteyi, ①'dan ⑦'ya kadar, sırası ile demonte ediniz (Şekil 14).
- Pillerin eksi ve artı uçlarına dikkat ederek kısa devre oluşmamasına dikkat ediniz.

Lütfen cihazı ve pilleri, ulusal veya yerel şartnamelere veya çevre koruma ya da dönüşüm şartnamelerine göre hurdaya çıkartınız.

## ÖZELLİKLER

Gerilim beslemesi:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Giriş akımı: 40 mA

Pil (aküler): 2.4 V DC

Su basıncı:

Jet: 590 kPa (6.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jet içinde hava (normal):

390 kPa (4.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jet içinde hava (yumuşak):

200 kPa (2.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pompa frekansı:

1400 empülsiyon/dakika

Şarj süresi:

Sürekli olarak şarj edilir

(sadece başlangıç şarjı için 15 saat)

Çalışma süresi:

yakl. 35 saniye/dolu tank veya toplam yakl. 15 dakika (normal jet içinde hava ayarında) (20 °C'de tam şarjlı iken)

Tank hacmi: 130 mL

Ebatlar:

Ana ünite:

197 (Y) x 59 (G) x 75 (D) mm

Şarj cihazı:

40 (Y) x 93 (G) x 98 (D) mm

Ağırlık:

Ana ünite: Yaklaşık 305 g (Su  
nozulu dahil)

Şarj sehпасı: Yaklaşık 180 g

## Evde kullanım içindir

### **IMALATCI**

Panasonic Corporation  
1006, Kadoma, Osaka 571-8501,  
Japan

### **YETKİLİ TEMSİLCİ**

Panasonic Elektronik Satis A.S.  
Maslak Mah. Bilim Sok.  
Sun Plaza No:5 K:16  
34398 Maslak-Sisli  
Istanbul Turkey  
Tel : (+90) 212 367 94 00  
Fax: (+90) 212 286 21 11  
[www.panasonic.com.tr](http://www.panasonic.com.tr)  
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: 444 72 62

ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ 7  
YILDIR

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

## Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu akumulatorowego irygatora do higieny jamy ustnej Panasonic DentaCare. Już od ponad dziesięciu lat firma Matsushita zaopatrzuje klientów na całym świecie w produkty do utrzymywania higieny w jamie ustnej. Produkt ten został poddany rygorystycznej kontroli jakości. Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

## ELEMENTY IRYGATORA

(Rys. 1)

### Urządzenie właściwe

- Ⓐ Przycisk zwalniania dyszy
- Ⓑ Włącznik (0/1)
- Ⓒ Przełącznik trybu pracy
- Ⓓ Wskaźnik trybu pracy
- Ⓔ Wskaźnik ładowania

### Tył urządzenia właściwego

- Ⓕ Otwór wentylacyjny
- Ⓖ Przewód ssący
- Ⓗ Filtr
- Ⓘ Zbiornik wody
- Ⓝ Pokrywka zbiornika wody

### Dysza

- Ⓚ Dysza x 2
- Ⓛ Pierścień identyfikacyjny
- Ⓜ Uchwyt dyszy

### Ładowarka

- Ⓝ Przewód zasilający
- Ⓞ Podstawa pod dyszę
- Ⓟ Styki ładowarki

### Akcesoria

- Ⓞ 2 wkręty

## CZYNNOŚCI WSTĘPNE

### Montaż

Po rozpakowaniu irygatora sprawdź, czy nie brakuje żadnego elementu. W przypadku braku lub uszkodzenia któregośkolwiek elementu urządzenia zwróć się do sprzedawcy. Wewnątrz urządzenia właściwego (w zbiorniku wody i w przewodzie ssącym) może występować wilgoć. Wilgoć ta jest pozostałością po wodzie destylowanej użytej w trakcie testów i nie stanowi zagrożenia dla zdrowia.

### Przewód (Rys. 2)

Umieść przewód w przewodnicy po lewej lub prawej stronie, w zależności od indywidualnych wymagań.

### Montaż na ścianie (Rys. 3)

1. Wkręć dwa wkręty w ścianę. Wkręty te są przeznaczone wyłącznie do wkręcania w drewno.
2. Zawieś ładowarkę na wkrętach.
3. Podłącz przewód zasilający.

### Ustawianie urządzenia na półce lub umywalce w łazience

1. Postaw ładowarkę na bezpiecznej, równej powierzchni.
2. Podłącz przewód zasilający.

### OSTRZEŻENIE:

- Ładowarki nie należy stawiać w kabynie prysznicowej ani w żadnym innym miejscu, w którym byłaby ona narażona na bezpośredni kontakt z bieżącą wodą.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazda elektrycznego mokrymi rękoma.
- Ładowarka musi być podłączona do sieci elektrycznej 100–240 V, 50–60 Hz.



- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nie posiadające wystarczającej wiedzy lub doświadczenia, chyba że zostały one odpowiednio poinstruowane o sposobie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo lub pozostają pod odpowiednią opieką. Dzieci muszą pozostawać pod opieką, tak aby dopilnować by nie bawiły się urządzeniem.

## ŁADOWANIE AKUMULATORÓW URZĄDZENIA

Akumulatory muszą się ładować przez co najmniej 15 godzin:

- 1) przed pierwszym użyciem urządzenia,
  - 2) jeśli urządzenie nie było używane przez okres trzech miesięcy lub dłuższy,
  - 3) jeśli akumulatory rozładowały się podczas pracy.
1. Podłącz ładowarkę do gniazda elektrycznego.
  2. Wyłącz urządzenie i ustaw je w pozycji pionowej na ładowarce (Rys. 4). Zaświeci się wskaźnik ładowania.
  3. Urządzenie musi stać pionowo. Jeśli będzie przekrzywione lub nie będzie się stykać z ładowarką, ładowanie może nie przebiegać prawidłowo.
    - Urządzenie łąduje się zawsze,

- gdy stoi na ładowarce.
- Wskaźnik ładowania nie zgaśnie nawet gdy akumulatory zostaną całkowicie naładowane.
- Jeśli akumulatory są całkowicie rozładowane, wskaźnik ładowania może się zaświecić dopiero po upływie kilku minut. Jest to całkowicie normalne.
- Po pełnym naładowaniu akumulatorów urządzenie może pracować przez około 15 minut.
- Czas pracy skraca się w miarę starzenia się akumulatorów.

### OSTRZEŻENIE:

- Na ładowarce nie wolno kłaść żadnych metalowych przedmiotów, np. monet czy spinaczy. Mogłyby się one nagrzać do bardzo wysokiej temperatury.
- Z ładowarki nie wolno korzystać, jeśli przewód lub wtyczka uległy uszkodzeniu, a także gdy przewód nie pasuje dokładnie do gniazda elektrycznego. Przewodu zasilającego nie można wymienić. W przypadku jego uszkodzenia urządzenia nie można dłużej użytkować.
- Urządzenie należy wyłączyć przed ustawieniem go na ładowarce. W przeciwnym wypadku zacznie ono działać od razu po zdjęciu z ładowarki.
- Urządzenia nie należy ładować, jeśli w zbiorniku jest woda.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez tydzień lub dłużej, odłącz przewód zasilający od gniazda elektrycznego.

**UWAGA:**

- Podczas ładowania urządzenie nagrzewa się do wysokiej temperatury, Jest to całkowicie normalne.
- Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki dostarczonej wraz z urządzeniem.
- Krótki czas pracy urządzenia po całkowitym naładowaniu oznacza konieczność wymiany akumulatorów. Należy wówczas oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Podczas pracy urządzenia temperatura otoczenia powinna wynosić 0–40°C.

**KORZYSTANIE Z IRYGATORA****UWAGA:**

- Temperatura wody nie powinna przekraczać 40°C.
- Z urządzeniem należy się obchodzić delikatnie i chronić je przed upadkiem i silnymi uderzeniami.
- Gdy urządzenie jest puste, nie może być używane do celów innych niż wypompowanie resztek wody. Używanie urządzenia z pustym zbiornikiem wody może spowodować usterkę.

1. Zamocuj w urządzeniu dyszę i zbiornik (Rys. 5).
2. Otwórz pokrywkę zbiornika i — trzymając urządzenie poziomo — napełnij zbiornik zimną lub ciepłą wodą (Rys. 6). Temperatura wody nie może przekraczać 40°C.
  - Nie umieszczaj w zbiorniku z wodą soli, pasty do zębów, proszku ani innych środków

chemicznych.

- Korzystanie z płynu do płukania ust może spowodować uszkodzenie urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:**

Do zbiornika nie wolno nalewać gorącej wody! Działa są bardzo wrażliwe na wysoką temperaturę.

3. Zamknij pokrywkę tak, aby nie mogła się samoczynnie otworzyć (Rys. 7).
4. Za pomocą przełącznika trybu pracy wybierz sposób rozpylania wody. Wskaźnik trybu pracy pokaże poprzednio wybrany tryb. Jeśli urządzenie nie było używane przez okres dłuższy niż 30 dni lub jeśli zostało naładowane do pełna po tym, jak się całkowicie rozładowało, domyślnie uaktywniany jest tryb łagodnego strumienia wody z powietrzem. Aby wybrać inny tryb, użyj przełącznika trybu pracy. Naciśnięcie przełącznika trybu pracy spowoduje zmianę trybu z łagodnego na normalny.

**Tryb pracy i jego wskaźnik (Rys. 8)**

- ① **Przełącznik trybu pracy**  
Naciśnięcie przełącznika trybu pracy powoduje zmianę rodzaju strumienia wody, co sygnalizuje odpowiedni wskaźnik trybu pracy.
- ② **Tryb “strumienia”**  
Ten tryb służy do usuwania pozostałości jedzenia pomiędzy zębów.
- ③ **Tryb “normalnego strumienia wody z powietrzem”**  
Ten tryb służy do usuwania pozostałości jedzenia oraz masowania dziąseł i płukania obszarów

między dżiąslami i zębami.

④ Tryb “łagodnego strumienia wody z powietrzem”

Ten tryb służy do delikatnego masowania dżiąseł.

**Uwaga:**

Przy pierwszym użyciu urządzenia należy je włączyć, naciskając włącznik, a następnie wypróbować poszczególne tryby pracy po napełnieniu zbiornika wodą.

5. Włóż dyszę do ust.

- Pochyl się nad umywalką i ustaw urządzenie w pozycji pionowej, tak aby dysza była skierowana prosto na zęby.

6. Naciśnij włącznik.

- Przymknij usta, aby zatrzymać w nich strumień wody.
- Urządzenie rozpocznie pracę w trybie wybranym w kroku 4.
- W trakcie korzystania z urządzenia można zmienić tryb jego pracy za pomocą przełącznika trybu pracy.
- Pełny zbiornik wody wystarcza na około 35 sekund pracy urządzenia.
- Z tyłu urządzenia znajduje się otwór wentylacyjny, który ułatwia zasysanie wody przez przewód ssący. (Jeśli urządzenie zostanie zanadto przechylone, przez otwór wentylacyjny może wylać się woda — nie oznacza to usterki irygatora).

**OSTRZEŻENIE:**

- Urządzenia nie należy włączać przed włożeniem dyszy do ust.
- Końcówki dyszy nie należy zbyt mocno przyciskać do zębów ani dżiąseł.

7. Aby dotrzeć do wszystkich miejsc w jamie ustnej, obracaj dyszę pokrętkiem (Rys. 9).

- Trzymaj usta lekko otwarte, aby woda mogła się z nich wydostawać.
- Systematycznie przepłukuj wszystkie zęby i miejsca między nimi.
- Urządzenie musi być zawsze używane w pozycji pionowej, tak aby dysza była zwrócona w górę. Jeśli skierujesz urządzenie w dół, woda nie będzie pobierana ze zbiornika.
- Pamiętaj, że płukanie jamy ustnej nie zastępuje mycia zębów. Zęby lub protezę zębową należy szczotkować po każdym posiłku przez przynajmniej pięć minut. Dopiero potem można użyć urządzenia.

8. Po zakończeniu płukania jamy ustnej naciśnij włącznik, aby wyłączyć urządzenie.

- Urządzenie należy wyłączyć przed wyjęciem dyszy z ust.

**OSTRZEŻENIE:**

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do płukania jamy ustnej. Nie wolno stosować go do płukania lub czyszczenia innych części ciała, np. uszu czy oczu.
- W początkowym okresie użytkowania irygatora może występować krwawienie dżiąseł. Jeśli dżiąsła są zdrowe, krwawienie powinno zaniknąć po 1–2 tygodniach. Jeśli mimo upływu tego czasu krwawienie nadal występuje, należy zwrócić się do dentysty.

## PO UŻYCIU (Rys. 10)

1. Nie zdejmując dyszy, otwórz pokrywkę zbiornika i wylej wodę.
2. Włącz urządzenie na kilka sekund, aby wypompować resztę wody.
  - Zawsze należy wylewać resztę wody i opróżniać dyszę. Zapobiega to zanieczyszczeniu urządzenia i rozwojowi bakterii.
3. Wyłącz urządzenie i ustaw je na ładowarce.
  - Zaświeci się wskaźnik ładowania.
4. Naciśnij przycisk zwalniania dyszy i, przytrzymując go, odłącz dyszę od urządzenia. Następnie umieść dyszę na podstawie.

## CZYSZCZENIE URZĄDZENIA / ZALECE- NIA DLA UŻYTKOWNIKA

### OSTRZEŻENIE:

Przed przystąpieniem do czyszczenia irygatora należy odłączyć przewód zasilający od gniazda elektrycznego. W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem lub innego urazu.

### Czyszczenie urządzenia (Rys. 11)

Wyłącz urządzenie i odłącz od niego zbiornik wody oraz dyszę.

- Do mycia nie należy używać gorącej wody o temperaturze przekraczającej 50°C.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie wodą i/lub neutralnym środkiem czyszczącym. Korzystanie z silnych lub żrących środków czyszczących (np. octu lub środka do usuwania kamienia) może doprowadzić do

uszkodzenia urządzenia.

- Niektóre płyny do płukania ust mogą powodować pęknięcia obudowy lub zbiornika. W przypadku użycia płynu do płukania ust należy natychmiast przepłukać zbiornik i urządzenie wodą. Szczególnie dokładnie należy umyć miejsca podłączenia przewodu ssącego do urządzenia właściwego i zbiornika.

### Urządzenie właściwe (Rys. 12)

Przetrzyj urządzenie właściwe ściereczką. Trudne do usunięcia plamy zmyj wodą.

- Urządzenia właściwego nie należy zanurzać na dłuższy czas w wodzie.
- Po umyciu wodą wytrzyj urządzenie do sucha.

### Zbiornik wody (Rys. 13)

Umyj zbiornik w wodzie.

- Po umyciu wylej wodę ze zbiornika.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez tydzień lub dłuższy czas, wysusz zbiornik od wewnątrz i na zewnątrz.

### Ładowarka

Przetrzyj ładowarkę ściereczką.

- Jeśli wymagane jest użycie detergentu, użyj łagodnego, neutralnego środka czyszczącego.
- Użycie silnie działających środków chemicznych, takich jak rozcieńczalnik, benzyna czy spirytus, może spowodować odbarwienie powierzchni obudowy. Raz na około sześć miesięcy przetrzyj suchą ściereczką końcówki wtyczki przewodu zasilającego.

**OSTRZEŻENIE:**

- Ładowarki nie należy myć wodą ani zanurzać jej w wodzie.
- Wtyczki przewodu zasilającego nie wolno nigdy wyciągać z gniazda elektrycznego mokrymi rękoma.
- Wskazane jest regularne czyszczenie wtyczki przewodu zasilającego. Nagromadzony brud i kurz może spowodować porażenie prądem oraz ograniczać skuteczność izolacji, przez co może dojść do pożaru.

**Akumulator**

Każdy akumulator z czasem traci pojemność, jeśli jest tylko częściowo ładowany i rozładowywany. Aby jak najdłużej zachować pełną pojemność fabrycznie nowych akumulatorów, naładuj je do pełna (trwa to około 15 godzin), a następnie całkowicie rozładuj podczas korzystania z irygatora. Następnie ponownie naładuj akumulatory do pełna. Powtarzaj tę procedurę ładowania i rozładowywania co 2–3 miesiące.

**UTYLIZACJA PRODUKTU**

Urządzenie jest zasilane przez akumulatory niklowo-wodorkowe, które nadają się do recyklingu. Informacje o możliwościach utylizacji takich akumulatorów można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym.

**OSTRZEŻENIE:**

Urządzenia nie należy demontować, z wyjątkiem sytuacji, gdy ma ono zostać poddane utylizacji. Wcześniejszy demontaż urządzenia grozi zwarcie,

pożarem lub urazami. Jeśli konieczna jest naprawa (lub wymiana akumulatorów), urządzenie należy oddać do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wymywanie akumulatorów Ni-MH przed utylizacją produktu

- Przed wyjęciem akumulatorów upewnij się, że są one całkowicie rozładowane.
- Odłącz zbiornik wody.
- Rozmontuj urządzenie właściwe w kolejności od ① do ⑦ (Rys. 14).
- Uważaj, aby nie zewrzeć ujemnych i dodatnich biegunów akumulatorów.

Utylizację urządzenia i akumulatorów należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami z zakresu ochrony środowiska naturalnego i recyklingu.

**DANE TECHNICZNE**

Zasilanie:

100–240 V prądu przemiennego,  
50–60 Hz

Natężenie wejściowe: 40 mA

Akumulatory: 2,4 V prądu stałego

Ciśnienie wody:

Strumień: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Strumień z powietrzem (normalny):  
390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Strumień z powietrzem (łagodny):  
200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Częstotliwość pompowania:

1400 impulsów na minutę

Czas ładowania:

Ładowanie ciągłe

(15 godzin podczas pierwszego ładowania)

**Czas pracy:**

ok. 35 sekund przy pełnym zbiorniku  
lub (łącznie) ok. 15 minut (w trybie normalnego strumienia wody z powietrzem) przy temperaturze 20°C i po całkowitym naładowaniu akumulatorów

Pojemność zbiornika: 130 mL

**Wymiary:**

Urządzenie właściwe:

197 (wys.) x 59 (szer.) x 75 (głęb.) mm

Ładowarka:

40 (wys.) x 93 (szer.) x 98 (głęb.) mm

Masa:

Urządzenie właściwe: Około 305 g  
(Włączając  
dyszę  
wodną)

Podstawa ładowarki: Około 180 g

**Do użytku domowego**

## Vážený zákazníkú!

Blahopřejeme k zakoupení dobíjecího ústního irigátoru Panasonic DentaCare. Společnost Matsushita již více než deset let vyrábí široký sortiment výrobků pro ústní hygienu určený zákazníkům na celém světě. Výrobek, který jste si zakoupili, vyhověl požadavkům naší přísné kontroly jakosti. Před použitím výrobku si, prosím, důkladně prostudujte návod k použití.

## NÁZVY SOUČÁSTEK (Obr.1)

### Tělo irigátoru

- Ⓐ Tlačítko pro uvolnění trysky
- Ⓑ Spínač (0/1)
- Ⓒ Přepínač režimů
- Ⓓ Indikátor režimů
- Ⓔ Indikátor nabíjení

### Zadní strana těla irigátoru

- Ⓕ Ventilací otvor
- Ⓖ Sací hadička
- Ⓗ Filtr
- Ⓘ Nádržka na vodu
- Ⓝ Víčko nádržky na vodu

### Tryska

- Ⓚ Tryska x 2
- Ⓛ Identifikační kroužek
- Ⓜ Madlo trysky

### Nabíječka

- Ⓝ Síťová šňůra
- Ⓞ Stojánek na trysku
- Ⓟ Nabíjecí sedlo

### Příslušenství

- Ⓠ 2 šrouby

## PŘED POUŽITÍM

### Instalace

Po vyjmutí z obalu zkontrolujte obsah balení. Pokud některá ze součástí chybí nebo je poškozená, obraťte se na příslušného prodejce. Vnitřní části tělesa irigátoru (nádržka na vodu a sací hadička) mohou být vlhké. Tuto vlhkost tvoří zbytky destilované vody, která se používá při kontrole přístroje. Z hygienického hlediska je neškodná.

### Šňůra (Obr. 2)

Šňůru lze podle potřeby protáhnout vodítky doprava či doleva.

### Montáž na stěnu (Obr. 3)

1. Do stěny zašroubujte oba šrouby. Tyto šrouby lze zašroubovat pouze do dřevěné stěny.
2. Na šrouby zavěste nabíječku.
3. Zasuňte síťovou šňůru do zásuvky.

### Umístění: na horní desku skříňky v koupelně na polici

1. Nabíječku postavte na stabilní rovný povrch.
2. Zasuňte síťovou šňůru do zásuvky.

### POZOR:

- Nabíječku nepoužívejte ve sprchovém koutě nebo na jiných místech, kde by mohla přijít do přímého kontaktu s tekoucí vodou.
- Zástrčku nabíječky nevytahujte ze zásuvky mokřými rukama.
- Nabíječku lze zapojit pouze do elektrické sítě se střídavým napětím 100 V – 240 V, 50 Hz – 60 Hz.

- Tento spotřebič není určen pro použití osob (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nepostačujícími zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem a nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

## NABÍJENÍ

Irigátor je třeba nabíjet po dobu nejméně 15 hodin, dokud není zcela nabit, a to:

- 1) před prvním použitím irigátoru,
  - 2) pokud se irigátor nepoužíval po dobu delší než tři měsíce nebo
  - 3) pokud se irigátor při používání zcela vybijе.
1. Zapojte nabíječku do zásuvky.
  2. Vypněte irigátor a svisle jej postavte do nabíječky (Obr. 4). Rozsvítí se indikátor nabíjení.
  3. Irigátor se musí nacházet ve svislé poloze. Pokud je irigátor vložen do nabíječky šikmo nebo pokud není v přímém kontaktu s nabíječkou, nemusí se správně nabít.
    - Irigátor se nabíjí při každém vložení do nabíječky.
    - Indikátor nezhasne ani tehdy, když je irigátor zcela nabit.
    - Pokud jsou dobíjecí baterie zcela vybity, je možné, že se indikátor nabíjení rozsvítí až po několika minutách od vložení irigátoru do nabíječky. To je

normální.

- Při plně nabité baterii je doba provozu irigátoru zhruba 15 minut.
- S tím, jak baterie stárnou, se snižuje i doba provozu irigátoru.

### POZOR:

- Na horní straně nabíječky nenechávejte ležet žádné kovové předměty, např. mince či sponky na papír. Mohly by se zahřát na vysokou teplotu.
- Irigátor nelze používat, pokud je šňůra či zástrčka poškozena nebo pokud zástrčku nelze pevně zapojit do zásuvky. Síťovou šňůru nelze vyměnit. Pokud je šňůra poškozena, je irigátor třeba zlikvidovat.
- Před každým vložením do nabíječky irigátor vypněte. Pokud irigátor není vypnut, uvede se do provozu ihned po zvednutí z nabíječky.
- Irigátor nedobíjejte, pokud je v nádržce voda.
- Pokud irigátor nebudete používat déle než jeden týden, vytáhněte šňůru ze zásuvky.

### POZNÁMKA:

- Irigátor se při nabíjení zahřívá, to je však normální jev.
- Používejte pouze nabíječku dodanou s irigátorem.
- Pokud po plném nabití irigátor pracuje pouze po krátkou dobu, znamená to, že se baterie blíží ke konci životnosti. V takovém případě svěřte irigátor autorizovanému servisnímu centru.



vanému servisnímu středisku, které provede výměnu baterií.

- Irigátor používejte při okolní teplotě 0 °C – 40 °C.

## POUŽITÍ

### POZNÁMKA:

- Používejte vodu o teplotě do 40 °C.
- S irigátorem zacházejte opatrně. Nenechte jej spadnout na zem ani jej nevystavujte silným nárazům.
- Irigátor neuvádějte do provozu, pokud je prázdný. V takovém případě jej uveďte do provozu pouze za účelem odčerpání vody, která v něm zbyla po použití. Pokud by byl irigátor uveden do provozu bez vody, mohlo by dojít k jeho chybné funkci.

1. Trysku a nádržku pevně připojte k tělu irigátoru (Obr. 5).
2. Otevřete víčko nádržky na vodu, irigátor umístěte do vodorovné polohy a naplňte nádržku studenou nebo vlažnou vodou. Teplota vody nesmí přesáhnout 40 °C (Obr. 6).
  - Do nádržky na vodu nepřidávejte sůl, zubní pastu, prášek na čištění zubů ani jiné chemikálie.
  - Ústní voda může irigátor poškodit.

### POZOR:

Do nádržky nikdy nelijte horkou vodu! Dásně mohou být velmi citlivé a horká voda by je mohla poškodit.

3. Zavřete víčko a zkontrolujte, zda správně zapadlo na místo (Obr. 7).

4. Stiskněte přepínač režimů a zvolte požadovaný režim vodního paprsku. Indikátor režimů zobrazí předchozí zvolený režim. Pokud se irigátor nepoužíval déle než 30 dní nebo pokud byl zcela vybit a pak zcela nabit, nastaví se automaticky režim měkkého vodního paprsku se vzduchem. Pokud chcete použít jiný režim, tiskněte přepínač režimů, dokud se jeho nastavení nezmění na požadovanou hodnotu. Tisknutím přepínače režimů se režim postupně mění v pořadí měkký vodní paprsek se vzduchem, normální vodní paprsek se vzduchem a vodní paprsek.

### Režimy a jejich Indikátory (Obr. 8)

- ① Přepínač režimů  
Po stisknutí přepínače režimů dojde ke změně nastavení vodního paprsku a rozsvítí se indikátor příslušného režimu.
- ② Režim “Vodní paprsek”  
Tento režim slouží k odstraňování zbytků jídla, které uvízly v mezizubních prostorách.
- ③ Režim “Normální vodní paprsek se vzduchem”  
Tento režim slouží k odstraňování zbytků jídla, k masáži dásní a k proplachování prostor mezi zuby a dásněmi.
- ④ Režim “Měkký vodní paprsek se vzduchem”  
Tento režim slouží k jemné masáži dásní.

**Poznámka:**

Při prvním použití irigátor zapněte stisknutím spínače, naplňte nádržku vodou a vyzkoušejte jednotlivé režimy.

## 5. Vložte trysku do úst.

- Nakloňte se nad umyvadlo a irigátor držte směrem vzhůru tak, aby tryska směřovala k zubům.

## 6. Stiskněte spínač.

- Přivřete ústa, aby v nich zůstal uzavřen proud vody.
- Irigátor se uvede do provozu v režimu zvoleném podle postupu uvedeného výše, viz krok 4.
- Režim lze po uvedení irigátoru do provozu změnit stisknutím přepínače režimů.
- Zcela naplněná nádržka na vodu postačí k zhruba 35 sekundám provozu.
- Ventilační otvor v zadní části irigátoru usnadňuje nasávání vody do hadičky. (Pokud je irigátor příliš nakloněn, může z ventilačního otvoru vytékat voda. To je normální.)

**POZOR:**

- Irigátor nezapínejte, aniž byste předtím vložili trysku do úst.
- Hrot trysky netiskněte těsně k zubům ani k dásním.

## 7. Kroužkem na trysce otáčejte tak, aby proud vody dosáhl do všech míst v ústech (Obr. 9).

- Ústa mjte mírně otevřená, aby z nich voda mohla odtékat.
- Systematicky opláchněte

všechny zuby i mezizubní prostory.

- Při používání irigátoru je třeba dbát na to, aby byl ve svislé poloze a aby tryska směřovala vzhůru. Pokud bude irigátor otočen obráceně, nebude se z nádržky nasávat voda.
- Pamatujte, že proplachování ústní dutiny nenahrazuje čištění zubů. Zuby či zubní protézky si kartáčkem čistěte po dobu nejméně pěti minut ihned po každém jídle, teprve potom použijte irigátor.

## 8. Irigátor po použití vypněte stisknutím spínače.

- Irigátor vždy vypínejte před vyjmutím trysky z úst.

**POZOR:**

- Zařízení je určeno výhradně pro použití v ústní dutině. Nikdy jej nepoužívejte k oplachování či mytí jiných částí těla (např. uší či očí).
- Během několika prvních použití irigátoru může dojít k lehkému krvácení dásní. Pokud jsou vaše dásně zdravé, mělo by veškeré krvácení ustát během jednoho či dvou týdnů. Pokud krvácení neustane ani po dvou či více týdnech používání irigátoru, obraťte se na svého zubního lékaře.

**PO POUŽITÍ** (Obr.10)

1. Dokud je tryska připojena k tělu zařízení, otevřete víčko nádržky na vodu a vodu vylijte.
2. Zařízení na několik sekund

zapněte a odčerpejte z něj zbytky vody.

- Zbytky vody vždy vylijte a vyprázdněte trysku. Toto opatření pomáhá při prevenci kontaminace a rozmnožování bakterií ve zbytcích vody.
3. Vypněte irigátor a vraťte jej do nabíječky.
    - Rozsvítí se indikátor nabíjení.
  4. Stiskněte tlačítko pro uvolnění trysky, sejměte trysku ze zařízení a postavte ji na stojánek.

## ÚDRŽBA

### POZOR:

Před čištěním výrobku zkontrolujte, zda je zástrčka napájení vyjmuta ze zásuvky. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo jiného zranění.

### Čištění (Obr.11)

Zařízení vypněte a sejměte nádržku na vodu a trysku.

- Součástky omyjte vodou, jejíž teplota nepřesahuje 50 °C.
- K čištění těla irigátoru používejte pouze vodu nebo neutrální čisticí prostředek. Nikdy nepoužívejte žíravé či abrazivní látky (např. ocet nebo prostředky pro odstraňování vodního kamene). Tyto látky mohou zařízení poškodit.
- Některé ústní vody mohou zařízení poškodit tím, že po jejich použití dojde k popraskání pouzdra či nádržky na vodu. Pokud používáte ústní vodu, je třeba ihned po použití nádržku i tělo irigátoru

vypláchnout vodou.

Při čištění míst, kde se hadička připojuje k tělu irigátoru a k nádržce, je třeba dbát zvýšené opatnosti.

### Tělo irigátoru (Obr. 12)

Tělo irigátoru čistěte měkkým hadříkem. Odolné skvrny omyjte vodou.

- Tělo irigátoru nenamáčejte do vody déle, než je nezbytně nutné.
- Po omytí vodou zařízení otřete hadříkem do sucha.

### Nádržka na vodu (Obr.13)

Nádržku na vodu omyjte ve vodě.

- Vodu z nádržky po vyčištění vylijte.
- Pokud zařízení nebudete déle než jeden týden používat, vysušte nádržku uvnitř i zvenčí.

### Nabíječka

Nabíječku otírejte hadříkem.

- Pokud je k čištění potřeba čisticí přípravek, použijte neutrální neagresivní čisticí přípravek.
- Nepoužívejte agresivní chemikálie, např. ředidlo, benzen nebo alkohol. Tyto látky mohou způsobit změnu barvy povrchu zařízení. Hroty zástrčky napájení otřete každých zhruba šest týdnů suchým hadříkem.

### POZOR:

- Nabíječku neomyvejte vodou, ani ji do vody neponožujte.
- Nikdy nevytahujte zástrčku napájení ze zásuvky mokrou rukou.
- Zástrčku napájení pravidelně čistěte. Usazení špiny a prachu

může způsobit úraz elektrickým proudem nebo snížit účinnost izolace, což může vést k přehřátí a k požáru.

### Baterie

Pokud jsou dobíjecí baterie jen částečně nabity a vybity, ztrácejí postupem času všechny dobíjecí baterie svou kapacitu. Plnou kapacitu dobíjecích baterií lze po nejdelší možnou dobu uchovat tím, že jsou baterie nejprve zcela nabity (po dobu 15 hodin) a pak používáním zařízení zcela vybity. Po úplném vybití baterie znovu zcela dobijte. Tento postup (úplné vybití a dobití) opakujte každé dva až tři měsíce.

### Likvidace výrobku

Napájení tohoto výrobku zajišťují metalhydridové baterie, které lze recyklovat. Informace o recyklaci těchto baterií vám poskytne autorizované servisní středisko.

### VÝSTRAHA:

Výrobek demontujte pouze tehdy, pokud jej chcete zlikvidovat. V případě nedodržení tohoto pokynu může dojít ke zkratu, požáru či zranění. Opravy a údržbu tohoto zařízení (např. výměnu baterií) smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Vyjmutí baterií Ni-MH před likvidací výrobku

- Před vyjmutím baterií zkontrolujte, zda jsou zcela vybité.
- Vyjměte nádržku na vodu.
- Demontujte tělo irigátoru v pořadí

podle vyobrazení ① až ⑦ (Obr.14).

- Dbejte na to, aby nedošlo ke zkratu mezi kladnými a zápornými póly baterií.

Zařízení a baterie likvidujte v souladu se státními či místními předpisy nebo předpisy pro ochranu životního prostředí či recyklaci.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení:

100 V – 240 V stříd. 50 Hz – 60 Hz

Vstupní proud: 40 mA

Baterie: 2,4 V stejnosm.

tlak vody:

Vodní paprsek:

590 kPa (6,0 kg/cm<sup>2</sup>)

Vodní paprsek se vzduchem (normální):

390 kPa (4,0 kg/cm<sup>2</sup>)

Vodní paprsek se vzduchem (měkký):

200 kPa (2,0 kg/cm<sup>2</sup>)

Frekvence čerpadla:

1400 pulzů za minutu

Doba nabíjení:

Průběžné dobíjení

(15 hodin pouze před prvním použitím)

Provozní doba:

zhruba 35 s při plné nádržce nebo celkem zhruba 15 minut (při normálním nastavení paprsku se vzduchem, při teplotě 20 °C a plném nabití)

Objem nádržky: 130 mL

**Rozměry:**

Tělo irigátoru:

197 mm (V) x 59 mm (Š) x 75 (H) mm

Nabíječka:

40 mm (V) x 93 mm (Š) x 98 (H) mm

Hmotnost:

Tělo irigátoru: Cca 305 g (včetně  
vodní trysky)

Nabíječka: Cca 180 g

**Určeno pro použití v  
domácnosti**

## Kedves vásárló!

Gratulálunk, hogy megvásárolta a Panasonic DentaCare típusú újratölthető szájuhanyát. A Matsushita több, mint egy évtizede kínálja szájápolási készülékeinek széles skáláját a világ minden táján élő vevőknek. A vásárolt termék a cégünknel bevezetett szigorú minőségellenőrzésen ment keresztül. A használt előtt figyelmesen olvassa át a használati utasításokat.

## AZ ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA (1. ábra)

### Alapkészülék

- Ⓐ Szórófej kioldó gomb
- Ⓑ Működtető kapcsoló (0/1)
- Ⓒ Üzem módváltó kapcsoló
- Ⓓ Üzem módjelző
- Ⓔ Töltésjelző

### Az alapkészülék hátoldala

- Ⓕ Szellőzőnyílás
- Ⓖ Szívócső
- Ⓗ Szűrő
- Ⓘ Víztartály
- Ⓙ A víztartály zárósapkája

### A szórófej

- Ⓚ Szórófej x 2
- Ⓛ Azonosító gyűrű
- Ⓜ A szórófej fogantyúja

### A töltő tisztítása

- Ⓝ Hálózati kábel
- Ⓞ Szórófej tartó
- Ⓟ Töltési rész

### Tartozékok

- Ⓠ 2. db. csavar

## TEENDŐK A HASZNÁLAT ELŐTT

### Összeszerelés

Miután kicsomagolta a készüléket, ellenőrizze a csomag tartalmát. Forduljon a márkakereskedőhöz, ha egy alkatrész hiányzik vagy megrongálódott. Előfordulhat, hogy nedvesség van az alapkészüléken belül (a víztartályban és a szívócsőben). Ez a nedvesség a termék vizsgálathoz használt desztillált vízből marad vissza és higiéniai szempontból nem káros.

### A hálózati kábel (2. ábra)

Vezesse a kábelt a vezetőnyílásokon keresztül szükség szerint jobbra vagy balra.

### Felerősítés falra (3. ábra)

1. Csavarja be a két facsavart a falba. Ezeket a csavarokat kizárólag faanyagú falba lehet becsavarni.
2. Akassza fel a töltőt ezekre a csavarokra.
3. Dugja be a hálózati kábelt.

### Elhelyezés fürdőszobai pulton vagy polcon

1. Helyezze a készüléket egyenes, szilárd felületre.
2. Dugja be a hálózati kábelt.

### FIGYELEM!

- Ne használja a töltőt zuhanyozófülkében vagy olyan helyen, ahol az folyó víz közvetlen hatásának lehet kitéve.
- A csatlakozódugót nem szabad nedves kézzel kihúzni az aljzatból.
- A készüléket kizárólag 100-240 VAC, 50-60 Hz hálózatról szabad működtetni.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), illetve az efféle készülékek használatában járatlan személyek – kivéve, ha a készülék fenti személyek általi használatát egy biztonságukért felelős személy felügyeli vagy irányítja. A gyermekek is felügyeletet igényelnek, mert biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

## A KÉSZÜLÉK FELTÖLTÉSE

A teljes feltöltéshez az alapkészüléket legalább 15 órán keresztül kell tölteni:

- 1) Mielőtt először használná a készüléket;
- 2) ha három hónapnál hosszabb ideig nem használta a készüléket;
- 3) ha használat közben a készülék lemerülne.
  1. Csatlakoztassa a töltőt az aljzatba.
  2. Kapcsolja ki a készüléket és helyezze azt függőlegesen a töltőre (4. ábra). Kigyullad a töltésjelző lámpa.
  3. Ügyeljen arra, hogy a készülék függőlegesen álljon a töltőn. Ha az megdől vagy nincs meg a közvetlen kapcsolat a töltővel, akkor előfordulhat, hogy nem töltődik fel szabályosan.
    - A készülék mindig töltődik, valahányszor ráteszik azt a töltőre.
    - A jelzőlámpa még a készülék

teljes feltöltődése után se alszik ki.

- Előfordulhat, hogy a töltésjelző lámpa néhány percre nem világít, ha az újratölthető elemek teljesen lemerültek. Ez nem rendellenes.
- Az elem teljesen feltöltött állapotában a készülék kb. 15 percre működik.
- Az elemek élettartamának növekedésével a működési idő egyre rövidül.

## FIGYELEM!

- Ne hagyjon fém tárgyakat, pl. pénzérmét vagy gémkapcsot a töltő tetején. Azok nagyon felmelegedhetnek.
  - Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozódugó megrongálódott, illetve ha utóbbi nem illeszkedik szorosan a fali aljzatba. A hálózati kábelt nem lehet kicserélni. Ha az megrongálódik, a készüléket ki kell selejtezni.
  - Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt rátenné azt a töltőre. Ha nem kapcsolja ki, akkor azonnal működni kezd, amint leveszik a töltőről.
  - Töltéskor a víztartályban nem lehet víz!
  - Húzza ki a kábelt a fali aljzatból, ha egy hétig vagy annál hosszabb ideig nem használja a készüléket.
- MEGJEGYZÉS:**
- Töltés közben a készülék felmelegszik, azonban ez nem tekinthető rendellenességnek.

- Kizárólag a készülékkel együtt szállított töltőt használja.
- Ha a készülék csak rövid ideig működik, miután teljesen feltöltötték azt, akkor ez azt jelenti, hogy az elemek élettartama a végéhez közeledik. Az elemeket szerződéses szervizben kell kicseréltetni.
- A készüléket 0-40°C környezeti hőmérsékleten használja.

## HASZNÁLAT

### MEGJEGYZÉS:

- Legfeljebb 40°C hőmérsékletű vizet használjon.
- Óvatosan bánjon a készülékkel. Ne ejtse le, és ne tegye ki erős ütésnek.
- Ne működtesse a készüléket üresen, kivéve azt az esetet, amikor a használat után kiönti belőle a visszamaradt vizet. Ha víz nélkül működteti, a készülék meghibásodhat.

1. Erősen rögzítse a szórófejet és a tartályt a készüléken (5. ábra).
2. Nyissa ki a víztartály zárósapkáját, majd a készüléket vízszintesen tartva töltsse fel a tartályt hideg vagy meleg, de legfeljebb 40°C-os vízzel (6. ábra).
  - Ne tegyen sót, fogpasztát, port vagy egyéb vegyszert a víztartályba.
  - A szájvíz tönkretelheti a készüléket.

### FIGYELEM!

A tartályt semmiképpen sem szabad

forró vízzel feltölteni! A gumi csővezetékek nagyon érzékenyek és könnyen megrongálódhatnak a forró víz hatására.

3. Zárja be a sapkát, meggyőződve arról, hogy az reteszelődik a helyén (7. ábra).
4. Nyomja meg az üzemmódváltó kapcsolót és válassza ki a kívánt vízsugarat. Az üzemmódjelző lámpa a korábban kiválasztott üzemmódot fogja mutatni. Ha a készüléket több mint 30 napig nem használják vagy miután teljesen lemerült állapotról teljesen feltöltötték azt, a levegővel kevert lágú vízsugár kerül beállításra. Ha más üzemmódot kíván használni, akkor nyomja meg az üzemmódváltó kapcsolót, átkapcsolva azt a kívánt üzemmódra. Az üzemmódváltó kapcsoló lenyomásakor az üzemmód átkapcsol lágyról levegővel kevert normál vízsugárra.

### Az üzemmód és kijelzője (8. ábra)

- ① Az üzemmódváltó kapcsoló  
Az üzemmódváltó kapcsoló lenyomásakor megváltozik a vízsugár beállítása és kigyullad a megfelelő üzemmódjelző lámpa.
- ② "Víz sugar" üzemmód  
Ez az üzemmód a fogak közé szorult ételmaradék eltávolítására szolgál.
- ③ "Levegővel kevert normál" üzemmód  
Ez az üzemmód az ételmaradékok eltávolítására, a fogíny masszírozására, továbbá a fog és az íny közötti rész öblögetésére szolgál.



④ “Levegővel kevert lágý” üzemmód

Ez az üzemmód a fogíny gyengéd masszírozására szolgál.

**Megjegyzés:**

Az első használatkor nyomja be a működtető kapcsolót a készülék bekapcsolásához és tesztelje le az egyes vízsugár-üzemmódokat, úgy, hogy a tartály legyen töltve vízzel.

5. Dugja be a szórófejet a szájába.
  - Hajoljon a mosdókagyló fölé és tartsa a készüléket függőlegesen, úgy, hogy a szórófej a fogai felé mutasson.
6. Nyomja meg a működtető kapcsolót.
  - Enyhén zárja össze száját, hogy ne folyjon ki a vízpermet.
  - A készülék a fenti negyedik lépésben kiválasztott üzemmódban kezd működni.
  - Ha használat közben megnyomja az üzemmódváltó kapcsolót, akkor a készülék átkapcsolódik másik üzemmódba.
  - Teljesen feltöltött víztartállyal a készülék kb. 35 másodpercig működik.
  - A készülék hátoldalán található szellőzőnyílás megkönnyíti a víz felszívását a csövön keresztül. (ha túlságosan megdönti a készüléket, akkor előfordulhat, hogy víz jön ki a szellőzőnyílásból; ez nem rendellenesség).

**FIGYELEM!**

- Ne kapcsolja be a kapcsolót, mielőtt a szórófejet a szájába teszi.

- Ne nyomja a szórófejet erősen fogához vagy a fogínyhez.

7. Hüvelykujjával forgassa a szórófej tárcsáját, hogy a vízsugár szájának minden részébe eljusson (9. ábra).
  - Kissé tartsa nyitva a száját, hogy a víz kifolyhasson.
  - Módszeresen öblítse át fogait és a foghézagokat.
  - Ügyeljen arra, hogy a készüléket mindig függőlegesen tartsa, úgy, hogy a szórófej felfelé mutasson. Ha fejjel lefelé fordítja a készüléket, akkor a tartályból nem jut víz abba.
  - Ne feledje, hogy a száj öblítése nem helyettesíti a fogmosást. Legalább öt perccel közvetlenül evés után fogkefével mosson fogat vagy mossa meg műfogsorát, majd ezt követően használja a szájuhanyt.
8. Használat után a működtető kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket.
  - Ügyeljen arra, hogy a készüléket akkor kapcsolja ki, amikor a szórófej még a szájában van.

**FIGYELEM!**

- Ezt a készüléket kizárólag a szájüregben történő használatra tervezték. Ne használja azt a test más részeinek (pl. a fül vagy a szem) öblögetésére vagy tisztítására.
- A használat során az első néhány alkalommal előfordulhat, hogy a fogíny kissé vérzik. Egészséges fogíny esetén a vérzésnek egy-két héten belül meg kell szűnnie.

Forduljon fogorvoshoz, ha a fogíny vérzése két vagy több hétig fennállna.

## TEENDŐK A HASZNÁLAT UTÁN (10. ábra)

1. Mielőtt még leszerelné a szórófejet, nyissa ki a víztartály zárósapkáját és öntse ki a vizet.
2. Kapcsolja be a készüléket néhány másodpercre, hogy kipumpálja az összes maradék vizet.
  - Minden esetben öntse ki a maradék vizet és ürítse ki a szórófejet. Így az nem szennyeződhet el, és nem szaporodhatnak el benne a baktériumok.
3. Kapcsolja ki a készüléket és tegye vissza azt a töltőre.
  - Kigyullad a töltésjelző lámpa.
4. A szórófej kioldó gombot lenyomva vegye le a szórófejet a készülékről és tegye azt a tartóábjába.

## KARBANTARTÁS

### FIGYELEM!

Mielőtt hozzálátna a termék tisztításához, feltétlenül húzza ki a hálózati kábel dugaszát az elektromos csatlakozóaljzatból. Ennek elmulasztása áramütést vagy egyéb sérülést okozhat.

### A készülék tisztítása (11. ábra)

- Kapcsolja ki a készüléket, majd szerelje le a víztartályt és a szórófejet.
- A mosást nem szabad 50°C-nál magasabb hőmérsékletű forró vízzel végezni.
  - Az alapkészüléket vízzel és/vagy semleges hatású tisztítószerrel szabad

tisztítani. Semmi esetre sem szabad maró vagy koptató hatású szert (pl. ecetet vagy vízköoldót) használni, a készülék megrongálódhat.

- Bizonyos szájvizek megrongálhatják a készüléket, a ház vagy a tartály repedését okozva. Szájvíz használatát követően azonnal öblítse át a tartályt és az alapkészüléket vízzel. Az alapkészülék és a tartály csőcsatlakozóinak mosását különösen óvatosan végezze.

### Az alapkészülék tisztítása (12. ábra)

Az alapkészüléket törülruhával tisztítsa. A nehezen eltávolítható foltokat mossa le vízzel.

- Az alapkészüléket hosszú időre nem szabad vízbe meríteni.
- Miután lemosta vízzel, törölje szárazra azt törülruhával.

### A víztartály tisztítása (13. ábra)

Mossa ki a víztartályt vízzel.

- A mosást követően öntse ki a vizet a tartályból.
- Ha egy hétnél vagy annál hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor a tartály belsejét és külsejét ki kell szárítani.

### A töltő tisztítása

Törülruhával törölje le a töltőt.

- Ha a tisztításhoz tisztítószere van szükség, akkor enyhe hatású semleges tisztítószert használjon.
- Ne használjon erős vegyszereket, pl. hígítót, benzolt vagy alkoholt, mivel ezek hatására a tisztított felület színét veszti. Féltévente kb. egyszer száraz ruhával törölje le a hálózati kábel csatlakozóvilláit.

**FIGYELEM!**

- A töltőt nem szabad lemosni vagy vízbe meríteni!
- A hálózati kábelt semmiképpen sem szabad a csatlakozóaljzatból nedves kézzel kihúzni.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a hálózati kábelt. A lerakódott por és piszok áramütést okozhat, vagy csökkentheti a szigetelés hatékonyságát, aminek következtében túlmelegedés és tűz léphet fel.

**Az elem**

Bizonyos idő elteltével az újratölthető elemeket már nem lehet újratölteni, ha azokat csak részlegesen töltötték fel, illetve merítették le. Hogy a lehető leghosszabb ideig megőrizhesse az elemek teljes kapacitását, azokat az első alkalommal teljesen fel kell tölteni (15 órán keresztül), majd a használat révén teljesen le kell meríteni. Ezután újból teljesen fel kell tölteni azokat. Ezt az újratöltési/lemerítési műveletet két-három havonta meg kell ismételni.

**A TERMÉK KISELEJTEZÉSE**

Ennek a terméknek az áramforrását fém-hibrid elemek alkotják, amelyek újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás módjáról a szerződéses szerviz ad tájékoztatást.

**FIGYELMEZTETÉS:**

A terméket csak a kiselejtezéskor szabad szétszedni. Ellenkező esetben rövidzárlat, tűz, vagy sérülés léphet fel. Javítás vagy karbantartás céljából (pl. az elem cseréje végett) a terméket

vigye szerződéses szervizbe.

A Ni-MH elemek eltávolítása a termék kiselejtezése előtt

- Mielőtt kivenné az elemeket, győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lemerült-e.
- Szerelje le a víztartályt.
- Szerelje szét az alapkészüléket a 14. ábrán közölt lépések szerint haladva.
- Vigyázzon, nehogy rövidre zárja az elemek negatív és pozitív pólusait.

A készüléket és az elemeket az országos és általános rendelkezések, illetve a környezetvédelmi és újrahasznosítási előírások szerint kell a hulladéktelepre szállítani.

**MŰSZAKI ADATOK**

Áramellátás:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Bemeneti áram: 40 mA

Elemek: 2,4 V DC

Víznyomás:

Vízszugár: 590 kPa (6,0 kp/cm<sup>2</sup>)

Levegővel kevert vízszugár (normál)

390 kPa (4,0 kp/cm<sup>2</sup>)

Levegővel kevert vízszugár (lágy):

200 kPa (2,0 kp/cm<sup>2</sup>)

Szivattyú frekvencia:

1400 impulzus/perc

Töltési idő:

Folyamatos töltés

(15 óra csak az első töltésnél)

Működési idő:

kb. 35 másodperc teli tartállyal vagy összesen kb. 15 perc (levegővel kevert normál vízszugárral) (20°C-on teljesen feltöltve)

Tartálytérfogat: 130 mL

Méreték:

Alapkészülék:

197 (hosszúság) x 59 (szélesség)  
x 75 (magasság) mm

Töltő:

40 (hosszúság) x 93 (szélesség)  
x 98 (magasság) mm

Súly:

Alapkészülék: Nagyjából 305 g (A  
vízfűvókával együtt)

Töltőtartó: Nagyjából 180 g

## Otthoni használat

## Stimate Client,

Felicitări pentru achiziționarea unui irigator oral reîncărcabil DentaCare Panasonic. De peste zece ani, Matsushita asigură clienților din întreaga lume o gamă variată de produse pentru igiena orală. Acest produs a trecut toate testele de control al calității. Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

## IDENTIFICAREA COMPONENTELOR (Fig.1)

### Unitatea principală

- Ⓐ Buton de eliberare a duzei
- Ⓑ Comutator de pornire/oprire (0/1)
- Ⓒ Comutator de mod
- Ⓓ Indicator de mod
- Ⓔ Indicator de încărcare

### Partea din spate a unității principale

- Ⓕ Orificiu de ventilație
- Ⓖ Tub flexibil de aspirație
- Ⓗ Filtru
- Ⓘ Rezervor de apă
- Ⓙ Capac pentru rezervorul de apă

### Duză

- Ⓚ Duză x 2
- Ⓛ Inel de identificare
- Ⓜ Mâner duză

### Încărcător

- Ⓝ Fir de alimentare
- Ⓞ Suport duză
- Ⓟ Secțiune de încărcare

### Accesorii

- Ⓠ 2 șuruburi

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

### Instalare

După despachetare, verificați conținutul. Dacă o componentă lipsește sau este deteriorată, contactați distribuitorul. Interiorul unității principale (rezervorul de apă și tubul flexibil de aspirație) ar putea fi umed. Cauza acestei umezeli este apa distilată folosită pentru testarea produsului, care nu reprezintă nici un pericol.

### Fir (Fig.2)

Treceți firul dintr-o parte în alta, după cum este indicat.

### Dispozitiv de fixare pe perete (Fig.3)

1. Prindeți cele două șuruburi în perete. Aceste șuruburi se utilizează doar pentru pereți din lemn.
2. Prindeți încărcătorul de aceste șuruburi.
3. Introduceți firul de alimentare.

### Într-un dulap de baie sau pe un raft

1. Așezați încărcătorul pe o suprafață plană, stabilă.
2. Introduceți firul de alimentare.

### ATENȚIE:

- Nu utilizați încărcătorul în cabina de duș sau în zone cu apă curentă cu care încărcătorul poate intra în contact.
- Nu scoateți ștecherul din priză cu mâinile ude.
- Asigurați-vă că alimentarea este de 100-240 V CA, 50-60 Hz.

- Acest aparat nu este conceput pentru utilizare de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, în absența supravegherii sau instruirii privind utilizarea acestui aparat de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

## ÎNCĂRCAREA UNITĂȚII

Asigurați-vă că ați încărcat unitatea principală cel puțin 15 ore:

- 1) înainte de prima utilizare;
- 2) după o perioadă de cel puțin trei luni în care nu ați utilizat dispozitivul; sau
- 3) dacă unitatea rămâne fără alimentare în timpul utilizării.
  1. Introduceți încărcătorul în priză.
  2. Închideți aparatul și așezați-l în poziție verticală în încărcător (Fig.4). Indicatorul de încărcare se va aprinde.
  3. Asigurați-vă că ați așezat aparatul drept. Dacă unitatea este înclinată sau nu este în contact direct cu încărcătorul, este posibil să nu se încarce corespunzător.
    - Unitatea se încarcă de fiecare dată când este așezată în încărcător.
    - Lumina indicatorului nu se stinge nici după ce aparatul este complet încărcat.
    - Este posibil ca indicatorul de încărcare să nu lumineze câteva minute, atunci când acumulatorii sunt complet

descărcați. Acest lucru este normal.

- Când acumulatorul este complet încărcat, unitatea va funcționa aproximativ 15 minute.
- Durata de funcționare se va micșora o dată cu învechirea acumulatorilor.

### ATENȚIE:

- Nu lăsați obiecte de metal (de exemplu monede sau agrafe) pe încărcător. Acestea se pot încălzi puternic.
- Nu utilizați dispozitivul dacă firul sau ștecherul este deteriorat, sau dacă firul nu este bine fixat în priză. Firul de alimentare nu poate fi înlocuit. Dacă firul este deteriorat, instalația trebuie scoasă din uz.
- Opriti întotdeauna dispozitivul înainte de a-l așeza în suportul încărcătorului. Dacă nu este oprit, dispozitivul va începe să funcționeze în momentul în care este ridicat din încărcător.
- Nu reîncărcați rezervorul cu apă.
- Dacă dispozitivul nu va fi folosit cel puțin o săptămână, scoateți ștecherul din priză.

### NOTĂ:

- În timpul încărcării, unitatea se va încălzi, dar acest lucru este normal.
- Utilizați numai încărcătorul furnizat.
- Dacă unitatea funcționează numai un timp scurt după ce a fost încărcată complet, înseamnă că

acumulatorii se apropie de sfârșitul duratei de viață. Pentru a îi înlocui, duceți unitatea la un service autorizat.

- Folosiți unitatea la o temperatură de 0°C – 40°C.

## MOD DE FOLOSIRE

### NOTĂ:

- Nu folosiți apă cu o temperatură mai mare de 40°C.
- Manevrați unitatea cu grijă. Nu o scăpați și nu o expuneți șocurilor.
- Nu folosiți unitatea goală decât pentru golirea apei rămase după utilizare. Folosirea unității fără apă poate conduce la o funcționare defectuoasă a acesteia.

1. Fixați duza și rezervorul în unitate (Fig.5).
2. Deschideți capacul rezervorului, țineți dispozitivul în poziție orizontală și umpleți rezervorul cu apă rece, sau caldă până la 40°C (Fig.6)
  - Nu introduceți sare, pastă de dinți, pudră sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.
  - Folosirea apei de gură poate deteriora dispozitivul.

### ATENȚIE:

Nu umpleți niciodată rezervorul cu apă fierbinte! Gingiile sunt foarte sensibile și pot fi afectate de apa fierbinte.

3. Fixați capacul în mod corespunzător. (Fig.7)
4. Apăsăți comutatorul de mod și selectați modul dorit pentru jetul

de apă. Indicatorul de mod va afișa modul selectat anterior. Dacă unitatea nu este utilizată mai mult de 30 de zile, sau după ce a fost încărcată complet după o descărcare completă, modul este setat la jet cu presiune scăzută. Dacă doriți să utilizați alt mod, apăsați comutatorul de mod până ce modul ajunge la setarea dorită. Apăsarea comutatorului de mod va modifica jetul de la presiune scăzută la presiune normală.

### Modul și indicatorul acestuia (Fig.8)

- ① Comutatorul de mod  
Apăsarea comutatorului de mod va schimba setarea jetului de apă și se va aprinde indicatorul de mod respectiv.
- ② Modul "Jet"  
Acest mod se utilizează pentru înlăturarea particulelor alimentare dintre dinți.
- ③ Modul "Presiune normală"  
Acest mod se utilizează pentru înlăturarea particulelor alimentare, masajul gingiilor și pentru clătirea dinților și a gingiilor.
- ④ Modul "Presiune scăzută"  
Acest mod se utilizează pentru masajul delicat al gingiilor.

### Notă:

La prima utilizare, apăsați comutatorul de pornire/oprire pentru a porni unitatea și pentru a testa fiecare din modurile jeturilor de apă cu rezervorul plin.

5. Introduceți duza în cavitatea bucală.
  - Aplecați-vă peste chiuvetă și țineți unitatea în poziție verticală, cu duza în dreptul dinților.
6. Apăsăți comutatorul de pornire/oprire.
  - Închideți puțin gura, pentru ca jetul să acopere întreaga cavitate bucală.
  - Unitatea începe să funcționeze în modul selectat în etapa 4 de mai sus.
  - Apăsarea comutatorului de mod în timpul utilizării va schimba modul.
  - Un rezervor de apă plin asigură aproximativ 35 de secunde de utilizare.
  - Orificiul de ventilație din spatele unității permite o mai bună aspirație a apei din tub. (Dacă unitatea este prea înclinată, este posibil ca apa să se reverse prin orificiul de ventilație; acest lucru este normal.)

#### ATENȚIE:

- Nu porniți unitatea înainte de a introduce duza în gură.
  - Nu apăsați cu vârful duzei dinții sau gingiile.
7. Învârtiți roțița duzei cu degetul mare, pentru a acoperi toată suprafața cavității bucale. (Fig.9)
    - Țineți gura întredeschisă pentru ca apa să se poată revărsa în afară.
    - Clătiți sistematic dinții și spațiile dintre ei.

- Asigurați-vă întotdeauna că țineți dispozitivul în poziție verticală, cu duza îndreptată în sus. Dacă țineți dispozitivul invers, nu va intra apă din rezervor.
  - Rețineți că o clătire a dinților nu poate înlocui curățarea prin periaj. Periați dinții sau proteza dentară imediat după masă timp de cel puțin cinci minute, și abia după aceea folosiți dispozitivul.
8. După folosire, apăsați pe comutatorul de pornire/oprire pentru a opri unitatea.
    - Asigurați-vă că opriți unitatea în timp ce duza se află încă în cavitatea bucală.

#### ATENȚIE:

- Dispozitivul este creat exclusiv pentru cavitatea bucală. Nu-l folosiți niciodată pentru a spăla alte părți ale corpului (de exemplu urechile sau ochii).
- În timpul primelor utilizări, pot apărea ușoare sângerări ale gingiilor. Dacă aveți gingii sănătoase, sângerările ar trebui să se oprească într-o săptămână, maxim două. Dacă sângerarea nu se oprește după două săptămâni sau mai mult, consultați doctorul stomatolog.

#### DUPĂ FOLOSIRE (Fig.10)

1. Cu duza atașată, deschideți capacul rezervorului și goliți apa.
2. Porniți dispozitivul timp de câteva secunde, pentru a elimina apa rămasă.



- Eliminați toată apa și goliți întotdeauna duza. Acest lucru previne contaminarea și înmulțirea bacteriilor în apa rămasă.
3. Oprii dispozitivul și așezați-l în încărcător.
    - Indicatorul de încărcare se va aprinde.
  4. Apăsând butonul de eliberarea a duzei, scoateți duza din unitate și așezați-o în suportul pentru duză.

## ÎNȚREȚINERE

### ATENȚIE:

Asigurați-vă că ați scos ștecherul din priză înainte de a curăța produsul. Nerespectarea acestei proceduri poate duce la electrocutare sau alte leziuni.

### Curățarea dispozitivului (Fig.11)

Oprii dispozitivul și scoateți rezervorul de apă și duza.

- Nu folosiți apă mai fierbinte de 50°C.
- Folosiți doar apă și/sau substanțe neutre pentru a curăța unitatea principală. Nu folosiți niciodată substanțe caustice sau abrazive (de exemplu oțet sau soluții detartrante) deoarece pot deteriora dispozitivul.
- Anumite tipuri de apă de gură pot deteriora dispozitivul, distrugând carcasa sau rezervorul. Când utilizați apă de gură, clătiți cu apă rezervorul și unitatea principală imediat după folosire. Acordați atenție specială la

spălarea orificiilor pentru tub ale unității principale și ale rezervorului.

### Unitatea principală (Fig.12)

Folosiți o bucată de material textil pentru a curăța unitatea principală. Pentru petele greu de curățat, folosiți apă.

- Nu țineți unitatea principală în apă mult timp.
- După spălare, uscați dispozitivul folosind o bucată de material textil.

### Rezervorul de apă (Fig.13)

Spălați rezervorul în apă.

- Scoateți apa din rezervor după curățare.
- Dacă nu intenționați să folosiți dispozitivul cel puțin o săptămână, uscați rezervorul atât în interior, cât și în exterior.

### Încărcător

Folosiți o bucată de material textil pentru a usca încărcătorul.

- Dacă pentru curățare este nevoie de detergent, folosiți o substanță neutră, blândă.
- Nu folosiți substanțe chimice dure – diluant, benzen, alcool – deoarece acestea decolorează suprafața. Aproximativ la fiecare șase luni ștergeți ștecherul cu o bucată de material textil uscată.

### ATENȚIE:

- Nu spălați și nu introduceți în apă încărcătorul.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză cu mâinile ude.
- Curățați ștecherul periodic. Acumularea de murdărie și praf poate cauza electrocutarea sau

poate reduce eficacitatea izolării, ducând la supraîncălzire și incendiu.

### Acumulatori

După o anumită perioadă, toți acumulatorii își pierd capacitatea de reîncărcare, dacă sunt încărcăți sau descărcați doar parțial. Pentru a menține capacitatea de încărcare a acumulatorilor, aceștia trebuie inițial încărcăți complet (15 ore) iar apoi descărcați complet prin folosire. Apoi reîncărcați-i din nou complet. Repetați acest procedeu de încărcare/descărcare la fiecare două-trei luni.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU RECICLARE ȘI PROTECȚIA MEDIULUI

Sursa de alimentare a acestui produs este constituită din acumulatori Ni-MH, aceștia putând fi reciclați. Pentru informații despre reciclarea acumulatorilor, contactați un service autorizat.

### AVERTISMENT:

Nu dezasaamblați produsul decât în vederea reciclării. Nerespectarea acestei proceduri poate duce la scurtcircuit, incendiu sau rănire. Pentru reparare sau întreținere (de exemplu înlocuirea acumulatorilor), duceți produsul la un service autorizat.

Scoaterea acumulatorilor Ni-MH înainte de reciclare

- Înainte de a scoate acumulatorii, asigurați-vă că unitatea nu mai

este alimentată.

- Scoateți rezervorul.
- Dezasamblați unitatea principală, conform etapelor de la ① la ⑦ (Fig.14).
- Aveți grijă să nu scurtcircuitați polii pozitivi și negativi ai acumulatorilor.

Reciclați dispozitivul și acumulatorii în conformitate cu reglementările naționale sau publice, sau cu reglementările privind protecția mediului sau reciclarea.

## SPECIFICAȚII

Alimentare:

100-240 V CA, 50-60 Hz

Curent de alimentare: 40 mA

Acumulatori: 2,4 V CD

Presiune apă:

Jet: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Presiune jet (normală):

390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Presiune jet (scăzută):

200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Frecvență de pompare:

1400 pulsuri/minut

Durată de încărcare:

Încărcare continuă

(15 ore numai la încărcarea inițială)

Durată de funcționare:

aprox. 35 de secunde/rezervor plin

sau aprox. 15 minute (la presiune

normală) (la 20°C, când este com-

plet încărcat)

Volum rezervor: 130 mL

Dimensiuni:

Unitatea principală:

197 (Î) x 59 (L) x 75 (A) mm

Încărcător:

40 (Î) x 93 (L) x 98 (A) mm

Greutate:

Unitatea principală: Aproximativ

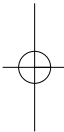
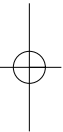
305 g

(Incluzând iri-  
gator apă)

Suport de încărcare: Aproximativ

180 g

**Uz casnic**



Panasonic Corporation  
<http://panasonic.net>

Printed in Thailand  
Ⓢ EN, GE, FR, IT, DU, SP, DA, PT, NW, SW, FI, TK, PL, CZ, HU, RO EH9210EW12117 C010-6

